

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1974

19 JUIN 1974.

Projet de loi relatif au statut des banques, des caisses d'épargne privées et de certains autres intermédiaires financiers.

EXPOSE DES MOTIFS

I. — Aperçu général.

Le présent projet de loi réalise une nouvelle étape dans le processus du rapprochement du statut des banques, des caisses d'épargne privées et d'autres intermédiaires financiers.

En 1962 déjà, la Commission gouvernementale pour l'étude des problèmes de financement de l'expansion économique, présidée par M.F. De Voghel, à l'époque Vice-Gouverneur de la Banque Nationale de Belgique, avait formulé des propositions tendant à modifier sur certains points le statut légal des banques et d'autres intermédiaires financiers en les rapprochant les uns des autres.

Plusieurs arrêtés royaux pris en vertu de la loi du 31 mars 1967 attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire, se sont inspirés des conclusions de cette commission; l'arrêté royal n° 11 du 18 avril 1967 modifiant entre autres l'arrêté royal n° 42 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des caisses d'épargne privées, consacrait ainsi dans des dispositions légales, le principe d'une certaine déspecialisation.

Eviter les distorsions de concurrence entre banques et caisses d'épargne privées était un des objectifs fondamentaux de l'arrêté royal n° 11 du 18 avril 1967, même si des différences importantes de régime ont été maintenues entre ces

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1974

19 JUNI 1974.

Ontwerp van wet betreffende het statuut van de banken, de private spaarkassen en bepaalde andere financiële instellingen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

I. — Algemeen overzicht.

Het huidige wetsontwerp vormt een nieuwe etappe in het verloop van de toenemende overeenstemming in de statuten van de banken, de private spaarkassen en andere financiële instellingen.

Reeds in 1962 deed de Regeringscommissie voor de studie van de financiële problemen van de economische expansie, onder voorzitterschap van de heer F. De Voghel, in die tijd vice-gouverneur van de Nationale Bank van België, voorstellen die tot doel hadden het wettelijk statuut van de banken en van andere financiële instellingen op bepaalde punten te wijzigen en ze dichter bij elkaar te brengen.

Verscheidene koninklijke besluiten genomen krachtens de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning ten einde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het begrotingsevenwicht te verzekeren, hebben zich door de besluiten van deze commissie laten leiden; zo heeft het koninklijk besluit nr. 11 van 18 april 1967 dat, onder andere, het koninklijk besluit nr. 42 van 15 december 1934 betreffende de controle op de private spaarkassen wijzigt, het beginsel van een zekere branchevervaging in wettelijke bepalingen vastgelegd.

Een van de fundamentele doeleinden van het koninklijk besluit nr. 11 van 18 april 1967 was de versterking van de concurrentieverhoudingen tussen banken en private spaarkassen te vermijden, zelfs wanneer belangrijke verschillen

deux catégories d'intermédiaires. La législation de 1967 n'était toutefois qu'une étape dans l'évolution constatée.

En 1970, une autre Commission gouvernementale présidée par M. De Voghel a consacré ses travaux à une étude d'ensemble des réformes à apporter aux lois relatives à la banque et à l'épargne; elle a, entre autres, analysé plus en détail les phénomènes de la déspecialisation des intermédiaires financiers et de l'internationalisation des activités financières.

Depuis lors, les banques, les caisses d'épargne privées et les autres intermédiaires financiers tendent de plus en plus à effectuer des opérations similaires.

D'autre part, il peut être admis que les travaux en cours au sein de la Communauté économique européenne en matière de liberté d'établissement et de libre prestation de service ainsi qu'en matière de coordination des législations applicables aux institutions financières contribueront à rapprocher, sur le plan européen, les fonctions et le statut des divers types d'intermédiaires financiers.

Il importe à présent que le législateur veille à ce que l'évolution vers la déspecialisation des intermédiaires financiers, qui répond à une impulsion fondamentale, se réalise dans l'ordre et dans la cohésion.

Cette déspecialisation se trouve consacrée, dans le domaine monétaire, par les dispositions sur la politique monétaire, reprises dans la loi du 28 décembre 1973 relative aux propositions budgétaires 1973-1974, qui introduisent des pouvoirs parallèles d'action de la Banque nationale de Belgique, en direction des diverses catégories d'intermédiaires financiers.

Le présent projet de loi contient de son côté des adaptations au régime de contrôle des intermédiaires financiers que le Gouvernement estime nécessaire de réaliser dès maintenant; dans les réorganisations souhaitables, elles constituent une étape qui permettra aux évolutions en cours de se poursuivre dans un ensemble mieux structuré.

♦♦

Etant donné que, d'une part, les banques et certaines autres institutions financières et, d'autre part, les caisses d'épargne effectuent de plus en plus des transactions similaires, il semble normal que le pouvoir de contrôle qui s'applique à la gestion de ces organismes soit confié à une même autorité.

La Commission bancaire est l'organe indiqué pour exercer cette compétence. En effet, cette institution contrôle dès à présent les banques, les fonds communs de placement, les sociétés à portefeuille et les autres intermédiaires financiers faisant appel public à l'épargne, ainsi que les émissions publiques de valeurs mobilières notamment celles des institutions financières. Il est, par conséquent, proposé qu'elle reprenne les attributions de l'Office Central de la Petite

in het regime van deze twee categorieën instellingen behouden bleven. De wetgeving van 1967 was evenwel slechts een etappe in de vastgestelde evolutie.

In 1970 wijdde een andere Regeringscommissie, onder voorzitterschap van de heer De Voghel, haar werkzaamheden aan een gezamenlijk onderzoek van de hervormingen welke in de wetten betreffende het bank- en spaarwezen dienen te worden aangebracht; zij heeft, onder andere, de fenomenen van de branchevervaging in de financiële instellingen en van de internationalisatie der financiële activiteiten nader ontleed.

Ondertussen komt bij de banken, de private spaarkassen en andere financiële instellingen de tendens om meer en meer gelijkaardige verrichtingen uit te voeren steeds meer tot uiting.

Anderzijds, mag worden aangenomen dat de werkzaamheden die binnen de Europese Economische Gemeenschap aan de gang zijn inzake de vrijheid van vestiging en de vrije dienstverlening evenals inzake de coördinatie van de wetgevingen toepasselijk op de financiële instellingen, zullen bijdragen tot de toenadering op Europees vlak van de functies en het statuut van de verschillende vormen van financiële tussenpersonen.

Thans komt het erop aan dat de wetgever erover waakt dat de aan een fundamentele drang beantwoordende evolutie naar de branchevervaging van de financiële instellingen ordelijk en op een samenhangende wijze verloopt.

Op monetair vlak wordt met deze branchevervaging rekening gehouden in de bepalingen over de geldpolitiek opgenomen in de wet van 28 december 1973, betreffende de begrotingsvoorstellen 1973-1974, waardoor aan de Nationale Bank van België parallelle actiebevoegdheden verleend worden ten opzichte van de diverse categorieën financiële instellingen.

Het huidige wetsontwerp bevat van zijn kant de aanpassingen aan het controleregime der financiële instellingen die de Regering reeds nu noodzakelijk acht; in de gewenste reorganisatie vormen zij een etappe die de voortgang van de huidige ontwikkelingen in een beter gestructureerd geheel mogelijk moeten maken.

♦♦

Aangezien de banken en sommige andere financiële instellingen enerzijds, de spaarkassen anderzijds, steeds meer en meer gelijkaardige transacties verrichten, lijkt het normaal de controlebevoegdheid over deze instellingen toe te vertrouwen aan eenzelfde controleorgaan.

De Bankcommissie is het aangewezen orgaan om deze bevoegdheid uit te oefenen. Deze instelling controleert immers thans reeds de banken, de gemeenschappelijke beleggingsfondsen, de portefeuillemaatschappijen en de andere financiële instellingen die een openbaar beroep doen op het spaarwezen, alsmede de publieke uitgaven van effecten o.m. van de financiële instellingen. Er wordt bijgevolg voorgesteld dat zij de bevoegdheden van het Centraal Bureau voor de

Epargne qui est actuellement chargé du contrôle des caisses d'épargne privées. L'Office serait donc dissous dans des délais à fixer par le Roi.

**

Des modifications assez profondes à la loi du 7 décembre 1934 instituant un Office Central de la Petite Epargne, et surtout à l'arrêté royal n° 42 du 15 décembre 1934 organisant le contrôle des caisses d'épargne privées, ont été apportées par l'arrêté royal n° 11 du 18 avril 1967. Ces modifications étaient nécessaires pour améliorer et compléter la législation de base, en tenant compte de l'expérience acquise depuis décembre 1934 et du résultat des travaux de la Commission gouvernementale pour l'étude des problèmes de financement de l'expansion économique; elles ont déjà permis aux caisses d'épargne privées de pratiquer certaines opérations bancaires non autorisées antérieurement. D'autre part, les banques ont développé leur activité de collecte de fonds à moyen et long terme. Dès lors, en dépit des différences importantes subsistant dans la structure des passifs et des actifs de ces deux types d'intermédiaires financiers, un certain rapprochement s'est opéré entre ceux-ci, et ce processus de déspecialisation est appelé à se poursuivre.

En ce qui concerne plus spécialement les caisses d'épargne privées, il convient de leur assurer des facilités suffisantes pour leur permettre de faire face à une harmonisation progressive des conditions de fonctionnement des intermédiaires financiers dans les divers pays membres de la Communauté Economique Européenne. En effet, sauf en France, le statut des caisses d'épargne privées de nos partenaires de la Communauté — où il s'agit plutôt de banques d'épargne — est moins restrictif que leur statut en Belgique, lequel, en substance, interdit toutes opérations non explicitement autorisées.

En raison de la similitude croissante des opérations des banques et des caisses d'épargne privées, ainsi que du régime de celles-ci dans les autres pays de la Communauté, le présent projet de loi prévoit l'évolution du statut des caisses d'épargne vers celui des banques par deux dispositions : la première élargit pour les caisses d'épargne la faculté de pratiquer, dans les limites et conditions fixées, des opérations de placement et de crédit; la seconde réserve aux reviseurs de banque l'exercice des fonctions de commissaire auprès des caisses d'épargne constituées sous forme de société de droit belge.

**

Les fonctions de contrôle de l'Office Central de la Petite Epargne seront reprises par la Commission bancaire. Celle-ci exercera ses attributions initialement sur la base de deux statuts distincts établis d'une part par l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 et, d'autre part, par l'arrêté royal du 23 juin 1967 coordonnant les dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées; sous réserve de quelques adap-

Kleine Spaarders zou overnemen. Dit Bureau is thans belast met de controle van de private spaarkassen. Het Bureau zou aldus worden ontbonden binnen de door de Koning vast te stellen termijnen.

**

Het koninklijk besluit nr. 11 van 18 april 1967 bracht vrij diepgaande wijzigingen aan in de wet van 7 december 1934 houdende oprichting van een Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders, en vooral in het koninklijk besluit nr. 42 van 15 december 1934 waarbij de controle van de private spaarkassen wordt georganiseerd. Deze wijzigingen waren noodzakelijk om de basiswetgeving te verbeteren en aan te vullen, rekening houdend met de sedert december 1934 opgedane ondervinding en met het resultaat van de werkzaamheden van de Regeringscommissie voor de studie van de financiële problemen van de economische expansie; zij hebben de spaarkassen reeds in de mogelijkheid gesteld sommige bankverrichtingen te doen die voorheen niet veroorloofd waren. Aan de andere kant hebben de banken hun activiteit op het stuk van de aantrekking van middelen op middellange en lange termijn ontwikkeld. Derhalve kwam tussen deze twee soorten van financiële instellingen, ondanks de belangrijke verschillen die in de structuur van hun passiva en hun activa blijven bestaan, een zekere toenadering tot stand, en deze branchevervaging zal ongetwijfeld voortduren.

Wat meer in het bijzonder de private spaarkassen betreft, dient ervoor te worden gezorgd dat zij over voldoende mogelijkheden beschikken om ze in staat te stellen het hoofd te bieden aan een geleidelijke harmonisatie van de werkingsvoorwaarden van de financiële instellingen in de verschillende lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap. Behalve in Frankrijk, is het statuut van de private spaarkassen in de andere landen van de Gemeenschap — waar het veeleer over spaarbanken gaat — immers minder restrictief dan in België, waar grosso modo alle niet uitdrukkelijk toegestane transacties verboden zijn.

Terwille van de toenemende overeenstemming tussen de transacties van de banken en van de private spaarkassen, alsmede van het statuut van deze laatste in de andere landen van de Gemeenschap, voorziet het onderhavige wetsontwerp in de ontwikkeling van het statuut van de spaarkassen in de richting van dat der banken door twee beschikkingen : de eerste verruimt voor de spaarkassen de mogelijkheid om, binnen de vastgestelde perken en voorwaarden, beleggings- en kredietoperaties te doen; de tweede behoudt de uitoefening van de functies van commissaris bij de spaarkassen opgericht in de vorm van een vennootschap naar Belgisch recht voor aan de bankrevisoren.

**

De controlefuncties van het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders zullen worden overgenomen door de Bankcommissie. Deze laatste zal haar bevoegdheden aanvankelijk uitoefenen op grond van twee verschillende statuten vastgesteld enerzijds, door het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 en anderzijds, door het koninklijk besluit van 23 juni 1967 waarbij de bepalingen in verband met de con-

tations, l'économie de ces statuts reste inchangée. L'expérience que la Commission bancaire acquerra dans l'exercice de sa mission d'organe contrôlant à la fois les banques et les caisses d'épargne, permettra de proposer dans un délai de quelques années une législation harmonisée pour ces deux catégories d'institutions. Une telle harmonisation pourra d'ailleurs résulter des progrès du droit communautaire en matière d'activités d'intermédiation financière. Ceci ne signifie toutefois nullement que ces deux catégories devront être soumises alors à un statut unique. La modernisation du régime des banques et des caisses d'épargne n'est, en effet, pas incompatible avec le maintien de différences justifiées.

**

L'élaboration de dispositions modifiant le statut des caisses d'épargne privées a été mise à profit pour tenir compte de certaines implications de la directive du Conseil de la Communauté Economique Européenne du 28 juin 1973 concernant la suppression des restrictions à la liberté d'établissement et à la libre prestation de services en matière d'activités non salariées des banques et autres établissements financiers.

**

Les préoccupations susvisées en matière de déspecialisation des intermédiaires financiers conduisent à apporter des modifications de portée limitée au statut légal des banques et au statut organique de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite.

En ce qui concerne le statut des banques, les principaux aménagements comportent l'autorisation de la forme de société coopérative et l'exclusion de la personne physique de l'exercice de l'activité bancaire, la fixation du capital minimum à cinquante millions de francs, la généralisation de l'obligation de publier les comptes sociaux, l'adaptation du régime des détentions d'actions de sociétés, l'uniformisation du statut et des fonctions des réviseurs ainsi que la possibilité pour la Commission bancaire de désigner un commissaire spécial en cas d'irrégularité ou de péril.

En ce qui concerne la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, divers assouplissements de son statut sont proposés de façon à mettre l'Institution mieux en mesure de répondre aux exigences d'une gestion moderne; ces modifications sont justifiées par le développement de la masse des capitaux gérés par la Caisse Générale et par l'extension des services offerts à la clientèle.

Le Gouvernement a également envisagé de modifier le régime de contrôle en matière de gestion du personnel auquel sont actuellement soumis la C.G.E.R. et les autres institutions financières reprises dans la catégorie C de la loi du 16 mars 1954.

trole van de private spaarkassen worden gecoördineerd; onder voorbehoud van enkele aanpassingen, blijft de economie van deze statuten ongewijzigd. De ondervinding die de Bankcommissie zal opdoen bij de uitoefening van haar taak, met name de controle van de banken en van de spaarkassen, zal het mogelijk maken over enkele jaren een geharmoniseerde wetgeving voor deze twee categorieën van instellingen voor te stellen. Een dergelijke harmonisering zal trouwens kunnen voortvloeien uit de vorderingen van het recht op het vlak van de E.E.G. inzake de activiteit van financieel tussenpersoon. Dit betekent evenwel geenszins dat deze twee categorieën dan aan een enkel statuut zullen moeten onderworpen worden. De modernisering van het stelsel der banken en der spaarkassen is immers niet onverenigbaar met de handhaving van verantwoorde verschillen.

**

Het uitwerken van bepalingen tot wijziging van het statuut der private spaarkassen werd te baat genomen om rekening te houden met sommige gevolgen van de richtlijn van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap van 28 juni 1973 betreffende de afschaffing van de beperking op de vestigingsvrijheid en de vrije dienstverlening inzake niet-geïndustrialiseerde activiteiten van banken en andere financiële instellingen.

**

Het bovenbedoelde streven inzake branchevervaging van de financiële instellingen geeft aanleiding tot wijzigingen van beperkte betekenis in het wettelijk statuut van de banken en in het organieke statuut van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

Wat het statuut van de banken betreft, hebben de belangrijkste aanpassingen betrekking op de toegestane vorm van coöperatieve vennootschap en de uitsluiting van de natuurlijke persoon bij de uitoefening van de bankactiviteit, de vaststelling van het minimumkapitaal op vijftig miljoen frank, de veralgemening van de verplichting tot bekendmaking van de maatschappelijke rekeningen, de aanpassing van het regime voor het aanhouden van vennootschapsaandelen, de eenvormigheid van het statuut en van de functies van de revisoren, alsmede op de mogelijkheid voor de Bankcommissie om een speciale commissaris in geval van onregelmatigheid of gevaar aan te wijzen.

Voor de Algemene Spaar- en Lijfrentekas worden verschillende versoepelingen van haar statuut voorgesteld ten einde de instelling beter in staat te stellen aan de eisen van een modern beheer te voldoen; deze wijzigingen zijn verantwoord door de uitbreiding van de massa kapitalen die door de Spaarkas worden beheerd en van de diensten die aan de cliënteel worden aangeboden.

De Regering heeft eveneens overwogen het controleregime te wijzigen dat thans inzake personeelsbeleid van toepassing is op de A.S.L.K. en op de andere financiële instellingen die opgenomen zijn in de categorie C van de wet van 16 maart 1954.

Il est en effet conscient du fait que la procédure instaurée par l'article 11 de ladite loi peut être assez lourde et longue et qu'une application trop rigide de ces dispositions pourrait constituer une entrave à la gestion efficace des institutions financières.

Toute réflexion faite, le Gouvernement a cependant estimé que dans les circonstances actuelles il ne peut pas s'engager dans la voie d'un assouplissement des prescriptions de l'article 11 de la loi du 16 mars 1954. Il est néanmoins disposé à élaborer une formule, à titre d'expérience, qui donnerait aux institutions financières reprises dans la catégorie C, l'assurance que la procédure administrative relative à leurs propositions en matière du personnel aboutira dans un bref délai qu'il conviendra de fixer.

Enfin, le présent projet comporte diverses dispositions applicables à plusieurs catégories d'intermédiaires financiers ou à l'ensemble de celles-ci. Elles visent notamment les pouvoirs susceptibles d'être délégués dans les banques et dans les caisses d'épargne privées au comité de direction, le pouvoir d'arrêter des règles en matières de tenue des comptes et d'évaluation d'inventaire par les entreprises du secteur financier, l'introduction de pouvoirs d'investigation quant au respect de la législation financière ainsi que l'organisation éventuelle d'un contrôle de l'activité des mandataires, courtiers ou commissionnaires en opérations de banque et de celle des entreprises qui accordent habituellement des crédits sans être dès à présent assujettis à un statut légal de contrôle.

II. — Commentaires par article.

CHAPITRE I.

Contrôle des caisses d'épargne privées.

SECTION I.

Modifications aux dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées coordonnées le 23 juin 1967.

Articles 1^{er} et 2.

En vertu de la directive du Conseil de la C.E.E. du 28 juin 1973 concernant la suppression des restrictions à la liberté d'établissement et à la libre prestation de services en matière d'activités non salariées des banques et autres établissements financiers, toutes les discriminations fondées sur la nationalité ou le lieu d'établissement doivent être supprimées. L'article 3 de cette directive vise expressément mais à titre exemplatif la condition de réciprocité contenue à l'article 9 des dispositions coordonnées sur les caisses d'épargne privées.

En conséquence, il est proposé de supprimer cette condition pour les entreprises provenant d'un Etat membre de la Communauté et qui voudraient créer une succursale en Belgique. De même, une discrimination existe en matière de forme des caisses d'épargne privées : les entreprises belges peuvent être constituées soit sous forme de société par actions soit sous forme de société coopérative alors que les étrangè-

Zij is er zich inderdaad van bewust dat de bij het artikel 11 van deze wet ingestelde procedure tamelijk omslachtig en tijdrovend kan zijn en, indien zij niet soepel wordt toegepast, voor de financiële instellingen een doelmatig personeelsbeleid zou kunnen belemmeren.

De Regering heeft na rijp overleg gemeend in de huidige omstandigheden geen versoepeling van de voorschriften van het artikel 11 van de wet van 16 maart 1954 te kunnen doorvoeren. Zij is echter wel bereid om, bij wijze van experiment, een formule uit te werken die aan de instellingen vermeld in de categorie C de garantie zou geven dat de administratieve procedure betreffende hun voorstellen inzake personeelsbeleid binnen een welbepaalde korte termijn zou worden afgewikkeld.

Het huidig ontwerp omvat ten slotte diverse bepalingen die van toepassing zijn op verscheidene categorieën financiële instellingen of op het geheel daarvan. Ze hebben onder meer betrekking op de bevoegdheden die, bij de banken en de private spaarkassen, aan het directie-comité overgedragen mogen worden, op de bevoegdheid om regels te bepalen inzake boekhouding en inventarisering door de ondernemingen uit de financiële sector, op het invoeren van bevoegdheden tot onderzoeken naar het nakomen van de financiële wetgeving, evenals op de eventuele organisatie van een controle op de activiteit der lasthebbers, makelaars of commissionairs in bankverrichtingen en op die van de bedrijven die gewoonlijk kredieten toestaan zonder dat zij nu reeds aan een wettelijk controlestatuut onderworpen zijn.

II. — Commentaar per artikel.

HOOFDSTUK I.

Controle op de private spaarkassen.

SECTIE I.

Wijzigingen in de op 23 juni 1967 gecoördineerde bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen.

Artikels 1 en 2.

Krachtens de richtlijn van de Raad van de E.E.G. d.d. 28 juni 1973 met betrekking tot het afschaffen van de beperkingen op de vestigingsvrijheid en de vrije dienstverlening inzake niet-gesalarieerde activiteiten van banken en andere financiële instellingen, dienen alle op de nationaliteit of de vestigingsplaats gebaseerde discriminaties te worden opgeheven. Artikel 3 van die richtlijn beoogt uitdrukkelijk doch bij wijze van voorbeeld de voorwaarde van wederkerigheid welke vervat is in artikel 9 van de gecoördineerde bepalingen op de private spaarkassen.

Bijgevolg wordt voorgesteld die voorwaarde op te heffen voor de ondernemingen uit een lidstaat van de Gemeenschap die in België een succursale zouden wensen op te richten. Ook inzake de vorm van de private spaarkassen bestaat een discriminatie : de Belgische ondernemingen mogen opgericht zijn in de vorm van vennootschap op aandelen of van coöperatieve vennootschap terwijl de buitenlandse de vorm

res doivent avoir la forme de société de capitaux. Sur ce point également, la discrimination est supprimée (art. 4, 1° (nouveau) des dispositions coordonnées).

Quant aux entreprises extracommunautaires, elles devront, comme par le passé, avoir la forme de société par actions. D'autre part, les autorités publiques conservent le pouvoir d'apprécier, en fonction des divers intérêts en cause, l'opportunité d'admettre l'établissement de telles entreprises (art. 4bis nouveau).

Article 3.

Cet article supprime, dans l'article 6 des dispositions coordonnées du 23 juin 1967, les mots « et, après la dissolution de cet Office, à l'avis d'une commission instituée par arrêté royal ». Ces mots qui provenaient des dispositions de l'arrêté royal n° 42 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des caisses d'épargne privées et qui étaient maintenus jusqu'à présent dans lesdites dispositions coordonnées, ont actuellement perdu leur raison d'être. A l'époque, en effet, l'Office Central de la Petite Epargne avait pour objet essentiel de faciliter, par l'octroi d'avances, la mobilisation de l'actif de caisses d'épargne privées mises en difficulté en raison des retraits massifs de fonds par des épargnants dont la confiance avait été ébranlée par la crise économique; l'Office n'était par conséquent prévu qu'à titre temporaire. Cet objet initial fut toutefois très rapidement complété par une mission permanente de contrôle des caisses d'épargne privées, contrôle dont la nécessité, comme pour les banques, ne doit plus être démontrée à présent.

Article 4.

Cet article modifie l'article 7 des mêmes dispositions coordonnées. Tout d'abord, il prévoit que les modifications aux statuts des caisses d'épargne privées ne peuvent être mises en vigueur que de l'avis conforme de l'Office. Actuellement déjà, la demande initiale d'autorisation doit être accompagnée des statuts (art. 5, 1°, des dispositions coordonnées) et ceux-ci doivent être conformes aux dispositions coordonnées (art. 4, 2°, de ces mêmes dispositions). Il est donc logique que l'Office intervienne également lors des modifications aux statuts, intervention qui est d'ailleurs déjà prévue lorsqu'une caisse d'épargne privée se propose d'apporter des modifications aux conditions générales régissant les fonds recueillis (art. 7 des dispositions coordonnées).

Ensuite, comme il ressort du commentaire de l'article précédent, les mots « et, après la dissolution de cet Office, de la commission qui sera instituée par arrêté royal » doivent être supprimés.

Article 5.

Celui-ci améliore, dans l'article 8, § 2, des dispositions coordonnées, la terminologie relative aux situations comptables qui doivent être prises en considération pour les sociétés coopératives fonctionnant sous le contrôle direct d'une asso-

van kapitaalvennootschap moeten hebben. Deze discriminatie wordt eveneens opgeheven (nieuw art. 4, 1°, van de gecoördineerde bepalingen).

De ondernemingen van buiten de Gemeenschap zullen, zoals voorheen, de vorm van vennootschap op aandelen moeten hebben. Anderzijds behoudt de openbare overheid de bevoegdheid om, op grond van de diverse betrokken belangen, de wenselijkheid te beoordelen om de vestiging van dergelijke ondernemingen toe te laten (nieuw art. 4bis).

Artikel 3.

Door dit artikel worden in artikel 6 van de op 23 juni 1967 gecoördineerde bepalingen de woorden « en, na de ontbinding van dat Bureau, aan een bij koninklijk besluit ingestelde commissie » geschrapt. Deze bewoordingen die voortkomen uit de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 42 van 15 december 1934 betreffende de controle op de private spaarkassen en die tot nog toe in de genoemde gecoördineerde bepalingen waren behouden, hebben thans hun reden van bestaan verloren. Het Centraal Bureau voor de kleine Spaarders had destijds immers in hoofdzaak tot doel, door het toekennen van voorschotten, de mobilisering te vergemakkelijken van het actief van de private spaarkassen die in moeilijkheden waren geraakt ten gevolge van de massale opvraging van fondsen door de spaarders wier vertrouwen door de economische crisis was geschokt; de oprichting van het Bureau was bijgevolg slechts van tijdelijke aard. Aan dit oorspronkelijk doel werd echter heel vlug een bestendige taak van controle op de private spaarkassen toegevoegd, een controle waarvan de noodzakelijkheid, zoals voor de banken, thans niet meer moet worden bewezen.

Artikel 4.

Dit artikel wijzigt artikel 7 van dezelfde gecoördineerde bepalingen. Het bepaalt vooreerst dat de wijzigingen in de statuten van de private spaarkassen slechts op eensluidend advies van het Bureau van kracht kunnen worden. Thans reeds moeten, bij de oorspronkelijke aanvraag om toelating, de statuten worden gevoegd (art. 5, 1°, van de gecoördineerde bepalingen) en deze laatste moeten overeenstemmen met de voorschriften van de gecoördineerde bepalingen (art. 4, 2°, van diezelfde bepalingen). Het is dus logisch dat het Bureau eveneens bij de wijzigingen aan de statuten wordt betrokken, een interventie die trouwens reeds is voorgeschreven wanneer een private spaarkas voornemens is de algemene voorwaarden betreffende de opgenomen middelen te wijzigen (art. 7 van de gecoördineerde bepalingen).

Vervolgens moeten, zoals blijkt uit de commentaar van het vorig artikel, de woorden « en, na de ontbinding van dat Bureau, van de Commissie die bij koninklijk besluit zal worden ingesteld » worden geschrapt.

Artikel 5.

Dit artikel verbetert de in § 2 van artikel 3 van de gecoördineerde bepalingen gebruikte terminologie aangaande de boekhoudkundige staten die in aanmerking moeten worden genomen voor de coöperatieve vennootschappen die onder

ciation ou fédération groupant diverses associations similaires.

Grâce aux modifications proposées par le 1^o de l'article 5 du projet, il ressortira plus clairement de l'article 8 des dispositions coordonnées que le fonds social minimum requis ne s'obtient pas par addition pure et simple de la valeur des fonds sociaux des diverses associations mais bien sur base d'une situation globale « intégrée » dressée après élimination des valeurs compensatoires résultant d'opérations réciproques.

Le 2^o de cet article 5 tel qu'il modifie le libellé de l'alinéa 5 du § 2 de l'article 8 des dispositions coordonnées, permettra par ailleurs à l'Office d'obtenir une documentation plus adéquate concernant la situation globale de ces diverses collectivités. En effet, l'application stricte de l'alinéa 5 actuel de l'article 8, § 2 précité ne permet pas à l'Office d'obtenir une situation globale intégrée reprenant « toutes » les collectivités mais seulement une situation globale pour l'ensemble des collectivités fonctionnant sous le contrôle de l'association ou de la fédération, situation dans laquelle les comptes sociaux de l'association ou de la fédération ne sont pas repris. Etant donné toutefois que la situation globale intégrée de « toutes » les collectivités doit être prise en considération par l'Office — notamment pour examiner si le fonds social minimum requis est atteint (art. 8, § 2, des dispositions) et si les conditions des placements effectués sont remplies (art. 13, § 3, des dispositions actuelles), ainsi que, les cas échéant, pour le calcul des diverses proportions qui sont prévues à l'article 12 du projet — l'alinéa 5 de l'article 8, § 2 en question a été modifié afin d'obtenir cette situation globale intégrée reprenant toutes ces collectivités.

Article 6.

L'adaptation des dispositions coordonnées aux exigences de la directive du 28 juin 1973 du Conseil de la C.E.E. implique, outre les modifications apportées par les articles 1 et 2 du projet, certains aménagements à l'article 9 desdites dispositions coordonnées relatif aux caisses d'épargne étrangères.

Pour l'essentiel, le texte nouveau reprend les garanties déjà exigées actuellement : obligation pour les entreprises étrangères d'établir un siège d'opérations dans le pays; constitution d'un fondé de pouvoirs résidant en Belgique (et non plus une personne résidant dans le pays et y domiciliée, ce qui revenait à imposer la nationalité belge, exigence qui serait discriminatoire); gestion et comptabilité distinctes; placement en Belgique des fonds recueillis dans le pays.

Pour le surplus, le même article 9 précise que les entreprises étrangères autorisées sont soumises aux dispositions coordonnées pour ce qui est de l'exercice de leur activité en Belgique,

de rechtstreekse controle staan van een vereniging of een verbond die verscheidene gelijkaardige verenigingen groepeerd.

Dank zij de door artikel 5, 1^o, van het ontwerp voorgestelde wijzigingen, zal uit artikel 8 van de gecoördineerde bepalingen duidelijker kunnen worden opgemaakt dat het vereiste minimum maatschappelijk fonds niet wordt verkregen door eenvoudige optelling van de waarde der maatschappelijke fondsen van de verscheidene verenigingen maar wel op grond van een gezamenlijke « geïntegreerde » staat opgemaakt na uitsluiting van de compenserende waarden die uit wederzijdse verrichtingen voortvloeien.

Artikel 5, 2^o, zoals het de tekst van het 5^e lid van § 2 van artikel 8 der gecoördineerde bepalingen wijzigt, zal daarenboven het Bureau in de mogelijkheid stellen een meer aangepaste documentatie te verkrijgen omtrent de gezamenlijke staat van deze verscheidene collectiviteiten. De strikte toepassing van het huidige 5^e lid van § 2 van vorengenoemd artikel 8 laat immers het Bureau niet toe een gezamenlijke geïntegreerde staat te bekomen die « alle » collectiviteiten omvat, maar slechts een gezamenlijke staat voor het geheel van de collectiviteiten die onder de controle van de vereniging of het verbond functioneren, een staat die de maatschappelijke rekeningen van die vereniging of dat verbond niet omvat. Aangezien echter de gezamenlijke geïntegreerde staat van « alle » collectiviteiten door het Bureau in aanmerking moet worden genomen — namelijk om na te gaan of het vereiste minimum maatschappelijk fonds is bereikt (art. 8, § 2, van de bepalingen) en of de voorwaarden van de verrichte beleggingen in acht genomen werden (art. 13, § 3, van de huidige bepalingen) alsook om eventueel de verscheidene verhoudingen te berekenen die in artikel 12 van het voorstel zijn bepaald — wordt het 5^e lid van genoemd artikel 8, § 2, gewijzigd ten einde deze gezamenlijke geïntegreerde staat te kunnen bekomen die al die collectiviteiten omvat.

Artikel 6.

De aanpassing van de gecoördineerde bepalingen aan de eisen van de richtlijn d.d. 28 juni 1973 van de Raad van de E.E.G. houdt in dat, buiten de wijzigingen ingevoerd door de artikels 1 en 2 van het ontwerp, bepaalde veranderingen worden gebracht aan artikel 9 van deze gecoördineerde bepalingen met betrekking tot de buitenlandse spaarkassen.

De nieuwe tekst herneemt in hoofdzaak de reeds vroeger geëiste waarborgen : verplichting voor de buitenlandse ondernemingen om in België een bedrijfszetel te vestigen; aanstelling van een in het land verblijvende gevolmachtigde (en niet meer een in het land verblijvende en gedomicilieerde persoon, wat erop neerkwam de Belgische nationaliteit op te leggen, een eis die discriminerend zou zijn); afzonderlijk beleid en afzonderlijke boekhouding; belegging in België van de in het land ingezamelde fondsen.

Voor het overige preciseert datzelfde artikel 9 dat de gemachtigde buitenlandse ondernemingen voor de uitoefening van hun activiteit in België aan de gecoördineerde bepalingen onderworpen zijn.

Il précise cependant que la notion de capital contenue aux articles 8 et 16 des dispositions coordonnées pour les sociétés de droit belge couvre, pour les caisses d'épargne étrangères, les fonds propres affectés par elles de manière permanente à leur activité en Belgique.

Articles 7 à 10.

Le projet supprime la distinction ancienne entre les placements destinés au fonds de roulement et à des affectations provisoires et les placements définitifs. Il est apparu plus logique de regrouper tous ces placements dans une rubrique (le nouvel art. 12, § 1^{er}, des dispositions coordonnées) tout en laissant aux règlements le soin de fixer des quotités et des durées en fonction de la structure des fonds d'épargne collectés. Un classement en fonction de la durée correspondra par exemple mieux à la pratique bancaire qu'un classement en fonction de la nature des placements.

Le 9^o et le 10^o du § 1^{er} du nouvel article 12 tendent à compléter l'énumération des placements autorisés par certaines opérations de crédit que la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite est déjà autorisée à pratiquer.

Actuellement ces placements ne sont pas cités d'une manière expresse dans la législation sur les caisses d'épargne privées mais ils peuvent être autorisés par l'Office Central de la Petite Epargne.

Dorénavant l'autorisation de l'Office Central ne sera plus requise mais eu égard à la nature de ces opérations il s'indique de prévoir qu'elles ne pourront être réalisées que dans les limites et aux conditions fixées par l'Office Central.

D'autre part il importe de souligner que le 8^o du § 1^{er} du nouvel article 12 élargit la gamme des placements autorisés en actions ou parts de sociétés que les caisses d'épargne privées sont habilitées à détenir en emploi des fonds de tiers qu'elles détiennent, mais apporte en même temps une certaine restriction à ce genre de placements. Il est en effet précisé dans ce 8^o que les caisses d'épargne privées ne pourront acquérir en emploi de fonds de tiers que des actions ou parts de sociétés dont, par poste, la valeur et le pouvoir de vote qui y est attaché n'excèdent pas les quotités fixées par le Roi sur avis de l'Office. Le but de cette disposition est double : d'une part, autoriser les caisses d'épargne privées à détenir, en contrepartie, de tels fonds, des actions ou parts d'associés au titre de valeurs de simple placement mais, d'autre part, éviter le financement, au moyen de fonds de tiers, de véritables participations — susceptibles le cas échéant de conférer un pouvoir de contrôle — dans quelque société que ce soit. Il appartiendra au Roi de fixer les conditions précises auxquelles les premières doivent satisfaire.

Pour ce qui est des participations, leur détention n'est autorisée de plano, comme il est prévu à l'article 11 du présent projet, que pour autant qu'il s'agisse de participations dans des caisses d'épargne privées, des banques, des sociétés

Het preciseert bovendien dat het begrip « kapitaal », in artikelen 8 en 16 van de gecoördineerde bepalingen vervat voor de vennootschappen naar Belgisch recht, voor de buitenlandse spaarkassen het eigen vermogen dekt dat ze doorlopend aan hun activiteit in België besteden.

Artikels 7 tot 10.

Het ontwerp schaft het vroegere onderscheid af tussen de beleggingen bestemd voor het bedrijfskapitaal en de voorlopige beleggingen enerzijds en de vaste beleggingen anderzijds. Het bleek logischer al deze beleggingen in één rubriek onder te brengen (het nieuwe art. 12, § 1, van de gecoördineerde bepalingen) en aan de reglementen de taak over te laten om de quotiteiten en de duur te bepalen in functie van de structuur der ingezamelde spaarfondsen. Een klassering in functie van de duur past bij voorbeeld beter bij de bankpraktijk dan een klassering in functie van de aard der beleggingen.

In 9^o en 10^o van § 1 van het nieuw artikel 12 wordt beoogd de beleggingsmogelijkheden van de private spaarkassen uit te breiden met sommige kredietverrichtingen die de Algemene Spaar- en Lijfrentekas reeds gemachtigd is uit te voeren.

De bedoelde beleggingen worden thans niet uitdrukkelijk opgesomd in de wet op de privé spaarkassen maar kunnen door het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders worden toegestaan.

Voortaan zal de machtiging van het Centraal Bureau niet meer vereist zijn maar gelet op de aard van deze verrichtingen past het te bepalen dat ze slechts mogen worden gedaan binnen de perken en onder de voorwaarden door het Centraal Bureau te bepalen.

Anderzijds dient te worden onderstreept dat de 8^o van § 1 van het nieuw artikel 12 de reeks uitbreidt van toegelaten beleggingen in aandelen of deelbewijzen van vennootschappen die de private spaarkassen mogen bezitten als tegenwaarde van de fondsen van derden die zij beheren maar gelijktijdig een bepaalde beperking invoert voor dit soort beleggingen. Er wordt inderdaad in die 8^o gepreciseerd dat de private spaarkassen als herbelegging van fondsen van derden, slechts aandelen en deelbewijzen van vennootschappen zullen mogen verwerven waarvan, per post, de waarde en het eraan verbonden stemrecht de door de Koning op advies van het Bureau bepaalde quotiteiten niet overschrijden. Deze bepaling heeft een dubbel doel : enerzijds de private spaarkassen toelaten als tegenwaarde van zulke fondsen aandelen of deelbewijzen aan te houden als eenvoudige beleggingen, doch anderzijds vermijden dat ze, met middelen van derden, echte participaties financieren — die in voorkomend geval controlebevoegdheden zouden kunnen verlenen — in welke vennootschap ook. De Koning zal de precieze voorwaarden moeten bepalen waaraan de eerstgenoemde zullen moeten beantwoorden.

Het aanhouden van participaties wordt slechts toegelaten, zoals bepaald in artikel 11 van het ontwerp, voor zover het gaat om participaties in private spaarkassen, banken, verzekeringsmaatschappijen, vennootschappen voor hypothecair

d'assurance ou de crédit hypothécaire ou dans des institutions créées par ou en vertu d'une loi particulière, et pour autant que leur acquisition soit financée par des fonds propres.

Le § 2 du nouvel article 13 des dispositions coordonnées améliore par ailleurs la rédaction de l'article 13, § 3 actuel des dispositions coordonnées en faisant mieux ressortir que le montant des placements à prendre en considération est celui qui résulte de la situation « intégrée » des associations concernées, après élimination des opérations réciproques.

Article 11.

Cet article modifie l'article 15 des dispositions coordonnées.

Il simplifie et modifie le 3° du deuxième alinéa de l'article 15 en prévoyant que les caisses d'épargne privées sont autorisées à acquérir en contrepartie de leurs fonds propres des immeubles d'exploitation et autres biens immobiliers — y compris les immeubles par destination — ainsi que des participations dans des caisses d'épargne privées, des banques, des sociétés d'assurance ou de crédit hypothécaire ou dans des institutions créées par ou en vertu d'une loi particulière, mais que l'autorisation de l'Office est requise pour l'acquisition en contrepartie des fonds propres d'actifs autres que ceux énumérés ci-dessus ou à l'article 12 des dispositions coordonnées.

Le deuxième alinéa de l'article 15 est complété par un 5°, qui dispose que les placements effectués au moyen de leurs fonds propres avant l'entrée en vigueur de la présente loi et qui ne sont pas énumérés au 3° peuvent être maintenus. En effet, il ne serait pas raisonnable d'obliger les caisses d'épargne privées à la cession ou la réalisation de ces placements.

Le dernier alinéa de l'article 15 actuel est également modifié afin que les opérations, autres que celles visées au 2° de cet article, ne doivent plus faire l'objet d'une gestion, d'une caisse et d'une comptabilité distinctes.

Article 12.

Cet article réalise une transformation importante de l'article 16 des dispositions coordonnées.

Il est prévu d'abord que le contrôle des caisses d'épargne privées relève directement de l'Office Central de la Petite Epargne et que par conséquent le règlement de contrôle est établi par arrêté royal, sur proposition de l'Office.

L'énumération de certaines des obligations des entreprises à déterminer par ce règlement, est également précisée; ainsi, entre autres, le mot « enseignes » a été ajouté à l'énumération des documents et écrits destinés au public dans lesquels le règlement de contrôle peut obliger les caisses d'épargne à faire certaines mentions. L'indication explicite dans le texte de la loi de ces « enseignes » élimine la discussion de savoir si elles sont visées par les mots « autres écrits » ou non; elle

krediet of instellingen die door of krachtens een bijzondere wet zijn opgericht, en voor zover het verwerven ervan met eigen middelen wordt gefinancierd.

Paragraaf 2 van het nieuw artikel 13 van de gecoördineerde bepalingen verbetert vervolgens de tekst van het huidige artikel 13, § 3, van de gecoördineerde bepalingen door duidelijker naar voren te doen komen dat het bedrag van de in aanmerking te nemen beleggingen het bedrag is dat uit de « geïntegreerde » staat van de betrokken verenigingen voortvloeit, na uitsluiting van de wederkerige verrichtingen.

Artikel 11.

Dit artikel wijzigt artikel 15 van de gecoördineerde bepalingen.

Het vereenvoudigt en wijzigt het tweede lid, 3°, van bedoeld artikel 15 door te bepalen dat de private spaarkassen gemachtigd zijn om, in tegenwaarde van hun eigen middelen, exploitatiegebouwen en andere onroerende goederen te verwerven — inclusief wat onroerend is door bestemming — evenals participaties in private spaarkassen, banken, verzekeringsmaatschappijen, hypothecaire kredietmaatschappijen of in instellingen opgericht door of krachtens een bijzondere wet, doch dat de machtiging van het Bureau vereist is voor het verwerven, in tegenwaarde van eigen middelen, van activa andere dan die welke hierboven of in artikel 12 van de gecoördineerde bepalingen zijn opgenoemd.

In het tweede lid van artikel 15 wordt verder een 5° ingelast dat bepaalt dat de beleggingen die door de privé spaarkassen met eigen middelen werden uitgevoerd vóór het in werking treden van deze wet en die niet opgesomd zijn in het 3°, behouden mogen blijven. Het zou inderdaad niet redelijk zijn de privé spaarkassen te verplichten deze beleggingen af te staan of te gelde te maken.

Het laatste lid van het huidige artikel 15 wordt eveneens gewijzigd zodat de verrichtingen, buiten die bepaald in punt 2° van dit artikel, niet meer het voorwerp moeten uitmaken van een onderscheiden beheer, kas en boekhouding.

Artikel 12.

Dit artikel wijzigt grondig artikel 16 van de gecoördineerde bepalingen.

Er wordt vooreerst bepaald dat de controle op de private spaarkassen rechtstreeks door het Centraal Bureau voor kleine Spaarders wordt uitgeoefend en dat bijgevolg het bij koninklijk besluit vastgesteld controlereglement op voorstel van het Bureau wordt genomen.

De opsomming van sommige van de verplichtingen der ondernemingen, die door het reglement moeten worden vastgesteld, worden eveneens nader bepaald; aldus wordt onder andere aan de opsomming van de voor het publiek bestemde bescheiden en geschriften waarin het controlereglement de private spaarkassen kan verplichten bepaalde vermeldingen aan te brengen, het woord « uithangborden » toegevoegd. De uitdrukkelijke vermelding in de wettekst van deze « uithang-

se justifie d'ailleurs par l'importance que ces enseignes prennent dans l'information du public.

Par analogie avec les prescriptions relatives aux banques, la communication mensuelle à l'Office et à la Banque Nationale de Belgique de la situation active et passive des caisses d'épargne privées est imposée, de même que la publication par la Banque Nationale, au moins quatre fois par an, de la situation globale des caisses d'épargne. Etant donné que les caisses d'épargne ont tendance à pratiquer toujours davantage des opérations similaires à celles des banques, il est normal qu'elles soient astreintes aux mêmes publications que les banques. Tout en assurant à l'Office et à la Banque Nationale de Belgique une information adéquate, il a toutefois été prévu, pour des raisons d'ordre pratique, que, tant en ce qui concerne les associations ou fédérations constituées sous la forme d'une société coopérative groupant diverses associations similaires soumises à une réglementation uniforme et fonctionnant sous leur contrôle direct, qu'en ce qui concerne ces collectivités contrôlées, la seule communication mensuelle par l'association ou la fédération centrale d'une situation globale intégrée comprenant la situation de cette association ou fédération et les situations des associations contrôlées, suffira. Il est souligné qu'actuellement déjà l'Office examine sur base d'une situation intégrée si les dispositions relatives au fonds social minimum et aux conditions de placement sont respectées.

La déspecialisation des activités des banques et des caisses d'épargne privées et la convergence progressive de leurs structures, du moins sous certains aspects, ont conduit, en ce qui concerne les pouvoirs réglementaires d'imposer des coefficients, à prévoir le même dispositif pour ces deux catégories d'intermédiaires financiers.

Le texte proposé s'inspire, quant à la procédure, du régime prévu actuellement par l'article 11 de l'arrêté royal n° 185 aux termes duquel ces coefficients sont fixés par règlement de la Commission bancaire, soumis à l'approbation du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires économiques.

Par ailleurs, l'expérience acquise au cours des dernières années et la nécessité de pouvoir adapter les dispositions réglementaires aux évolutions en cours, justifient un libellé relativement large des éléments de l'actif et du passif susceptibles d'être pris en considération dans la détermination des normes de structure.

Les éléments sur lesquels les coefficients seront calculés sont dès lors plus amplement déterminés.

Il y a lieu, par ailleurs, de tenir compte, en ce qui concerne cette compétence réglementaire de l'article 1^{er} de la loi du 28 décembre 1973 relative aux propositions budgétaires 1973-1974; celui-ci permet à la Banque Nationale de Belgi-

borden » schakelt de betwisting uit over de vraag of de woorden « andere geschriften » al dan niet op deze uithangborden doelen en is trouwens verantwoord door het belang dat deze uithangborden voor de voorlichting van het publiek hebben.

Naar analogie van de voorschriften betreffende de banken, wordt aan de private spaarkassen opgelegd iedere maand een staat van hun activa en passiva mede te delen aan het Centraal Bureau voor de kleine Spaarders en aan de Nationale Bank van België en dient de Nationale Bank, ten minste viermaal per jaar, een algemene staat van de private spaarkassen te publiceren. Aangezien de spaarkassen meer en meer de neiging hebben dezelfde verrichtingen uit te voeren als de banken, is het normaal dat zij eveneens dezelfde publicaties als de banken moeten verrichten. Om praktische redenen die vooral zijn ingegeven om het administratief werk van het Bureau en van de Nationale Bank van België te verlichten en hen niettemin een aangepaste informatie te bezorgen, werd er echter bepaald dat, zowel voor de in de vorm van een coöperatieve vennootschap opgerichte verenigingen of verbonden die verscheidene gelijkaardige aan een eenvoudige reglementering onderworpen verenigingen groeperen en die onder hun rechtstreekse controle staan als voor deze gecontroleerde collectiviteiten, de maandelijks mededeling door de centrale vereniging of verbond van een gezamenlijke geïntegreerde staat die de staat van de vereniging of het verbond en de staten van de gecontroleerde verenigingen bevat, zal volstaan. De huidige reglementering steunt trouwens nu reeds op een geïntegreerde staat om het Bureau toe te laten na te gaan of het vereiste minimum maatschappelijk fonds is bereikt en of de voorwaarden van de verrichte beleggingen in acht genomen worden.

De brancheervaging tussen banken en private spaarkassen en het geleidelijke samenvallen van hun structuren, althans in bepaalde opzichten, hebben, wat de reglementaire bevoegdheid om coëfficiënten op te leggen betreft, ertoe geleid voor deze twee categorieën financiële instellingen hetzelfde dispositief te bepalen.

De voorgestelde tekst gaat, wat de procedure betreft, uit van het regime dat thans is bepaald door artikel 11 van het koninklijk besluit nr. 185 en luidens hetwelk deze coëfficiënten worden vastgesteld door een reglement van de Bankcommissie, aan de Minister van Financiën en aan de Minister van Economische Zaken ter goedkeuring voorgelegd.

De in de loop van de jongste jaren opgedane ervaring en de noodzaak om de reglementaire bepalingen aan de evoluties te kunnen aanpassen verantwoorden een relatief ruime omschrijving van de actief- en passiefbestanddelen die bij het vastleggen van de structuurnormen in aanmerking genomen kunnen worden.

De bestanddelen waarop de coëfficiënten zullen worden berekend worden dan ook uitvoeriger bepaald.

Bovendien moet, met betrekking tot deze reglementaire bevoegdheden, rekening worden gehouden met artikel 1 van de wet van 28 december 1973 betreffende de begrotingsvoorstellen 1973-1974; dit stelt de Nationale Bank van Bel-

que d'adresser aux diverses catégories d'intermédiaires financiers des recommandations, motivées par des raisons monétaires, portant notamment sur leurs structures actives et passives et sur l'évolution de celles-ci et prévoit que ces recommandations peuvent être rendues obligatoires par arrêté des autorités de tutelle ou de contrôle. Il s'ensuit que l'introduction de coefficients, motivés par des raisons monétaires, ressortit à l'exécution dudit article 1 et ne relève pas du pouvoir réglementaire prévu à l'article 16 nouveau des dispositions coordonnées et à l'article 11 de l'arrêté royal n° 185.

Selon la législation actuelle, les taux d'intérêt maxima, applicables aux activités reprises dans l'article 1 des lois coordonnées relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, peuvent être fixés par le règlement de contrôle. Ce système sera modifié.

Dorénavant, le niveau général des taux sera réglé par l'article 1^{er} de la loi précitée du 28 décembre 1973 et les situations particulières seront réglées par l'article 50 du présent projet.

Enfin, compte tenu de l'expérience passée, il a également été prévu que l'Office pourrait imposer aux caisses d'épargne privées une terminologie uniforme pour l'appellation à donner aux diverses catégories de livrets, comptes ou titres obligataires; ceci afin d'éviter à l'avenir les abus de terminologie qui peuvent induire le public en erreur.

Article 13.

Cet article introduit une innovation importante. A l'heure actuelle, le contrôle sur place des caisses d'épargne privées est assumé directement par l'Office lui-même. Celui-ci délègue auprès des caisses des inspecteurs chargés d'effectuer les vérifications nécessaires. Sans renoncer à ce pouvoir d'investigation directe, il a paru opportun, dans le cadre du rapprochement du statut des banques et des caisses d'épargne privées, d'étendre à ces dernières le système revisoral tel qu'il est organisé par la réglementation en matière d'activités bancaires.

Aussi, le texte proposé impose-t-il aux caisses d'épargne, d'une part, l'obligation de désigner un ou plusieurs commissaires — lors même qu'elles n'y seraient pas tenues en vertu des lois coordonnées sur les sociétés commerciales — et, d'autre part, de les choisir parmi les réviseurs de banques. Toutefois, en ce qui concerne les associations ou fédérations constituées sous la forme d'une société coopérative qui groupent diverses associations similaires soumises à une réglementation uniforme et fonctionnant sous leur contrôle direct, il est apparu opportun de n'imposer la désignation d'un ou de plusieurs réviseurs de banques qu'à la seule association ou fédération qui contrôle ces collectivités, pour autant que cette association ou fédération garantisse la bonne fin des opérations desdites collectivités contrôlées. En effet, il est apparu que les contrôles de ces collectivités effectués par l'association ou la fédération centrale elle-même, les possibilités de

gië in staat tot de diverse categorieën financiële instellingen aanbevelingen te richten, gemotiveerd door monetaire redenen, onder meer met betrekking tot hun actief- en passiefstructuur en tot de evolutie daarvan, en het bepaalt dat deze aanbevelingen kracht van verplichting kunnen krijgen bij besluit van de voogdij- of controleoverheden. Daaruit volgt dat het invoeren van coëfficiënten, gemotiveerd door monetaire redenen, tot de uitvoering van bedoeld artikel 1 behoort en niet tot de reglementaire bevoegdheid bepaald in het nieuwe artikel 16 van de gecoördineerde bepalingen en in artikel 11 van het koninklijk besluit nr. 185.

Volgens de huidige wetgeving kunnen de maximumrentevoeten, die worden toegepast op de in artikel 1 van de gecoördineerde wetten betreffende de controle op de private spaarkassen bedoelde verrichtingen, door het controlerereglement bepaald worden. Dat systeem wordt gewijzigd.

Voortaan zal het algemeen peil van de rentevoeten door artikel 1 van voornoemde wet van 28 december 1973, en zullen de bijzondere toestanden door artikel 50 van het onderhavige ontwerp worden geregeld.

Ten slotte wordt er, rekening houdend met de opgedane ervaring, eveneens bepaald dat het Bureau aan de private spaarkassen een eenvormige terminologie kan opleggen wat betreft de benaming die moet gegeven worden aan de verschillende categorieën boekjes, rekeningen of schuldtitels; aldus zal in de toekomst het misbruik in de terminologie worden vermeden dat het publiek op een dwaalspoor zou kunnen brengen.

Artikel 13.

Dit artikel voert een belangrijke nieuwigheid in. Thans wordt de controle ter plaatse van de private spaarkassen rechtstreeks door het Bureau zelf waargenomen. Dit laatste vaardigt bij de kassen inspecteurs af die belast zijn met het uitvoeren van de nodige verificaties. Zonder deze bevoegdheid voor rechtstreeks onderzoek te verzaken, bleek het wenselijk, in het kader van het streven naar een grotere overeenkomst tussen het statuut van de banken en dat van de private spaarkassen, het stelsel van de revisoren zoals het bij de reglementering van de bankbedrijvigheid is uitgewerkt tot deze laatste uit te breiden.

De voorgestelde tekst legt de spaarkassen dan ook de verplichting op, enerzijds, een of meer commissarissen aan te stellen — zelfs wanneer zij daartoe niet verplicht zijn krachtens de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen — en, anderzijds, ze te kiezen uit de bankrevisoren. Wat betreft de in de vorm van een coöperatieve vennootschap opgerichte verenigingen of verbonden die verscheidene gelijkaardige aan een eenvoudige reglementering onderworpen verenigingen groeperen en die onder hun rechtstreekse controle staan, scheen het nochtans passend de aanduiding van één of meer bankrevisoren slechts aan de controlerende vereniging of verbond op te leggen, in het geval dat deze vereniging of verbond de goede afloop waarborgt van de verrichtingen van deze gecontroleerde collectiviteiten. Het blijkt inderdaad dat, de controles van die collectiviteiten door de centrale vereniging of verbond zelf, de mogelijkheid van

contrôle direct de ces caisses par l'Office et le fait que la bonne fin des opérations de celles-ci est garantie par ladite association ou fédération, présentent les garanties nécessaires pour les épargnants. Ceci implique toutefois que le reviseur de l'association ou de la fédération soit en mesure de vérifier la situation des collectivités englobées dans les comptes intégrés.

L'article 13 organise le statut et les fonctions de ces reviseurs par renvoi aux dispositions régissant cette matière dans l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, dispositions qui vont toutefois subir quelques modifications pour les raisons expliquées dans le commentaire ci-après de l'article 42 et auquel on renvoie.

Article 14.

Dans le cadre du rapprochement du statut des banques et des caisses d'épargne privées, cet article adapte l'article 17 des dispositions coordonnées, en reprenant les prescriptions imposées aux banques par l'article 12 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions des titres et valeurs : il s'agit de l'obligation de communiquer nominativement à la Banque Nationale de Belgique et à l'organe de contrôle les crédits et prêts d'un million de francs et plus, et, à la demande de l'une de ces deux institutions, les prélèvements sur ces crédits.

Articles 15 et 16.

Ces articles ne constituent que des aménagements mineurs entraînés par l'ensemble des modifications prévues aux articles précédents.

Article 17.

Cet article vise à réunir en un seul alinéa les alinéas 2 et 3 de l'article 25 actuel des dispositions coordonnées; ce texte, qui est repris de l'article 16, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 précité, avait été scindé erronément en deux alinéas différents dans les dispositions coordonnées actuelles.

Articles 18 et 20.

Un deuxième alinéa a été inséré à l'article 28 des dispositions coordonnées afin d'obliger les caisses d'épargne privées d'ajouter l'attribut « privée » au terme « caisse d'épargne » chaque fois qu'elles emploient ce terme autrement que dans leur dénomination sociale, dans une expression ou dans un contexte comprenant celle-ci. Ainsi, la confusion avec la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, dont les dépôts sont garantis par l'Etat, ne sera plus possible.

het Centraal Bureau zelf rechtstreekse controles in die kassen uit te oefenen en het feit dat de goede afloop van hun verrichtingen wordt gewaarborgd door de genoemde vereniging of verbond, de nodige waarborgen biedt voor de spaarders. Zulks houdt echter in dat de revisoren van de vereniging of van het verbond in staat zouden zijn om de toestand na te gaan van de collectiviteiten waarvan de rekeningen in de geïntegreerde rekeningen zijn opgenomen.

Het artikel 13 regelt het statuut en de functies van die revisoren door verwijzing naar de bepalingen die deze aan gelegenheid regelen in het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, bepalingen die echter zekere wijzigingen zullen ondergaan om de redenen die in de hiernavermelde commentaar van artikel 42 zijn uitgelegd en waarnaar wordt verwezen.

Artikel 14.

Dit artikel past, in het kader van het streven naar een grotere overeenkomst tussen het statuut van de banken en dat van de private spaarkassen, het artikel 17 van de gecoördineerde bepalingen aan, door de voorschriften over te nemen die aan de banken zijn opgelegd door artikel 12 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten : het betreft de verplichting aan de Nationale Bank van België en aan het controleorgaan de kredieten en leningen van 1 miljoen frank en meer nominatief mede te delen en, op verzoek van een van deze twee instellingen, de afnemingen van deze kredieten te melden.

Artikels 15 en 16.

Deze artikels bevatten slechts weinig belangrijke aanpassingen die het gevolg zijn van het geheel van de wijzigingen waarvan sprake in de vorige artikels.

Artikel 17.

Dit artikel verenigt het 2^e en 3^e lid van het huidige artikel 25 van de gecoördineerde bepalingen in een enkel lid; deze tekst die van artikel 16, § 1, van voornoemd koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 werd overgenomen, werd bij vergissing in twee verschillende leden in de huidige gecoördineerde bepalingen ingelast.

Artikels 18 en 20.

Een tweede lid werd aan artikel 28 van de gecoördineerde bepalingen toegevoegd ten einde de private spaarkassen te verplichten het woord « privé » of « private » aan de term « spaarkas » toe te voegen telkens wanneer zij die term anders gebruiken dan in hun maatschappelijke benaming of in een uitdrukking of context die deze benaming bevat. Aldus zal de verwarring met de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, waarvan de deposito's door de Staat zijn gewaarborgd, niet meer mogelijk zijn.

Cette exigence ne semble pas nécessaire lorsque le terme « caisse d'épargne » est employé dans la dénomination sociale, dans une expression ou un contexte comprenant celle-ci; dans ce cas, la mention de la dénomination sociale suffit pour faire ressortir la différence avec la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite.

Il est logique que dans ce cas, la sanction prévue à l'article 32 des dispositions coordonnées, contre les dirigeants des caisses d'épargne privées qui n'ont pas fait suivre la raison sociale de leur société de la mention « caisse d'épargne privée » soit supprimée.

Il a été profité de cette occasion pour autoriser ces caisses à employer en néerlandais également le terme « privé spaarkas » aussi bien que « private spaarkas ». Le mot « privé » est en effet de plus en plus employé dans cette signification.

Enfin, l'introduction dans le système des caisses d'épargne privées du contrôle des reviseurs a nécessité l'ajout d'une nouvelle disposition pénale à l'article 32 des dispositions coordonnées (le 2° de l'article 20 du projet); cette disposition est inspirée du libellé de l'article 42, 2°, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des titres et valeurs.

Article 19.

L'article 19 abroge l'article 30 des dispositions coordonnées qui rappelle la mission initiale de l'Office, c'est-à-dire l'autorisation de mobiliser dans certaines circonstances les avoirs des caisses d'épargne privées. Cette disposition perdra sa raison d'être étant donné que l'Office Central sera dissous en vertu de l'article 22 du présent projet. Corrélativement toutefois, l'Institut de Réescompte et de Garantie est habilité en vertu des articles 27 et 28 du projet à mobiliser dans des cas précis les créances des caisses d'épargne privées au même titre que celles des banques.

SECTION 2.

Dispositions relatives à l'Office Central de la Petite Epargne et à l'Institut de Réescompte et de Garantie.

Article 22.

Cet article prévoit la dissolution de l'Office Central de la Petite Epargne et le transfert de ses attributions à la Commission bancaire. Etant donné que cette dissolution ne peut être immédiate ni improvisée, il est prévu qu'elle ne se réalisera qu'à une date ultérieure qui sera fixée par arrêté royal.

L'Office Central mettra cette période de transition à profit pour régler tous les problèmes qui naissent à l'occasion d'un tel transfert.

Die vereiste schijnt niet nodig wanneer de term « spaarkas » wordt gebruikt in de maatschappelijke benaming of in een uitdrukking of context die deze benaming bevat; in dat geval volstaat de vermelding van de maatschappelijke benaming om het onderscheid met de Algemene Spaar- en Lijfrentekas te doen uitkomen.

Het is logisch dat, in dat geval, de sanctie wordt geschrapt die in artikel 32 van de gecoördineerde bepalingen voorzien is tegen de leiders van de private spaarkassen die achter hun firmanaam de vermelding « private spaarkas » niet hebben geplaatst.

Van de gelegenheid wordt gebruik gemaakt om deze spaarkassen toe te laten in het Nederlands zowel de term « privé spaarkas » als « private spaarkas » te gebruiken. Het woord « privé » is immers meer en meer in die betekenis gebruikt.

Het invoeren in het systeem der private spaarkassen van de controle der revisoren maakt ten slotte de bijvoeging van een nieuwe strafbepaling noodzakelijk bij artikel 32 van de gecoördineerde bepalingen (de 2° van artikel 20 van het ontwerp); deze bepaling komt ongeveer overeen met de tekst van artikel 42, 2°, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten.

Artikel 19.

Dit artikel heft artikel 30 van de gecoördineerde bepalingen op dat herinnert aan de oorspronkelijke opdracht van het Bureau, namelijk de machtiging om in bepaalde omstandigheden de tegoeden van de private spaarkassen te mobiliseren. Deze bepaling zal haar reden van bestaan verliezen vermits het Centraal Bureau zal ontbonden worden krachtens artikel 22 van dit ontwerp. Correlatief echter is het Herdiscontering- en Waarborginstituut krachtens de artikels 27 en 28 van het ontwerp gemachtigd om in bepaalde gevallen de schuldvorderingen van de private spaarkassen te mobiliseren op dezelfde manier als die van de banken.

SECTIE 2.

Bepalingen betreffende het Centraal Bureau voor de kleine Spaarders en het Herdiscontering- en Waarborginstituut.

Artikel 22.

Dit artikel regelt de ontbinding van het Centraal Bureau voor de kleine Spaarders en de overdracht van zijn bevoegdheden aan de Bankcommissie. Aangezien deze ontbinding niet onmiddellijk noch onvoorbereid kan plaatsgrijpen, wordt bepaald dat deze slechts zal intreden op een latere datum die bij koninklijk besluit zal worden vastgesteld.

Het Centraal Bureau zal van deze overgangperiode gebruik maken om alle problemen te regelen die bij zulk een overdracht rijzen.

Article 23.

L'Office a octroyé, dans le cadre de sa mission initiale, des avances aux caisses d'épargne privées en difficultés. Pour ces avances, qui ne sont pas encore complètement remboursées et qui ne deviennent d'ailleurs pas directement exigibles par la dissolution de l'Office, il y a lieu de prévoir une période de liquidation. En cas de remboursement normal à l'échéance, la période de liquidation serait d'environ 6 ans. Il est logique que cette liquidation se fasse par le directeur de l'Office sous le contrôle du Conseil d'Administration.

Comme il est prévu à l'article 12 de la loi du 7 décembre 1934 instituant l'Office Central de la Petite Epargne, l'actif net subsistant après la liquidation devra être attribué au Fonds monétaire institué par la loi du 12 juin 1930.

Articles 24, 25 et 26.

Ces articles ne constituent que des adaptations de forme apportées à diverses dispositions légales visant l'Office. Ces adaptations produiront leur effet lorsque la Commission bancaire reprendra les tâches de contrôle de l'Office.

Articles 27 et 28.

Ces articles donnent aux caisses d'épargne privées la possibilité d'accès à l'Institut de Réescompte et de Garantie. Cette possibilité est rendue souhaitable par l'abrogation, en vertu de l'article 30 du projet, de la loi du 7 décembre 1934 instituant l'Office Central de la Petite Epargne, et par l'abrogation, en vertu de l'article 19 du présent projet, de l'article 30 des dispositions coordonnées qui donnait à l'Office la mission de faciliter la mobilisation des actifs des caisses d'épargne privées.

SECTION 3.

Dispositions diverses et transitoires.

Article 29.

L'article 64bis, § 2, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales prévoit qu'au moins un des commissaires des sociétés ayant fait ou faisant publiquement appel à l'épargne doit être un commissaire-reviseur. Cette disposition n'est toutefois pas applicable à quelques institutions financières nommément désignées et aux banques. Cette exception à la règle se justifie pour les banques étant donné qu'elles sont soumises à un régime revisoral spécial. L'extension du régime de contrôle par des réviseurs de banques aux caisses d'épargne privées implique que l'on prévienne pour celles-ci la même exception; c'est ce qui est réalisé par l'article 29 du projet.

Artikel 23.

Het Bureau heeft, in het kader van zijn oorspronkelijke opdracht, voorschotten toegestaan aan de in moeilijkheden verkerende private spaarkassen. Voor die voorschotten die nog niet volledig werden terugbetaald en die trouwens niet onmiddellijk eisbaar worden door de ontbinding van het Bureau, moet een periode van vereffening bepaald worden. In geval van normale terugbetaling op de vervaldag, zou de periode van vereffening ongeveer 6 jaar bedragen. Deze vereffening moet logischerwijze door de directeur van het Bureau geschieden onder toezicht van de Raad van Beheer.

Zoals bepaald in artikel 12 van de wet van 7 december 1934 tot instelling van een Centraal Bureau voor de kleine Spaarders, zal het overblijvend netto-actief na de vereffening moeten worden toegekend aan het Muntfonds dat bij de wet van 12 juni 1930 werd opgericht.

Artikels 24, 25 en 26.

Deze artikels zijn enkel vormaanpassingen van de wetsbepalingen waarin melding wordt gemaakt van het Centraal Bureau. Deze aanpassingen zullen hun werking uitoefenen wanneer de Bankcommissie de controletaak van het Bureau zal overnemen.

Artikels 27 en 28.

Deze artikels verlenen aan de private spaarkassen de mogelijkheid om een beroep te doen op het Herdiscontering- en Waarborginstituut. Deze mogelijkheid is wenselijk geworden door de afschaffing, krachtens artikel 30 van het ontwerp, van de wet van 7 december 1934 tot instelling van het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders en door de afschaffing krachtens artikel 19 van dit ontwerp, van het artikel 30 der gecoördineerde bepalingen dat aan het Bureau de opdracht gaf de mobilisering van de activa van de private spaarkassen te vergemakkelijken.

SECTIE 3.

Diverse bepalingen en overgangsbepalingen.

Artikel 29.

Artikel 64bis, § 2, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bepaalt dat tenminste één van de commissarissen van de vennootschappen die een publiek beroep gedaan hebben of doen op de geldbeleggers, een commissaris-revisor moet zijn. Deze bepaling is echter niet van toepassing op enkele bij name genoemde financiële instellingen evenmin als op de banken. Deze uitzondering op de regel is voor de banken verantwoord aangezien ze aan een speciaal revisoraal regime zijn onderworpen. De uitbreiding van het controlestelsel door bankrevisoren tot de private spaarkassen houdt in dat men voor deze spaarkassen dezelfde uitzondering bepaalt; dit wordt door artikel 29 van het ontwerp verwezenlijkt.

Article 30.

Puisque l'article 22 du présent projet prévoit la dissolution de l'Office Central de la Petite Epargne à la date fixée par l'arrêté royal dont question à cet article il est logique d'abroger également à cette date la loi du 7 décembre 1934 instituant l'Office Central de la Petite Epargne. Toutefois, une réserve doit être faite à l'article 30 du projet quant à cette abrogation, étant donné qu'en vertu de l'article 23 de ce projet l'Office subsistera encore un certain temps pour les besoins de sa liquidation.

Article 31.

Afin d'éviter que l'application de l'alinéa 7 de l'article 16bis des dispositions coordonnées introduit par l'article 13 du projet, qui permet aux caisses d'épargne privées constituées sous forme de société coopérative de n'avoir qu'un commissaire, soit entravée par des dispositions statutaires prévoyant une pluralité de commissaires, il est apparu indiqué de prévoir que pour ces sociétés un seul commissaire ayant la qualité de reviseur de banque suffit et ce, nonobstant toute disposition contraire des statuts.

Article 32.

Cet article organise la désignation par les caisses d'épargne privées de leurs premiers reviseurs. Afin que le contrôle par des reviseurs devienne le plus tôt possible effectif, mais afin d'éviter également que les caisses d'épargne soient obligées de convoquer une assemblée générale, il est précisé dans cet article que les premiers reviseurs pourront être nommés provisoirement par leur Conseil d'Administration sous réserve de nomination définitive par la première assemblée générale.

Afin de ne pas perturber, au moment de l'entrée en vigueur de la loi, la composition des organes de surveillance des caisses d'épargne privées, il est prévu que les commissaires qui n'auraient pas à ce moment la qualité de reviseur de banques pourront rester en fonction jusqu'à la première assemblée générale suivant l'entrée en vigueur de la loi.

Article 33.

L'Office central de la Petite Epargne n'étant dissous que postérieurement à l'entrée en vigueur de la loi (art. 22 du projet), l'article 33 prévoit que, jusqu'à sa liquidation, l'Office exerce certains pouvoirs que la Commission bancaire détiendra ultérieurement. Il s'agit, d'une part, de certains pouvoirs en matière de régime revisoral (art. 16bis, alinéa 5 nouveau des dispositions coordonnées, modifié par l'art. 13 du projet) et, d'autre part, des interventions en matière de rémunérations ou avantages excessifs attachés aux dépôts (art. 50, alinéas 1 et 2 du projet).

Artikel 30.

Vermits artikel 22 van dit ontwerp voorziet in de ontbinding van het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders op de datum bepaald door koninklijk besluit waarvan sprake in dat artikel, moet logischerwijze op die datum eveneens de wet van 7 december 1934 tot instelling van een Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders worden opgeheven. In artikel 30 van het ontwerp moet nochtans een zeker voorbehoud gemaakt worden aangaande die ontbinding vermits, krachtens artikel 23 van dit ontwerp, het Bureau nog een zekere tijd zal blijven voortbestaan voor de vereisten van zijn vereffening.

Artikel 31.

Ten einde te vermijden dat de toepassing van het zevende lid van artikel 16bis van de gecoördineerde bepalingen die door artikel 13 van het ontwerp wordt ingevoerd en die de private spaarkassen opgericht in de vorm van coöperatieve vennootschap machtigt slechts één commissaris te hebben, gehinderd zou worden door statutaire bepalingen die in een pluraliteit van commissarissen zouden voorzien, leek het wenselijk te stellen dat voor die vennootschappen één enkel commissaris met de hoedanigheid van bankrevisor volstaat, niet-tegenstaande alle andersluidende bepalingen van de statuten.

Artikel 32.

Dit artikel organiseert de aanwijzing door de private spaarkassen van hun eerste revisoren. Opdat de controle door revisoren zo vlug mogelijk effectief wordt, maar om eveneens te vermijden dat de private spaarkassen zouden verplicht zijn een algemene vergadering samen te roepen, wordt in dit artikel bepaald dat de eerste revisoren voorlopig zullen mogen benoemd worden door hun Raad van Beheer onder voorbehoud van definitieve benoeming door de eerstkomende algemene vergadering.

Om, bij de inwerkingtreding van de wet, de samenstelling van de controlelichamen der private spaarkassen niet te verstoren, is bepaald dat de commissarissen die op dat ogenblik niet het statuut van bankrevisor hebben, mogen aanblijven tot de eerstvolgende statutaire vergadering die op het in werking treden van de wet volgt.

Artikel 33.

Aangezien het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders slechts wordt ontbonden nadat de wet van kracht zal zijn geworden (art. 22 van het ontwerp), bepaalt artikel 33 dat het Bureau, tot bij zijn vereffening, bepaalde bevoegdheden uitoefent die later naar de Bankcommissie zullen overgaan. Het gaat, enerzijds, om bepaalde bevoegdheden inzake revisoraal regime (art. 16bis, nieuw vijfde lid van de gecoördineerde bepalingen, gewijzigd door art. 13 van het ontwerp) en, anderzijds, om interventies inzake overdreven bezoldigingen of voordelen verbonden aan de deposito's (art. 50, eerste en tweede lid van het ontwerp).

CHAPITRE II.

Modifications de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs.

Article 34.

Cet article modifie l'article 5 de l'arrêté royal n° 185 et prévoit que les banques doivent être constituées sous l'une quelconque des formes de société commerciale.

L'article 5 de l'arrêté royal n° 185 avait interdit la constitution des banques sous la forme de société coopérative, en raison des difficultés rencontrées au cours de la crise financière de l'entre-deux guerres par certaines banques ayant cette forme. Le législateur avait estimé nécessaire de n'admettre que les types de sociétés dotées d'un actionariat et d'un capital stables. Il paraît souhaitable de revenir sur cette interdiction, que la plupart des législations bancaires en vigueur dans les autres Etats membres de la Communauté Economique ignorent. Par ailleurs, le statut légal des caisses d'épargne privées prévoit expressément la possibilité pour ces caisses de se constituer sous forme de société coopérative; les préoccupations de rapprochement évoquées dans la partie générale de l'exposé des motifs conduisent donc à autoriser aussi cette forme pour les banques. L'obligation faite par la loi aux banques qui se constitueraient sous cette forme de disposer d'un fonds social statutaire minimum (article 35) et les exigences résultant des normes réglementaires en matière de solvabilité écartent les risques d'une réduction de la garantie des tiers qui procéderait de la démission d'associés. Les banques constituées sous forme de société coopérative seront placées sur le même pied que les sociétés de capitaux pour l'application des dispositions relatives au capital minimum (article 8 de l'arrêté royal n° 185), au régime des participations (article 14), à l'interdiction faite aux administrateurs de banques d'exercer des fonctions dirigeantes dans les sociétés industrielles (article 16), à l'interdiction des crédits aux dirigeants (article 17) et au rapport des tantièmes en cas de faillite (article 18). Là également, le parallélisme est établi avec le régime des caisses d'épargne privées.

Par ailleurs, le nouvel article 5 exclut l'exercice de l'activité bancaire par une personne physique, forme qui, depuis de nombreuses années, n'existe plus en Belgique. Cette interdiction, qui existe aussi pour les caisses d'épargne privées, découle de la nécessité d'offrir aux déposants des garanties financières et fonctionnelles ainsi que des exigences du contrôle dont l'efficacité est réduite lorsque l'activité bancaire n'est pas isolée dans une personne juridique distincte.

Articles 35, 36, 37 et 55.

Le capital minimum des banques lors de leur inscription à la liste et en cours de fonctionnement est resté fixé aux montants de 1935, soit dix millions pour les banques belges

HOOFDSTUK II.

Wijzigingen in het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten.

Artikel 34.

Dit artikel wijzigt artikel 5 van het koninklijk besluit nr. 185 en stelt dat de banken moeten worden opgericht in de vorm van een handelsvennootschap.

Artikel 5 van het koninklijk besluit nr. 185 had de oprichting van de banken in de vorm van een coöperatieve vennootschap verboden, terwille van de moeilijkheden waarmee sommige banken met die vorm in de loop van de financiële crisis tussen de twee oorlogen te kampen hadden. De wetgever had het nodig geoordeeld slechts de types van vennootschappen te aanvaarden die over een stabiel aandeelhouderschap en kapitaal beschikten. Het lijkt wenselijk op dit verbod terug te komen, een verbod dat in de meeste bankwetgevingen die in de andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap van kracht zijn, onbekend is. Bovendien voorziet het wettelijk statuut van de private spaarkassen uitdrukkelijk in de mogelijkheid voor deze spaarkassen tot oprichting in de vorm van coöperatieve vennootschappen; de toenaderingsinspanningen aangehaald in het algemene deel van de memorie van toelichting leiden er dus toe deze vorm eveneens toe te staan voor de banken. De verplichting te beschikken over een minimum statutair fonds (artikel 35) door de wet opgelegd aan de banken die in deze vorm zouden opgericht worden, en de eisen voortvloeiend uit de reglementaire normen inzake solvabiliteit, sluiten de risico's uit van een vermindering van de waarborg van de derden die het gevolg zou zijn van het ontslag van vennoten. De banken, opgericht in de vorm van coöperatieve vennootschappen zullen worden gelijkgesteld met de kapitaalvennootschappen voor de toepassing van de bepalingen betreffende het minimumkapitaal (artikel 8 van het koninklijk besluit nr. 185), het regime van de deelnemingen (artikel 14), het verbod voor de beheerders van banken tot uitoefening van leidende functies in industriële vennootschappen (artikel 16), het verbod van kredietverlening aan de leiders (artikel 17) en de teruggave van de tantièmes in geval van faillissement (artikel 18). Hier eveneens is er overeenstemming tot stand gebracht met het stelsel van de private spaarkassen.

Bovendien sluit het nieuwe artikel 5 de uitoefening van de bankactiviteit door een natuurlijke persoon uit; deze vorm bestaat sedert verscheidene jaren niet meer in België. Dit verbod, dat ook bestaat voor de private spaarkassen, vloeit voort uit de noodzaak om aan de deponenten financiële en functionele waarborgen te bieden, evenals uit de vereisten van de controle, waarvan de doeltreffendheid verminderd wordt als de bankactiviteit niet in een afzonderlijke rechtspersoonlijkheid geïsoleerd is.

Artikels 35, 36, 37 en 55.

Het minimumkapitaal van de banken bij hun inschrijving op de lijst en tijdens hun werking bleef vastgesteld op de bedragen van 1935, met name F 10 miljoen voor de Belgische

constituées en sociétés de capitaux et pour les succursales de banques étrangères, et deux millions pour les banques belges autres que les sociétés de capitaux. De surcroît, les dispositions transitoires, toujours en vigueur, de l'arrêté royal n° 185, ont permis à nombre de banques de conserver un capital plus faible encore.

La signification économique de ces montants s'est rétrécie à moins du dixième, sous le double effet de la hausse du niveau général des prix survenue depuis 1935 et de la croissance économique générale en termes réels. Sans doute, le jeu des coefficients de fonds propres fixés par la Commission bancaire a-t-il conduit les banques à détenir des fonds propres plus importants. Encore, cette obligation ne s'impose-t-elle qu'en cours de fonctionnement de la banque. Or, il s'indique que, dès leur constitution, les banques puissent faire état d'actifs propres garants de leur solvabilité future. L'arrêté royal n° 11 du 18 avril 1967 a, dans cet esprit, porté à vingt-cinq millions le capital social minimum des caisses d'épargne privées constituées sous forme de société par actions et à dix millions celui des caisses constituées sous forme de coopérative. Cet arrêté a cependant prévu des montants réduits pour les caisses constituées avant le 1^{er} juillet 1964.

Il paraît opportun de fixer à un montant de cinquante millions de francs le capital social ou le fonds social minimum des banques. D'autre part, aucune distinction n'est plus faite selon la forme de la banque. La vocation de toutes les banques aux mêmes activités paraît le justifier. Cette solution s'impose, en outre, en vertu de la directive du 28 juin 1973, relative à la liberté d'établissement et à la libre prestation de services en matière bancaire, dans la mesure où les banques belges constituées sous forme de société de personnes pouvaient avoir un capital inférieur aux succursales belges de banques étrangères ayant la même forme.

Quant aux banques actuellement inscrites dont le capital n'atteint pas cinquante millions, l'article 55 donne à la Commission bancaire le pouvoir de leur accorder des délais pouvant aller jusqu'à cinq ans au plus pour porter leur capital à ce montant.

Les articles 35 et 36 reprennent la règle existant antérieurement pour les banques constituées sous forme de société de capitaux, de la libération ou du versement intégral du capital.

Article 38.

L'article 11 de l'arrêté royal n° 185 est modifié en vue d'introduire la même disposition que celle commentée sous l'article 12 du projet et relative aux coefficients de structure pouvant être fixés par voie réglementaire à des fins non monétaires. Cette modification emporte l'abrogation du § 2 de l'ancien article 11 de l'arrêté royal n° 185 en vertu duquel la Commission bancaire pouvait, moyennant des conditions spéciales, fixer des taux d'intérêt maxima applicables à certaines catégories d'opérations de crédit spécifiquement dési-

banques opérant en de forme van kapitaalvennootschappen en voor de succursales van buitenlandse banken, en twee miljoen voor de Belgische banken die geen kapitaalvennootschappen zijn. Bovendien hebben de overgangsbepalingen van het koninklijk besluit nr. 185 die nog steeds van kracht zijn, tal van banken in staat gesteld een nog geringer kapitaal te behouden.

De economische betekenis van deze bedragen is tot ten minste één tiende gekrompen, onder de dubbele uitwerking van de stijging van het algemene prijspeil sedert 1935 en van de algemene economische groei in reële termen gemeten. Welswaar heeft het spel van de coëfficiënten der eigen middelen, vastgesteld door de Bankcommissie, de banken ertoe gebracht voor een groter bedrag eigen middelen aan te houden. Deze verplichting geldt evenwel slechts wanneer de bank functioneert. Het is echter wenselijk dat de banken vanaf hun oprichting over eigen activa beschikken die als waarborg dienen van hun toekomstige solvabiliteit. Het koninklijk besluit nr. 11 van 18 april 1967 heeft, in die geest, het minimum maatschappelijk kapitaal van de private spaarkassen, opgericht in de vorm van aandelenvennootschappen, op 25 miljoen frank gebracht en dat van de spaarkassen, opgericht in de vorm van coöperatieve vennootschappen op 10 miljoen frank. Dit besluit heeft evenwel verminderde bedragen voorgeschreven voor de spaarkassen die opgericht waren vóór 1 juli 1964.

Het lijkt wenselijk het maatschappelijk kapitaal of het minimum maatschappelijk fonds van de banken vast te stellen op een bedrag van 50 miljoen frank. Bovendien wordt er geen enkel onderscheid meer gemaakt naargelang van de vorm van de bank. De roeping van alle banken voor dezelfde activiteiten lijkt dit te rechtvaardigen. Deze oplossing is bovendien geboden, op grond van de richtlijn van 28 juni 1973, met betrekking tot de vrijheid van vestiging en de vrije verlening van diensten in bankzaken, in zover de Belgische banken, opgericht in de vorm van personenvennootschappen, een lager kapitaal mochten hebben dan de Belgische succursalen van buitenlandse oorsprong met hetzelfde juridisch statuut.

Wat de thans ingeschreven banken betreft waarvan het kapitaal geen 50 miljoen frank bereikt, geeft artikel 55 aan de Bankcommissie de bevoegdheid hen een uitstel van ten hoogste vijf jaar te verlenen om hun kapitaal op dit bedrag te brengen.

De artikels 35 en 36 nemen de regel over, die vroeger bestond voor de banken opgericht in de vorm van kapitaalvennootschap ten aanzien van de storting of de volstorting van het kapitaal.

Artikel 38.

Artikel 11 van het koninklijk besluit nr. 185 wordt gewijzigd om dezelfde bepaling op te nemen als die welke in artikel 12 van het ontwerp wordt gecommentarieerd en die betrekking heeft op de structuurcoëfficiënten welke langs reglementaire weg voor niet-monetaire doeleinden bepaald kunnen worden. Deze wijziging brengt de opheffing met zich van § 2 van het vroegere artikel 11, krachtens dewelke de Bankcommissie, onder speciale voorwaarden, maximale rentepercentages kon vaststellen voor sommige categorieën

gnées. Cette disposition n'a jamais été appliquée. Son abrogation n'entraîne pas d'inconvénient. D'une part, les taux applicables à certains crédits, notamment en matière de financement à tempérament, sont fixés en vertu de réglementations particulières. D'autre part, l'expérience a montré qu'il n'est pas possible d'agir directement sur les taux applicables aux crédits commerciaux accordés par les banques.

Article 39.

Cet article prévoit l'extension à toutes les banques inscrites, quelle que soit la forme sous laquelle elles sont constituées, de l'obligation imposée jusqu'ici aux seules banques qui ont la forme de sociétés de capitaux, de publier annuellement leurs comptes sociaux aux Annexes au *Moniteur belge*. En ce qui concerne les banques étrangères soumises à la législation bancaire en raison de leur activité en Belgique (art. 6 de l'arrêté royal n° 185), cette publication portera sur les comptes de l'ensemble de leurs sièges d'opération dans le pays et s'ajoutera à celle de leur situation sociale qui leur est imposée par l'article 198 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Il importe, en effet, que le public, qui confie des fonds à une banque constituée sous la forme de société de personnes, puisse, grâce à la publication des comptes sociaux de celle-ci et indépendamment de l'appréciation de la notoriété des associés indéfiniment responsables, se former un jugement sur sa structure financière et sur l'orientation qu'elle imprime à ses activités. Quant aux banques étrangères établies en Belgique, il s'indique qu'elles soient, en ce qui concerne leurs succursales dans le pays, soumises aux mêmes règles de publicité que les banques de droit belge et, en particulier, que celles qui sont des filiales de banques étrangères.

Depuis plusieurs années, la Commission bancaire a recommandé aux banques constituées sous la forme de société de personnes et aux banques étrangères de procéder à une telle publication.

Il s'indique de consacrer par la loi cette obligation de publicité. Par ailleurs, le pouvoir conféré à la Commission bancaire d'accorder des dérogations, permettra de tenir compte — fût-ce transitoirement — des caractéristiques propres à certaines banques individuelles ou à certaines catégories de banques.

Article 40.

L'article 14 de l'arrêté royal n° 185 interdit aux banques, constituées sous la forme de sociétés de capitaux, de détenir des actions ou parts dans des sociétés commerciales ou à forme commerciale. Il s'agit là de la traduction dans les textes de la suppression de la banque mixte opérée par l'arrêté royal n° 2 du 2 août 1934.

van krediettransacties die met name aangeduid waren. Deze bepaling werd nooit toegepast. De opheffing ervan brengt geen enkel nadeel mee. Enerzijds zijn de rentepercentages voor bepaalde kredieten, met name inzake financiering op afbetaling, vastgesteld krachtens bijzondere reglementeringen. Anderzijds heeft de ondervinding geleerd dat het niet mogelijk is rechtstreeks in te werken op de rentepercentages die van toepassing zijn op de door de banken verleende handelskredieten.

Artikel 39.

Dit artikel bepaalt dat de verplichting, die tot nog toe alleen gold voor de banken die opgericht zijn in de vorm van kapitaalvennootschappen, nl. jaarlijks hun maatschappelijke rekeningen in de Bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* te publiceren, wordt uitgebreid tot alle ingeschreven banken ongeacht de vorm waarin ze zijn opgericht. Wat de buitenlandse banken betreft, die, wegens hun activiteit in België, onderworpen zijn aan de bankwetgeving (art. 6 van het koninklijk besluit nr. 185), zal deze publikatie betrekking hebben op de rekeningen van het geheel van hun bedrijfszetsels in het land en zal zij gevoegd worden bij die van hun maatschappelijke staat die hun werd voorgeschreven bij artikel 198 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Het is immers van belang dat het publiek dat zijn geldmiddelen toevertrouwt aan een bank opgericht in de vorm van personenvennootschap, zich, dank zij de bekendmaking van de maatschappelijke rekeningen van deze laatste en, onafhankelijk van het oordeel over de bekendheid van de onbeperkt aansprakelijke vennoten, een oordeel kan vormen over haar financiële structuur en over de koers die zij aan haar activiteiten geeft. In verband met de in België gevestigde buitenlandse banken is het wenselijk dat voor hun succursales in het land dezelfde regels van bekendmaking gelden als voor de banken van Belgisch recht, en inzonderheid voor die welke filiales zijn van buitenlandse banken.

Sedert verscheidene jaren heeft de Bankcommissie de private en de buitenlandse banken de aanbeveling verstrekt tot een dergelijke bekendmaking over te gaan.

Het is wenselijk deze verplichting tot bekendmaking door de wet te bekrachtigen. De bevoegdheid van de Bankcommissie om afwijkingen te verlenen zal het trouwens mogelijk maken rekening te houden — zij het bij wijze van overgang — met de kenmerken eigen aan bepaalde individuele banken of aan bepaalde categorieën van banken.

Artikel 40.

Artikel 14 van het koninklijk besluit nr. 185 verbiedt de banken, opgericht in de vorm van kapitaalvennootschap, aandelen of deelbewijzen aan te houden in handelsvennootschappen of vennootschappen met handelsvorm. Dit is de weergave in de teksten van de afschaffing van de gemengde bank door het koninklijk besluit nr. 2 van 2 augustus 1934.

Malgré l'évolution, perceptible dans divers pays étrangers, vers un certain degré de symbiose des activités bancaires et financières par la voie notamment de constructions de type congloméral, le Gouvernement reste, quant à l'orientation générale des activités bancaires, attaché au régime de la banque de dépôts, prestant ses services en toute indépendance aux entreprises, mais n'assumant ni leur soutien en capital de base ni leur gestion.

Mais l'interdiction sans nuance de toute détention d'actions ne paraît pas ou plus justifiée sous l'angle de la liquidité et de la solvabilité bancaires. Elle ne trouve de correspondance ni dans la législation bancaire des autres pays membres de la Communauté économique européenne, ni dans le régime applicable en Belgique aux caisses d'épargne privées. Aussi, est-il proposé d'apporter à l'interdiction de principe de détenir des parts d'associés dans des sociétés, les aménagements requis pour rapprocher le dispositif légal applicable aux banques de celui qui régit les caisses d'épargne privées.

Il s'agit, d'abord, d'étendre l'exception prévue actuellement pour les participations dans des banques aux participations dans des caisses d'épargne. Cette extension doit être mise en rapport avec la faculté qu'ont les caisses d'épargne privées de participer au capital de banques. Par contre, comme l'octroi de crédits hypothécaires au sens de l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 et l'activité d'assurance n'appartiennent pas communément au domaine d'activité des banques, il n'a pas paru opportun d'étendre aux banques l'autorisation de plano qu'ont les caisses d'épargne de détenir, en contrepartie de leurs fonds propres, des participations dans des sociétés d'assurance ou de crédit hypothécaire.

En outre, et à l'instar de ce qui est prévu pour les caisses d'épargne sous l'article 12, 8°, nouveau, des dispositions coordonnées, l'interdiction précitée ne s'appliquera pas non plus aux parts d'associés, autres que celles qui viennent d'être évoquées, lorsque, par poste, leur valeur et le pouvoir de vote qui y est attaché ne dépassent pas les quotités fixées par arrêté royal pris sur avis de la Commission bancaire. On vise par là à permettre l'acquisition d'actions à titre de simple placement dans des limites fixées de manière telle qu'elles ne puissent couvrir de véritables participations susceptibles de peser sur la liquidité ou la solvabilité de la banque ou d'engendrer en fait un pouvoir sur les sociétés en cause. A cet effet, les limites pourront être fixées tant par rapport au capital de la société dont les titres sont détenus que par rapport soit aux fonds propres, soit aux moyens d'action de la banque. Cet aménagement qui s'inspire de propositions formulées en 1962 puis en 1970 par la Commission gouvernementale pour l'étude des problèmes de financement de l'expansion économique, permettra de favoriser l'insertion des banques dans le marché et de promouvoir marginalement le financement des entreprises par capitaux à risque.

Enfin, il est proposé de permettre à la Commission bancaire de déroger, dans des cas spéciaux, à l'interdiction de

Ondanks de evolutie die in verscheidene landen kan worden waargenomen naar een bepaalde graad van symbiose tussen de bank- en financiële activiteiten, onder meer via constructies van conglomeraal type, blijft de Regering, wat de algemene oriëntering van de bankactiviteit betreft, gehecht aan het regime van de depositobank die volkomen onafhankelijk haar diensten verleent aan de ondernemingen doch die niet instaat voor hun basiskapitaal en evenmin voor hun beleid.

Het ongenueanceerde verbod op elk bezit van aandelen lijkt echter ten aanzien van de liquiditeit en van de solvabiliteit van de banken niet of niet meer verantwoord. Een gelijkaardige bepaling bestaat noch in de bankwetgeving van de andere lidstaten van de E.E.G. noch in het regime dat in België voor de private spaarkassen geldt. Er wordt dan ook voorgesteld aan het principiële verbod om deelbewijzen in vennootschappen te bezitten, de nodige wijzigingen te brengen om het wettelijk stelsel dat op de banken van toepassing is dichter bij dat van de private spaarkassen te brengen.

Het gaat er op de eerste plaats om de uitzondering waarin thans is voorzien voor de participaties in banken uit te breiden tot de participaties in spaarkassen. Deze uitbreiding moet in verband worden gebracht met de mogelijkheid voor de private spaarkassen om deel te nemen aan het kapitaal van banken. Aangezien het verlenen van hypothecaire kredieten overeenkomstig het koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1935 en de verzekeringsactiviteit daarentegen niet gewoonlijk tot het activiteitsgebied van de banken behoren, leek het niet wenselijk de machtiging die de spaarkassen de plano hebben die, in tegenwaarde van hun eigen middelen, participaties te bezitten in verzekeringsmaatschappijen of in vennootschappen voor hypothecair krediet, tot de banken uit te breiden.

Bovendien, en zoals in artikel 12, nieuw, 8°, van de gecoördineerde bepalingen voor de spaarkassen is bepaald, zal het hierbovenvermelde verbod evenmin van toepassing zijn voor de deelbewijzen, andere dan die welke hierboven zijn opgenoemd, wanneer, per post, de waarde ervan en het eraan verbonden stemrecht niet hoger zijn dan de quotiteiten bepaald bij koninklijk besluit getroffen op advies van de Bankcommissie. Men wil daarmee het verwerven toelaten van effecten als eenvoudige belegging binnen grenzen die zo zijn bepaald dat ze geen echte participaties kunnen dekken welke op de liquiditeit of de solvabiliteit van de bank zouden kunnen gaan wegen of in feite een macht over de betrokken vennootschappen in zich zouden kunnen houden. Te dien einde zullen de grenzen bepaald kunnen worden zowel in verhouding tot het kapitaal van de vennootschap waarvan de effecten worden aangehouden als in verhouding hetzij tot de eigen middelen hetzij tot de werkmiddelen van de banken. Deze wijziging, die uitgaat van de voorstellen welke in 1962 en nadien in 1970 werden geformuleerd door de Regeringscommissie voor de studie van de problemen van de financiering van de economische expansie, zal het mogelijk maken het optreden van de banken in de markt te begunstigen en, in bijkomende orde, de financiering van de ondernemingen door risicodragende kapitalen te bevorderen.

Ten slotte wordt voorgesteld aan de Bankcommissie de mogelijkheid te geven om, in speciale gevallen, af te wijken

détenir des participations ou des actions de sociétés. Cette disposition vise essentiellement à rencontrer les cas où, à raison des circonstances, il y a opportunité ou nécessité de poursuivre une branche de l'activité bancaire par la voie d'un département personnalisé, ou d'une filiale commune à plusieurs établissements, plutôt que dans le cadre de la banque elle-même. A titre d'exemple on citera la détention de participations dans une société gérant les immeubles d'exploitation de la banque, dans une société d'émission de certificats représentatifs de titres étrangers ou de certificats fonciers, dans une entreprise de leasing, de crédit à tempérament ou de crédit à moyen terme, dans une société de gestion de fonds communs de placement, ou dans une caisse de virement de titres.

La faculté ouverte aux banques de détenir, dans les limites susvisées, des actions et, dans certaines directions, des participations, implique qu'une surveillance appropriée puisse être exercée sur ces activités. Tel est l'objet de la modification apportée à l'alinéa 6 de l'article 14 qui permet notamment à l'autorité de contrôle de s'enquérir des répercussions que la situation d'une société dans laquelle une banque détiendrait une participation pourrait avoir sur la situation de cette dernière. Cette dernière préoccupation, qui se trouvait également traduite dans le rapport de 1970 de la troisième Commission De Voghel, trouve son fondement dans divers cas rencontrés au cours des dernières années dans lesquels des entreprises bancaires en Belgique et à l'étranger ont été, de facto, tenues de supporter, bien au-delà de leur mise en capital, les pertes subies ou les engagements contractés par leurs filiales.

Article 41.

Cet article abroge le § 2 de l'article 16 de l'arrêté royal n° 185, interdisant aux dirigeants de banques constituées sous la forme de société de capitaux, d'être régents, administrateurs, censeurs ou commissaires dans une institution de crédit régie par une loi spéciale, à l'exception de l'Institut de Réescompte et de Garantie. Cette disposition générale n'a actuellement plus de raison d'être du fait que, depuis l'époque où elle a été prise, les lois organiques des diverses institutions publiques de crédit intéressées ont réglé elle-mêmes le statut des dirigeants de celles-ci et le régime des incompatibilités qui leur est applicable.

Article 42.

L'article 19 de l'arrêté royal n° 185 est antérieur à l'institution, par la loi du 1^{er} décembre 1953 modifiant les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, du régime des commissaires-reviseurs dans les sociétés de capitaux faisant appel public à l'épargne. Ce régime s'est, au reste, en de nombreux points, inspiré des textes soumettant les banques au contrôle de reviseurs de banques et organisant l'agrégation et le statut de ces reviseurs.

van het verbod om participaties of vennootschapsaandelen te bezitten. Bij deze bepaling zit hoofdzakelijk de bedoeling voor de gevallen op te vangen waar, uit hoofde van de omstandigheden, het wenselijk of nodig is een branche van de bankactiviteit te voeren via een gepersonifieerd departement of een filiale die aan verscheidene instellingen gemeenschappelijk is, eerder dan in het kader van de bank zelf. Bij wijze van voorbeeld weze het aanhouden vermeld van participaties in een vennootschap die de exploitatiegebouwen van de bank beheert, in een vennootschap voor de uitgifte van certificaten ter vertegenwoordiging van buitenlandse effecten of van vastgoedcertificaten, in een leasingbedrijf, in een vennootschap voor krediet op afbetaling of voor krediet op halflange termijn, in een vennootschap voor het beheer van gemeenschappelijke beleggingsfondsen of in een kas voor overschrijving van effecten.

De voor de banken geopende mogelijkheid om, binnen de hierbovenvermelde grenzen aandelen te bezitten en, in bepaalde richtingen participaties, houdt in dat op deze activiteiten een passend toezicht kan worden uitgeoefend. Dit is het doel van de aan alinea 6 van artikel 14 gebrachte wijziging die de controleoverheid onder meer in staat stelt zich te doen inlichten over de weerslag welke de toestand van een vennootschap waarin een bank een participatie zou bezitten op de toestand van die bank zou kunnen hebben. Deze laatste bekommernis, die ook tot uiting kwam in het verslag van 1970 van de derde Commissie De Voghel, wordt gegrond door diverse gevallen die in de loop van de jongste jaren werden ontmoet en waarin bankbedrijven in België en in het buitenland de facto waren verplicht om, boven hun kapitaalleg uit, de verliezen of de verbintenissen te dragen welke door hun filialen waren geleden of aangegaan.

Artikel 41.

Dit artikel heft § 2 op van artikel 16 van het koninklijk besluit nr. 185 die de leiders van als kapitaalvennootschap opgerichte banken verbiedt regent, bestuurder, censor of commissaris te zijn in een bij een speciale wet beheerst kredietinstituut, met uitzondering van het Herdiscontering- en Waarborginstituut. Deze algemene bepaling heeft thans geen bestaansredenen meer doordat, sedert het tijdstip waarop ze werd getroffen, de organieke wetten van de diverse betrokken kredietinstellingen zelf het statuut van hun leiders hebben geregeld, evenals het regime der onverenigbaarheden dat voor hen geldt.

Artikel 42.

Artikel 19 van het koninklijk besluit nr. 185 gaat vooraf aan de instelling, door de wet van 1 december 1953 tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, van het stelsel der commissarissen-revisoren in de kapitaalvennootschappen die een openbaar beroep doen op het sparen. Dit stelsel steunt overigens op talrijke punten, op de teksten waardoor de banken onderworpen worden aan de controle van bankrevisoren en waarbij de erkenning en het statuut van deze revisoren georganiseerd wordt.

La situation juridique des reviseurs de banques dans les banques constituées sous forme de sociétés de capitaux est ce, endant complexe en certains points, dans la mesure où, en vertu de leur qualité de commissaires, ils sont également soumis aux dispositions générales applicables aux commissaires ordinaires.

Par ailleurs, les fonctions des reviseurs de banque dans les banques constituées sous forme de sociétés de personnes et où ils n'ont pas la qualité de commissaire — les lois coordonnées sur les sociétés commerciales n'imposent pas cet organe dans ce type de société — ne sont guère déterminées par l'arrêté royal n° 185 dont l'actuel article 20, § 1^{er}, se borne à prévoir qu'ils « ont pour mission de vérifier les écritures » et que « cette vérification a lieu au moins une fois l'an ». La Commission bancaire a traditionnellement considéré que ces fonctions et les obligations et droits qu'elles impliquaient devaient, en fait, se définir par analogie avec celles des reviseurs de banques constituées sous la forme de sociétés de capitaux. Il est utile que cette interprétation reçoive une consécration légale.

C'est pourquoi le texte proposé pour le nouvel article 19, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 185 tend à régler de manière explicite et uniforme le statut et les fonctions des reviseurs de banques dans toutes les banques belges, quel que soit le type de société qu'elles empruntent.

Il pose comme principe que toutes ces banques sont tenues d'avoir un ou plusieurs commissaires choisis parmi les reviseurs de banques agréés par la Commission bancaire. En conséquence, les sociétés de personnes seront dorénavant dotées d'un ou plusieurs commissaires.

L'alinéa 2 nouveau de l'article 19 rend applicable aux reviseurs de banques, dans leurs fonctions de commissaire, les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales relatives au statut et aux fonctions des commissaires-revisers, en ce compris les dispositions qui leur sont communes avec les commissaires ordinaires. Cet alinéa entraîne l'application des dispositions relatives à la nomination des commissaires (art. 64), à la durée de leur mandat (art. 64bis, § 1^{er}, alinéa 2), à leurs émoluments (art. 64ter), aux incompatibilités (art. 64quater et 64quinquies), aux modalités et aux moyens de contrôle à leur responsabilité et à l'assistance d'experts (art. 65), au caractère collégial de leurs fonctions lorsqu'ils sont plusieurs (art. 67), à leur droit de convoquer l'assemblée générale des associés (art. 73, alinéa 2), à leurs rapports faits à l'assemblée (art. 78, 4^o) et aux sanctions pénales qui leur sont applicables (art. 201, 204 et 206).

Quelques-unes de ces dispositions font double emploi — principalement en matière d'incompatibilité — avec des dispositions de l'arrêté royal n° 185. Il n'y a cependant pas d'inconvénient à cette superposition, inévitable au demeurant dans la mesure où l'on désire reprendre l'ensemble des règles qui déterminent le statut et les fonctions du reviseur en tant que commissaire.

Het juridisch statuut van de bankrevisoren in de banken opgericht in de vorm van kapitaalvennootschappen, is evenwel op sommige punten ingewikkeld, in zover ze krachtens hun hoedanigheid van commissaris, eveneens onderworpen zijn aan de algemene bepalingen die van toepassing zijn op de gewone commissarissen.

Bovendien zijn de functies van de bankrevisoren in de banken, opgericht in de vorm van personenvennootschappen, en waar ze niet de hoedanigheid van commissaris hebben — de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen schrijven dit orgaan niet voor in dit type van vennootschap — nauwelijks bepaald in het koninklijk besluit nr. 185, waarvan het huidige artikel 20, § 1, zich beperkt tot de vermelding dat zij « tot opdracht hebben de schrifturen te verifiëren » en dat « deze verificatie tenminste eens 's jaars geschiedt ». De Bankcommissie was traditioneel van oordeel dat deze functies en de verplichtingen en rechten die zij inhielden in feite moesten worden bepaald in overeenstemming met die van de revisoren van banken opgericht in de vorm van kapitaalvennootschappen. Het is nuttig deze interpretatie op een wettelijke wijze te bekrachtigen.

Daarom strekt de voorgestelde tekst van het nieuwe artikel 19, lid 1, van het koninklijk besluit nr. 185 ertoe het statuut en de functies van de bankrevisoren in alle Belgische banken, ongeacht de vennootschapsvorm die ze hebben aangenomen, op een uitdrukkelijke en eenvormige wijze te regelen.

Hij stelt als beginsel dat al deze banken verplicht zijn een of meer commissarissen te hebben, gekozen onder de door de Bankcommissie erkende bankrevisoren. Bijgevolg zullen de personenvennootschappen voortaan één of meer commissarissen hebben.

Het nieuwe lid 2 van het artikel 19 maakt de bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen met betrekking tot het statuut en de functies van de commissarissen-revisoren, met inbegrip van de bepalingen die voor hen en de gewone commissarissen gemeenschappelijk zijn, toepasselijk op de bankrevisoren, in hun functies van commissaris. Dit lid brengt de toepassing met zich van bepalingen in verband met de benoeming van commissarissen (art. 64), met de duur van hun mandaat (art. 64bis, § 1, lid 2), met hun bezoldiging (art. 64ter), met de onverenigbaarheden (art. 64quater en 64quinquies), met de controlemodaliteiten en -middelen, met hun verantwoordelijkheid en de bijstand van deskundigen (art. 65), met het collegiaal karakter van hun functies wanneer ze met meer dan één zijn (art. 67), met hun recht de algemene vergadering der aandeelhouders bijeen te roepen (art. 73, lid 2), met hun verslagen aan de vergadering (art. 78, 4^o) en met de strafmaatregelen die op hen van toepassing zijn (art. 201, 204 en 206).

Enkele van deze bepalingen vormen een herhaling — in hoofdzaak wat de onverenigbaarheid betreft — van bepalingen van het koninklijk besluit nr. 185. Er is geen bezwaar tegen deze herhaling die overigens onvermijdelijk is in zover men het geheel van de regels die het statuut en de functies van revisor in zijn hoedanigheid van commissaris wil overnemen.

L'innovation la plus importante du texte proposé consiste dans l'institution légale d'un organe de contrôle par commissaire dans les banques constituées sous une des formes de droit commun non tenues par celui-ci à créer cet organe. Il s'agit des sociétés en nom collectif, des sociétés en commandite simple et des sociétés de personnes à responsabilité limitée lorsque le nombre des associés ne dépasse pas cinq (article 134, alinéa 3, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales) : en ce qui concerne ces dernières toutefois, l'arrêté royal n° 185 avait déjà imposé un réviseur au moins (article 19, alinéa 1^{er} ancien). En outre, le projet a pour effet de régler légalement le statut et les fonctions des commissaires dans les sociétés coopératives, alors qu'en vertu du droit commun, les statuts disposent à cet effet d'une large autonomie (article 145 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales).

Compte tenu du souci de consacrer la pratique passée qui a tendu à uniformiser les fonctions de réviseurs dans toutes les banques, l'article 19, alinéa 2 nouveau prévoit que les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales relatives au contrôle des sociétés anonymes sont applicables aux commissaires-réviseurs des banques de droit belge dans la mesure où elles concernent les commissaires-réviseurs.

En vertu des lois coordonnées sur les sociétés commerciales elles-mêmes, le contrôle des sociétés en commandite par actions (article 107), des sociétés de personnes à responsabilité limitée (article 134) et des sociétés coopératives (article 146), est réglé sur un certain nombre de points par les dispositions applicables au contrôle des sociétés anonymes. Mais, ce n'est qu'incomplètement. Le projet entraîne, dans le secteur bancaire, une uniformisation plus générale. Il faut cependant avoir égard aux différences existant en matière d'organisation interne des divers types de sociétés et spécialement à l'inexistence d'assemblée dans les sociétés de personnes. En vue de permettre l'extension des dispositions relatives au contrôle des sociétés anonymes, l'alinéa 3 nouveau de l'article 19 dote les banques, constituées dans une forme de sociétés où les lois coordonnées sur les sociétés commerciales n'organisent pas une assemblée générale, d'une assemblée des associés jouant le même rôle et à l'égard de laquelle les commissaires des banques exercent leurs responsabilités et prérogatives telles qu'elles sont définies par les dispositions légales visées à l'alinéa 2.

L'alinéa 4 nouveau a pour effet de permettre aux banques constituées sous forme de société en commandite par actions de n'avoir qu'un commissaire alors que les lois coordonnées sur les sociétés commerciales leur en imposent trois (art. 111). Il permet aux sociétés coopératives dont les statuts n'auraient pas déterminé le nombre de commissaires de n'avoir qu'un commissaire-réviseur, et cela par dérogation à la disposition supplétive de l'article 146, 3° des lois coordonnées sur les

De meest belangrijke vernieuwing van de voorgestelde tekst bestaat in de wettelijke instelling van een controle door een commissaris in de banken, die opgericht zijn in een van de vormen van gemeen recht waarbij de instelling van een dergelijke controle niet verplicht is. Het betreft vennootschappen onder gemeenschappelijke naam, vennootschappen bij wijze van enkele geldschieting en personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid wanneer het aantal vennoten vijf niet overtreft (artikel 134, lid 3 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen) : wat deze laatste betreft had het koninklijk besluit nr. 185 evenwel reeds de aanstelling van ten minste één revisor voorgeschreven (artikel 19, vroeger 1ste lid). Bovendien regelt het ontwerp op wettelijke wijze het statuut en de functies van de commissarissen in de coöperatieve vennootschappen, terwijl de statuten, krachtens het gemeen recht, in dat verband over een ruime zelfstandigheid beschikken (artikel 145 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen).

Rekening houdend met de bedoeling de voorbije praktijk, welke gericht was op het eenvormig maken van de functies van revisor in alle banken, te bekrachtigen, schrijft het nieuwe lid 2 van artikel 19 voor dat de bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen betreffende de controle op de naamloze vennootschappen, van toepassing zijn op de commissarissen-revisoren van de banken van Belgisch recht in de mate dat zij betrekking hebben op de commissarissen-revisoren.

Krachtens de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen zelf wordt de controle op de commanditaire vennootschappen op aandelen (artikel 107), op de personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid (artikel 134) en op de coöperatieve vennootschappen (artikel 147) voor een zeker aantal punten geregeld door de bepalingen die van toepassing zijn op de controle van de naamloze vennootschappen. Deze regeling is echter onvolledig. Het ontwerp brengt, wat de banksector betreft, een meer algemene uniformisering met zich. Er dient evenwel rekening te worden gehouden met de bestaande verschillen inzake interne organisatie van de verschillende soorten van vennootschappen en inzonderheid met het ontbreken van een algemene vergadering in de personenvennootschappen. Met het oog op de uitbreiding van de bepalingen betreffende de controle van de naamloze vennootschappen begint het nieuwe lid 3 van artikel 19 de banken, opgericht in de vorm van vennootschappen waarbij de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen geen algemene vergadering organiseren, met een vergadering der vennoten die dezelfde opdracht heeft en tegenover welke de commissarissen van de banken hun verantwoordelijkheden en prerogatieven uitoefenen zoals bepaald in de wettelijke beschikkingen waarvan sprake in lid 2.

Het nieuwe lid 4 heeft tot doel de banken opgericht in de vorm van commanditaire vennootschappen op aandelen, in de mogelijkheid te stellen slechts één commissaris te hebben terwijl de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen drie commissarissen voorschrijven (art. 111). Op grond hiervan dienen de coöperatieve vennootschappen waarvan de statuten het aantal commissarissen niet zouden bepaald hebben, slechts één commissaris-revisor te hebben, en

sociétés commerciales prévoyant également en ce cas la présence de trois commissaires. Il n'y a pas actuellement de banques constituées sous l'une ou l'autre de ces formes, mais on ne peut exclure qu'il s'en crée dans l'avenir.

Article 43.

Cet article tire les conséquences de la nouvelle organisation du contrôle revisoral par commissaire en abrogeant les dispositions anciennes relatives au contrôle des sociétés de personnes (article 20, § 1^{er} ancien) et en adaptant le numérotage des §§ 2 et 3 anciens et la référence portée au § 3 ancien.

Articles 44 et 68.

Comme conséquence de la compétence de contrôle qu'exercera dorénavant la Commission bancaire sur les caisses d'épargne privées, le mode de composition de la Commission bancaire est adapté. Depuis 1935, elle comprend deux membres nommés par le Roi sur proposition des banques. Dorénavant ces deux membres seront nommés sur proposition conjointe des banques et des caisses d'épargne (article 37, alinéa 2 nouveau). Cette modification entrera en vigueur à la date fixée par l'arrêté royal de dissolution de l'Office Central de la Petite Epargne (article 68 du projet).

En outre, l'incompatibilité entre la qualité de membre de la Commission bancaire et les fonctions bancaires est étendue aux fonctions dans toutes les entreprises soumises à un des contrôles permanents exercés par la Commission bancaire. Outre les banques, il s'agit des caisses d'épargne privées, des sociétés de gestion de fonds communs de placement, des entreprises régies par le chapitre 1^{er} de la loi du 10 juin 1964 et des sociétés à porte feuille régies par l'arrêté royal n° 64 du 14 novembre 1967. Ne sont pas visées par l'incompatibilité, les fonctions dans des entreprises procédant à des émissions non continues soumises au contrôle des émissions de titres et valeurs.

Article 45.

L'expérience du contrôle des banques a révélé l'insuffisance des dispositions permettant à la Commission bancaire d'intervenir en cas de crise grave ou de menace de défaillance d'une banque. L'arrêté royal n° 185 ne prévoit, en effet, aucun pouvoir de la Commission bancaire sinon celui de se faire remettre des rapports par les reviseurs (article 38) et celui de demander à la Banque Nationale de Belgique de procéder à des enquêtes, vérifications et expertises (article 39).

dit in afwijking van de aanvullende beschikking van artikel 146, 3° van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen die ook in dit geval de aanwezigheid van drie commissarissen voorschrijven. Er bestaan thans geen banken die in een van deze vormen zijn opgericht maar men mag de mogelijkheid niet uitsluiten dat er in de toekomst zouden worden opgericht.

Artikel 43.

Dit artikel trekt de besluiten uit de nieuwe organisatie van de revisorcontrole door een commissaris, door de vroegere bepalingen met betrekking tot de controle op de personenvennootschappen op te heffen (artikel 20, vroeger § 1) en door de nummering van de vroegere paragrafen 2 en 3 en de verwijzing naar de vroegere § 3 aan te passen.

Artikels 44 en 68.

Als gevolg van de controlebevoegdheid die de Bankcommissie voortaan over de private spaarkassen zal uitoefenen, wordt de wijze van samenstelling van de Bankcommissie aangepast. Sedert 1935 bevat zij twee leden die benoemd zijn door de Koning op voorstel van de banken. Voortaan zullen deze twee leden worden benoemd op gezamenlijk voorstel van de banken en de spaarkassen (artikel 37, nieuw lid 2). Deze wijziging zal van kracht worden op de datum bepaald door het koninklijk besluit tot ontbinding van het Centraal Bureau voor de kleine Spaarders (artikel 68 van het ontwerp).

Bovendien wordt de onverenigbaarheid tussen de hoedanigheid van lid van de Bankcommissie en de bankfuncties uitgebreid tot de functies in alle ondernemingen die onderworpen zijn aan een van de door de Bankcommissie uitgeoefende permanente controles. Buiten de banken betreft het de private spaarkassen, de vennootschappen voor beheer van gemeenschappelijke beleggingsfondsen, de ondernemingen die onder de toepassing vallen van het eerste hoofdstuk van de wet van 10 juni 1964 en de portefeuillemaatschappijen waarop het koninklijk besluit nr. 64 van 14 november 1967 van toepassing is. De onverenigbaarheid heeft geen betrekking op de functies in ondernemingen die zich bezighouden met niet-doorlopende uitgaven welke onderworpen zijn aan de controle op de uitgifte van schuldtitels en effecten.

Artikel 45.

De ondervinding van de bankcontrole heeft aangetoond dat de bepalingen die de Bankcommissie in staat stellen op te treden in geval van ernstige crisis of wanneer een bank in gebreke dreigt te blijven ontoereikend zijn. Het koninklijk besluit nr. 185 verleent de Bankcommissie immers geen enkele bevoegdheid : alleen kan ze zich verslagen doen overhandigen door de revisoren (artikel 38) en aan de Nationale Bank vragen enquêtes, verificaties en expertises te doen (artikel 39).

Des cas assez récents ont montré les risques associés à cette indigence des textes.

Il s'imposerait que le régime préventif ou curatif des crises bancaires graves soit réglé de manière détaillée avec les aménagements apportés au droit commun du concordat et de la faillite, ainsi que de nombreuses législations étrangères en montrent l'exemple. Ce problème devrait, cependant, trouver sa solution dans le cadre d'une législation réformant plus amplement le régime légal des banques. Il y a toutefois lieu, dans l'immédiat, de doter la Commission bancaire d'un moyen permettant de prévenir dans ces cas graves une détérioration de la situation de la banque.

Il est prévu en conséquence que, dans les circonstances graves où elle a le pouvoir de demander à la Banque Nationale de Belgique de procéder à des enquêtes et expertises, la Commission pourra désigner un commissaire spécial dont l'autorisation sera requise pour tous les actes et décisions de la banque et qui pourra soumettre à la délibération des différents organes sociaux tous objets qu'il juge opportuns. La nécessité pour la banque, à dater de la désignation du commissaire spécial, d'obtenir l'autorisation préalable de celui-ci, pour tous ses actes ou décisions, ne crée d'obligation qu'à la banque, à ses organes et préposés. L'absence d'autorisation ne pourrait être opposée aux tiers de bonne foi, mais engagerait la responsabilité pénale et civile des dirigeants de la Banque.

Articles 46 et 47.

Les dispositions pénales de l'arrêté royal n° 185 sont complétées pour couvrir les cas où des dirigeants de banques dotées d'un commissaire spécial ont posé des actes sans l'autorisation requise en vertu des dispositions introduites par l'article 45. Les autres modifications reprises sous l'article 46 ainsi que l'article 47 découlent des adaptations apportées par le projet à d'autres dispositions de l'arrêté royal n° 185.

Article 48.

L'article 48 abroge les dispositions transitoires de l'arrêté royal n° 185, qui sont devenues sans objet. Cette abrogation porte notamment sur les dispositions transitoires relatives au capital minimum, qui sont remplacées par l'article 55 du projet.

CHAPITRE III.

Dispositions diverses.

Article 49.

L'expérience a montré que la conduite des banques et des caisses d'épargne implique que les personnes qui, au niveau le plus élevé, sont investies à temps plein de la gestion des

Tamelijk recente gevallen hebben aangetoond welke risico's aan deze ontoereikendheid van de teksten verbonden zijn.

Het stelsel om ernstige bankcrises te voorkomen of te verhelpen zou op een gedetailleerde wijze moeten worden geregeld door middel van aanpassingen van het gemeen recht inzake concordat en faillissement, zoals in talrijke buitenlandse wetgevingen gebeurd is. Dit probleem zou evenwel moeten worden opgelost in het kader van een wetgeving die het wettelijk stelsel van de banken grondiger zou hervormen. Voor de nabije toekomst moet de Bankcommissie evenwel kunnen beschikken over een middel dat haar in staat stelt in ernstige gevallen een verslechtering van de toestand van de bank te voorkomen.

Er wordt bijgevolg bepaald dat de Bankcommissie, in de ernstige omstandigheden waarin zij bevoegd is om de Nationale Bank van België te verzoeken over te gaan tot onderzoeken en expertises, een speciale commissaris mag aanstellen wiens toestemming vereist is voor alle handelingen en beslissingen van de bank en die alle onderwerpen waarvan hij het wenselijk acht, ter beraadslaging aan de verschillende maatschappelijke lichamen kan voorleggen. De noodzaak voor de bank om, vanaf de aanstelling van de speciale commissaris, de voorafgaande toestemming van deze laatste te verkrijgen voor al haar handelingen of beslissingen, schept slechts verplichtingen voor de bank, haar lichamen en beampten. Ontstentenis van toestemming kan niet worden ingebracht tegen derden die te goeder trouw zijn; wel zouden de leiders van de bank strafrechtelijk en burgerlijk aansprakelijk zijn.

Artikels 46 en 47.

De strafmaatregelen van het koninklijk besluit nr. 185 worden aangevuld met het oog op de gevallen waarin leiders van de banken waarbij een bijzondere commissaris is aangesteld, daden hebben gesteld zonder de machtiging welke vereist is krachtens de bij artikel 45 ingevoerde bepalingen. De overige wijzigingen opgenomen in artikels 46 en 47 vloeien voort uit de aanpassingen die door het ontwerp aan andere bepalingen van het koninklijk besluit nr. 185 worden gebracht.

Artikel 48.

Artikel 48 schaft de overgangsbepalingen af van het koninklijk besluit nr. 185, die overbodig zijn geworden. Deze afschaffing heeft met name betrekking op de overgangsbepalingen in verband met het minimumkapitaal, die worden vervangen door artikel 55 van het ontwerp.

HOOFDSTUK III.

Diverse bepalingen.

Artikel 49.

De ervaring heeft geleerd dat het leiden van de banken en spaarkassen impliceert dat de personen die, op het hoogste vlak, bestendig met het beleid van de maatschap-

affaires sociales, disposent de pouvoirs de décision et de représentation fort larges.

Par ailleurs, le dispositif mis en place, pour assurer, par la voie de protocoles, l'autonomie de la fonction bancaire implique que le comité de direction des banques soit le siège effectif de décision pour tout ce qui relève de l'activité bancaire.

Le texte proposé vise à rencontrer en toute sécurité juridique cette double exigence en permettant au conseil d'administration des banques et des caisses d'épargne privées de déléguer à un comité de direction constitué en son sein les pouvoirs prévues à l'article 54, alinéa 1^{er} des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Deux limites sont toutefois fixées aux pouvoirs susceptibles d'être délégués : il s'agit d'une part de la définition de la politique générale, d'autre part des actes prévus expressément par les autres dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Seul un comité formé d'une pluralité d'administrateurs peut être investi des pouvoirs susvisés. Ceci n'exclut toutefois pas que les attributions relevant de la gestion journalière continuent à être délégués de manière individuelle.

Article 50.

L'article 1^{er} de la loi relative aux propositions budgétaires 1973-1974 permet l'exercice, pour des raisons monétaires, d'une action à portée générale sur les taux d'intérêt bonifiés par les intermédiaires financiers. Corrélativement, il est proposé de supprimer la faculté prévue actuellement à l'article 16, alinéa 3, 2^o, des dispositions coordonnées relatives aux caisses d'épargne privées permettant de limiter les taux d'intérêt que celles-ci peuvent bonifier (art. 9 du projet). Il a paru cependant opportun de prévoir une procédure permettant, dans des cas individuels, de peser sur des conditions de rémunération qui s'écarteraient manifestement des conditions normales du marché.

De la référence faite aux conditions du marché et de l'économie générale du présent projet de loi, il résulte clairement que cette disposition ne permet pas de définir une politique générale des taux. Elle a pour objet d'une part d'éviter qu'une banque, une caisse d'épargne ou une entreprise émettant de manière continue des obligations et bons de caisse, ne compromette sa liquidité ou sa solvabilité par la bonification de taux d'intérêts ou d'avantages excessifs. Elle vise d'autre part à appuyer, dans des cas particuliers et en tenant compte des différences de structure, la politique générale des taux préconisée par la Banque Nationale de Belgique.

Il ne s'agit pas de poursuivre par le biais de cette disposition une uniformisation des taux, une limitation du jeu de la concurrence normale ou une protection d'intérêts particuliers, mais bien d'éviter que par l'attribution d'avantages anormaux une entreprise ne porte atteinte à sa propre sécurité

pelijke zaken zijn belast, over zeer ruime beslissings- en representatiebevoegdheden beschikken.

Het stelsel dat wordt ingevoerd om, via protocol, de autonomie van de bankfunctie veilig te stellen, bepaalt dat het directiecomité van de banken de effectieve beslissingszetel is voor al wat tot de bankactiviteit behoort.

De voorgestelde tekst wil met volkomen rechtszekerheid aan deze dubbele eis beantwoorden door de raad van beheer van de banken en van de private spaarkassen toe te laten de bij artikel 54, 1^o lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bepaalde bevoegdheden over te dragen aan een in zijn schoot opgericht directiecomité.

Voor de overdraagbare bevoegdheden worden echter twee grenzen gesteld : enerzijds de bepaling van de algemene politiek, anderzijds handelingen die uitdrukkelijk zijn voorzien door de andere bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Alleen een comité dat uit een pluraliteit van beheerders is gevormd mag met de hierboven vermelde bevoegdheden bekleed worden. Zulks sluit evenwel niet uit dat de bevoegdheden over het dagelijks beheer nog individueel overgedragen worden.

Artikel 50.

Artikel 1 van de wet betreffende de begrotingsvoorstellen 1973-1974 maakt, om monetaire redenen, maatregelen van algemene draagwijdte mogelijk ten aanzien van de rentepercentages toegekend door de financiële instellingen. Correlatief wordt de opheffing voorgesteld van de bevoegdheid die thans wordt bepaald in artikel 16, 3^o lid, 2^o van de gecoördineerde bepalingen betreffende de private spaarkassen waardoor het mogelijk is de rentepercentages die deze laatste mogen toekennen, te beperken (artikel 9 van het ontwerp). Het is evenwel wenselijk gebleken te voorzien in een procedure die het, in individuele gevallen, mogelijk moet maken, rendementsvoorwaarden die duidelijk zouden afwijken van de normale marktvoorwaarden, te beïnvloeden.

Uit de verwijzing naar de marktvoorwaarden en uit de algemene economie van het onderhavige wetsontwerp, blijkt duidelijk dat een definitie van het algemene rentebeleid, aan de hand van deze beschikking niet mogelijk is. Enerzijds heeft deze beschikking tot doel te voorkomen dat een bank, een spaarkas of een instelling die doorlopend obligaties en kasbons uitgeeft, haar liquiditeit of haar solvabiliteit in gevaar zou brengen door het toekennen van buitensporige rentepercentages of voordelen. Anderzijds streeft zij ernaar, in bijzondere gevallen, en rekening houdend met de structuurverschillen, het door de Nationale Bank van België gewenste algemene rentebeleid, te steunen.

Het is niet de bedoeling om via deze beschikking, verder te streven naar eenheid in de rentepercentages, de normale mededinging te beperken, of particuliere belangen te beschermen, maar wel te vermijden dat een instelling door de toekenning van abnormale voordelen afbreuk doet aan haar

ou à l'intérêt général; la dimension et la structure de l'entreprise ne pourront être ignorées à cet égard.

Une procédure en deux stades est prévue : la recommandation de réduire ou de supprimer la disparité, et en suite l'obligation, sanctionnée pénalement, de se conformer à cette recommandation. Les mesures réalisant cette seconde étape seront prises sur avis de la Banque Nationale de Belgique.

Article 51.

Si les crédits de 1 million de francs et plus accordés par les institutions publiques de crédit, les banques et les caisses d'épargne privées sont communiqués à la Banque Nationale de Belgique qui est habilitée à les transmettre globalement à ces institutions et organismes, il y a nombre de crédits de nature bancaire qui ne font pas l'objet d'une telle communication. Il s'agit notamment des opérations conclues entre créanciers et débiteurs à l'intermédiaire d'une personne physique ou morale agissant en qualité de commissionnaire ou de courtier, ou de crédits accordés par des entreprises de crédit qui ne se financent pas à l'aide de fonds recueillis dans le public.

Par ailleurs, il est des personnes physiques ou morales qui interviennent habituellement en qualité de mandataire, de courtier ou de commissionnaire dans la conclusion d'opérations de banques.

Il s'indique que ces opérations puissent être suivies et que, le cas échéant, ces intermédiaires puissent être soumis à des obligations s'inspirant des règles applicables aux banques et aux caisses d'épargne privées. C'est pourquoi l'article 51 habilite le Roi à prescrire certaines règles applicables à ces activités et à ces personnes et, notamment, à leur étendre les dispositions de l'article 12 de l'arrêté royal n° 185 relatives à la communication à la Banque Nationale de Belgique des crédits de 1 million de francs ou plus.

Articles 52 et 54, 3°.

Ces dispositions, dont le champ d'application s'étend aux diverses branches de la législation financière, administrées par la Commission bancaire, visent à résoudre des difficultés éprouvées dans la pratique et se justifient par une double préoccupation : veiller à ce que des activités ou opérations ne puissent être menées sans respecter les dispositions légales et éviter que le public ne soit induit en erreur par des références à la législation sur l'épargne publique.

Dans ce but, il est prévu que la Commission bancaire pourra requérir les informations nécessaires de ceux qui exercent une activité ou réalisent une opération susceptible d'être visée par les lois ou règlements à l'application desquels elle est chargée de veiller et, au besoin, vérifier ou faire vérifier sur place l'exactitude des renseignements qui lui auront été communiqués. Il s'agit là de pouvoirs de nature

eigen veiligheid en aan het algemeen belang; in dit verband mogen de grootte en de structuur van de instelling niet buiten beschouwing blijven.

Er is voorzien in een procedure in twee stadium : de aanbeveling om het verschil te verminderen of op te heffen, en vervolgens de strafbaar gestelde verplichting deze aanbeveling te volgen. De maatregelen tot instelling van deze tweede etappe worden genomen op advies van de Nationale Bank van België.

Artikel 51.

De kredieten van 1 miljoen frank en meer, toegestaan door de openbare kredietinstellingen, de banken en de private spaarkassen, worden medegedeeld aan de Nationale Bank van België die bevoegd is ze globaal door te zenden aan deze instellingen en lichamen; toch zijn er tal van kredieten die het karakter hebben van bankkredieten en die niet worden medegedeeld. Het betreft met name de transacties tussen schuldeisers en schuldenaren gesloten door bemiddeling van een natuurlijke of rechtspersoon optredend in zijn hoedanigheid van commissionnair of makelaar, of kredieten toegestaan door kredietinstellingen die zich niet financieren met behulp van bij het publiek aangetrokken middelen.

Bovendien zijn er natuurlijke of rechtspersonen die, bij het sluiten van banktransacties, gewoonlijk optreden in hun hoedanigheid van lasthebber, makelaar of commissionnair.

Het is wenselijk dat deze transacties kunnen worden nagegaan en dat deze tussenpersonen eventueel onderworpen kunnen worden aan verplichtingen die steunen op de regels welke toepasselijk zijn op de banken en op de private spaarkassen. Dat is de reden waarom artikel 51 de Koning ertoe machtigt sommige op deze activiteiten en op deze personen toepasselijke regels, voor te schrijven en ze met name te doen vallen onder de bepalingen van artikel 12 van het koninklijk besluit nr. 185 betreffende de mededeling aan de Nationale Bank van België van de kredieten van 1 miljoen frank of meer.

Artikels 52 en 54, 3°.

Deze beschikkingen, die gelden voor alle door de Bankcommissie toegepaste takken van de financiële wetgeving, hebben tot doel praktische moeilijkheden op te lossen; zij zijn gerechtvaardigd door een dubbel streven : ervoor zorgen dat activiteiten of transacties niet kunnen worden ondernomen zonder de wettelijke beschikkingen na te komen en vermijden dat het publiek op een dwaalspoor wordt gebracht door verwijzingen naar de wetgeving betreffende het openbare sparen.

Daarom is bepaald dat de Bankcommissie de nodige inlichtingen mag vragen aan degenen die een activiteit uitoefenen of een transactie tot stand brengen welke bedoeld kan worden door de wetten of reglementen waarvan de toepassing onder haar toezicht valt en, zo nodig, ter plaatse nagaan of doen nagaan in hoever de haar verstrekte inlichtingen juist zijn. Het betreft hier bevoegdheden van administratieve aard die

administrative et qui n'ont aucun caractère judiciaire. Des sanctions pénales pourront être prises à l'encontre de ceux qui refuseraient de fournir les renseignements qu'ils sont tenus de fournir ou qui sciemment fourniraient des renseignements erronés.

D'autre part, il a été constaté qu'à l'occasion d'opérations qui ne sont pas visées par la législation relative aux appels publics à l'épargne, il était affirmé que l'opération en question était conforme à cette législation ou qu'elle était effectuée avec l'accord de la Commission bancaire. Il a paru nécessaire de réprimer pénalement de tels procédés, qui sont de nature à tromper et dès lors à léser le public et qui sont parfois utilisés systématiquement à cette fin.

Article 53.

Au cours des travaux qui se poursuivent en vue de l'élaboration de l'arrêté royal relatif aux comptes annuels et au plan comptable, à prendre en exécution de la loi sur la réglementation économique et les prix, il est apparu que la plupart des institutions et entreprises du secteur financier sont soumises à des règles légales spécifiques concernant la présentation de leurs comptes (schémas de situations périodiques ou de comptes annuels) et qu'il y avait lieu de prévoir que les règles relatives à la tenue de leurs comptes (système et plan, règles d'enregistrement et d'imputation) et aux évaluations d'inventaire soient fixées dans le prolongement de celles relatives à la présentation des comptes. Toutefois, les législations qui régissent ces dernières ne peuvent, le plus souvent, servir de base à cet effet. Aussi, plutôt que de modifier l'ensemble de ces législations, est-il proposé de couvrir par un texte général l'ensemble des obligations comptables des institutions ou entreprises du secteur financier. C'est l'objet de l'article 53 du projet qui règle, dès lors, l'ensemble du régime comptable de ce secteur, sans préjudice toutefois aux règles contenues dans les lois spécifiques qui le concernent ou aux règlements pris sur base de ces lois.

Par ailleurs, l'article 53 prévoit la possibilité d'imposer l'établissement et la publication de comptes consolidés et d'en préciser les modes d'élaboration.

Il règle, en outre, la question des dérogations qui pourraient être nécessaires dans des cas spéciaux.

CHAPITRE IV.

Statut de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite et de certains autres organismes financiers du secteur public.

Article 57.

Il est indéniable que la rigidité du statut de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite n'a pas donné à celle-ci la souplesse qui a permis aux autres intermédiaires d'étendre leur place dans le marché.

geen enkel rechetlijk karakter hebben. Tegen hen die de inlichtingen zouden weigeren die zij verplicht zijn te verstrekken of die bewust valse inlichtingen zouden verstrekken, kunnen strafmaatregelen worden genomen.

Aan de andere kant is, bij transacties die niet vallen onder de wetgeving betreffende het openbaar aantrekken van spaarmiddelen, vastgesteld dat van de betrokken transactie werd beweerd dat zij in overeenstemming was met deze wetgeving of dat zij werd verwezenlijkt met de goedkeuring van de Bankcommissie. Het is noodzakelijk gebleken dergelijke handelwijzen strafrechtelijk te beteugelen : zij zijn immers van die aard dat zij het publiek bedriegen en bijgevolg schade toebrengen; er wordt met dat doel soms stelselmatig gebruik gemaakt van die praktijken.

Artikel 53.

In de loop van de werkzaamheden die worden voortgezet met het oog op het uitwerken van het koninklijk besluit betreffende de jaarrekeningen en het boekhoudkundig plan dat zal dienen getroffen te worden in uitvoering van de wet op de economische reglementering en het prijzenbeleid, is gebleken dat het merendeel der instellingen uit de financiële sector voor het voorstellen van hun rekeningen (schema's voor hun periodieke staten of jaarrekeningen) aan specifieke wetbepalingen onderworpen zijn en dat het nodig was te voorzien dat de regels betreffende het voeren van de rekeningen (systeem en plan, regels van registratie en imputatie) en de inventariseringen zouden vastgesteld worden in de verlenging van deze die betrekking hebben op de voorstelling van de rekeningen. Nochtans kunnen de wetgevingen die deze regels beheersen in dat verband meestal niet als basis dienen. Eerder dan al deze wetgevingen te wijzigen is er dan ook voorgesteld door een algemene tekst het geheel der comptabiliteitsverplichtingen van de instellingen of ondernemingen van de financiële sector te bestrijken. Dit is de draagwijdte van artikel 53 van het ontwerp dat aldus het boekhoudingssysteem van deze sector in zijn geheel regelt zonder nochtans afbreuk te doen aan de regels vervat in de specifieke wetten betreffende deze sector of aan de reglementen getroffen op grond van deze wetgeving.

Artikel 53 voorziet ten andere de mogelijkheid het opstellen en het bekendmaken van geconsolideerde rekeningen verplicht te maken.

Dit artikel regelt bovendien de kwestie der afwijkingen die in speciale gevallen noodzakelijk zouden zijn.

HOOFDSTUK IV.

Statut van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas en van bepaalde andere financiële instellingen van de openbare sector.

Artikel 57.

Het valt niet te loochenen dat de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, gebonden door een strak statuut, niet over de soepelheid beschikt die andere tussenpersonen in staat hebben gesteld hun plaats op de markt te vergroten.

D'autre part, il convient de prévoir une harmonisation progressive des conditions de fonctionnement des intermédiaires financiers dans les divers pays de la Communauté économique européenne. En effet, le statut des caisses d'épargne, nous l'avons dit, est, dans la plupart de ces pays, moins restrictif qu'en Belgique.

Le présent article a, dès lors, pour objet de modifier l'article 4 de la loi de 1865 en vue de prévoir, comme le fait l'article 8 du projet pour les caisses d'épargne privées, une possibilité d'élargir la gamme des opérations effectuées par la Caisse générale d'Epargne et de Retraite. Cette extension d'activité est, toutefois, subordonnée à l'accord du Ministre des Finances, à moins qu'il ne s'agisse d'activités se rattachant à la mission propre de l'institution. La Caisse générale pourra exercer ces activités tant pour elle-même que pour compte de tiers, notamment pour d'autres organismes du secteur public.

Articles 58 et 61.

Actuellement, la Caisse générale n'est autorisée à émettre que des bons d'épargne et non des obligations. Or, elle est la seule, parmi tous les organismes financiers du secteur public et du secteur privé, à être ainsi limitée dans ses moyens d'action.

C'est là une sérieuse entrave pour cette institution, à l'époque où le public recherche des formes d'épargne plus variées et mieux adaptées aux circonstances.

L'article 61 du projet de loi met fin à cette lacune en complétant par l'émission d'obligations la gamme des modalités d'épargne que la Caisse générale peut offrir à sa clientèle.

Il faut, dès lors, habiliter le Conseil général à fixer, sous l'approbation du Ministre des Finances, les conditions de ces émissions. L'article 58, 1°, du projet modifie donc, à cette fin, l'article 10, alinéa 2, 5°, de la loi.

D'autre part, il y a lieu de modifier le dernier alinéa de cet article, afin de permettre au Conseil général de déléguer au Conseil d'Administration le pouvoir de fixer ces conditions et notamment le taux d'intérêt à bonifier à ces obligations au même titre que les taux alloués aux autres formes d'épargne. Tel est l'objet de l'article 58, 2°, du projet.

Articles 59 et 60.

Les nombreuses activités de la Caisse générale posent des problèmes de gestion multiples et complexes qui, avec le rythme actuel des affaires, requièrent bien souvent des solutions urgentes.

Il devient, dès lors, pratiquement impossible de soumettre à l'examen du Conseil d'Administration toutes les opérations pour lesquelles la décision relève actuellement de sa compétence. La Caisse générale consentant notamment, chaque semaine, plusieurs centaines de prêts, le Conseil d'Admi-

Anderzijds moeten wij rekening houden met een progressieve harmonisering van de werkingsvoorwaarden van de financiële tussenpersonen in de verschillende landen van de Europese Economische Gemeenschap. Zoals wij reeds gezegd hebben, is het statuut van de spaarkassen in de meeste van deze landen minder restrictief dan in België.

Dit artikel wijzigt derhalve het artikel 4 van de wet van 1865 in die zin dat de waaier der verrichtingen van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wordt uitgebreid, zoals artikel 8 van het ontwerp dit trouwens doet voor de private spaarkassen. Deze verruiming van de activiteit is nochtans onderworpen aan de goedkeuring van de Minister van Financiën tenzij het gaat om verrichtingen die verband houden met de eigen doelstellingen van de instelling. De Algemene Spaarkas zal deze bedrijvigheden mogen uitoefenen zowel voor haar zelf als voor rekening van derden, in het bijzonder voor andere instellingen van de openbare sector.

Artikels 58 en 61.

Thans is de Algemene Kas slechts gemachtigd tot de uitgifte van spaarbons en niet van obligaties. Van alle financiële instellingen van de overheidssector en van de private sector, is zij de enige waarvan de werkmiddelen aldus beperkt zijn.

Voor deze instelling betekent dit een ernstige belemmering op een ogenblik waarop het publiek, meer gevarieerde en beter aan de omstandigheden aangepaste spaarvormen nastreeft.

Artikel 61 van het wetsontwerp maakt aan deze leemte een einde door de spaarmogelijkheden die de Algemene Kas haar cliënteel kan bieden, met de uitgifte van obligaties aan te vullen.

De Algemene Raad moet dan ook gemachtigd worden, met de goedkeuring van de Minister van Financiën, de voorwaarden van deze uitgaven vast te stellen. Met het oog daarop wijzigt artikel 58, 1°, van het ontwerp artikel 10, lid 2, 5°, van de wet.

Aan de andere kant dient het laatste lid van dit artikel te worden gewijzigd om de Algemene Raad te veroorloven aan de Raad van Beheer de bevoegdheid over te dragen om deze voorwaarden, en met name de over die obligaties toe te kennen rentevoet, vast te stellen met hetzelfde recht als de rentepercentages voor de overige spaarvormen. Dat is het doel van artikel 58, 2°, van het ontwerp.

Artikels 59 en 60.

De menigvuldige activiteiten van de Algemene Kas doen talrijke en ingewikkelde beheersproblemen rijzen die, in het huidige zakentempo, vaak een spoedige oplossing vereisen.

In de praktijk wordt het bijgevolg onmogelijk alle transacties waarvan de beslissing thans behoort tot de bevoegdheid van de Raad van Beheer, aan het onderzoek van deze laatste voor te leggen. Aangezien de Algemene Kas iedere week, o.m. verscheidene honderden leningen toestaat, is de

nistration a été forcé, sans aucune base légale et, dès lors, moyennant ratification ultérieure, d'autoriser le Directeur général à prendre lui-même les décisions pour les opérations les moins importantes et ne comportant aucun risque, afin de pouvoir se consacrer entièrement à l'examen des demandes de crédit les plus délicates ou d'un montant plus élevé.

Il n'est pas rare, d'autre part, que le Directeur général soit amené à prendre des décisions relevant du Conseil d'Administration, sans avoir pu le consulter, pour des opérations présentant une telle urgence qu'il est matériellement exclu d'envisager une réunion dudit Conseil. Il arrive, entre autres, que de telles décisions s'imposent au Directeur général pour permettre à l'Institution de modifier des taux d'intérêts créditeurs en même temps que les autres organismes financiers ou de conclure, aux meilleures conditions, d'importantes opérations de placement (remise de prix à l'adjudication de certains certificats, souscription à des emprunts de sociétés, etc.).

De son côté, le Directeur général a dû autoriser de nombreux collaborateurs, notamment les directeurs d'agences, à poser certains actes de gestion pour lesquels lui seul était habilité, alors que le second alinéa de l'article 13 de la loi du 16 mars 1865 ne lui permet que de confier aux agents la représentation de la Caisse générale à la signature des actes ou dans des actions judiciaires et non pas de leur déléguer des pouvoirs de décision. Les activités de l'Institution ont, en effet, pris une telle extension et connaissent une telle dispersion que le Directeur général ne peut plus à lui seul prendre toutes les mesures qu'impose une gestion dynamique.

Les articles 59 et 60 du présent projet ont pour objet de donner une base légale à ces usages qui se sont imposés pour assurer le bon fonctionnement de l'Institution.

L'article 59 modifie l'avant-dernier alinéa de l'article 11 de la loi, afin de permettre au Conseil d'Administration de déléguer au Directeur général ses pouvoirs de gestion courante. Comme cette notion est susceptible de varier suivant les circonstances et les matières en cause, c'est le Conseil lui-même qui déterminera ce qu'il faut entendre par un acte de gestion courante pour l'application de cette disposition. Le Conseil d'Administration pourra, de même, déléguer au Directeur général les pouvoirs qu'il détient par délégation du Conseil général, les décisions restant toutefois soumises dans ce cas à l'approbation du Ministre des Finances.

Par ailleurs, la faculté, que le Conseil d'Administration a déjà, en vertu de l'avant-dernier alinéa actuel dudit article 11, de déléguer au Directeur général le pouvoir d'accorder mainlevée des inscriptions hypothécaires après paiement, est étendue aux inscriptions de privilège agricole et de gage sur fonds de commerce. Il paraît, en effet, tout à fait anormal que la délégation ne soit pas actuellement prévue pour des garanties très souvent subsidiaires, alors qu'elle est permise pour l'hypothèque qui constitue généralement la garantie principale.

Raad van Beheer verplicht geweest, zonder enige wettelijke basis en, bijgevolg, met bekrachtiging achteraf, de Directeur-generaal te machtigen zelf te beslissen over de minder belangrijke en risicovrije transacties, om zich geheel te kunnen wijden aan het onderzoek van de ingewikkelder kredietvragen of van die welke slaan op een hoger bedrag.

Aan de andere kant is het geen zeldzaamheid dat de Directeur-generaal verplicht is, voor transacties die zo spoedeisend zijn dat het materieel uitgesloten is een vergadering van de Raad van Beheer te beleggen, beslissingen te nemen die tot de bevoegdheid van de genoemde Raad behoren, zonder dat hij deze laatste heeft kunnen raadplegen. Het gebeurt o.m. dat de Directeur-generaal dergelijke beslissingen worden opgelegd om het de Instelling mogelijk te maken, terzelfder tijd als de overige financiële instellingen, credietrentepercentages te wijzigen of om, op de beste voorwaarden, belangrijke beleggingen te verrichten (prijsaanbiedingen bij de aanbesteding van sommige certificaten, inschrijving op leningen van vennootschappen, enz.).

Van zijn kant heeft de Directeur-generaal zich verplicht gezien veel van zijn medewerkers, met name de directeurs van agentschappen, te machtigen sommige daden van beheer te stellen waarvoor alleen hij bevoegd was, niettegenstaande hij, krachtens het tweede lid van artikel 13 van de wet van 16 maart 1865, de vertegenwoordiging van de Algemene Kas slechts aan de ambtenaren mag toevertrouwen voor de ondertekening van akten of in rechtsvorderingen en hij ze geen beslissingsbevoegdheid kan overdragen. De activiteiten van de Instelling hebben namelijk een zodanige uitbreiding genomen en zijn zo verscheiden dat de Directeur-generaal niet langer alleen alle maatregelen kan nemen die een dynamisch beheer vereist.

De artikels 59 en 60 van onderhavig ontwerp hebben tot doel deze gebruiken, die onvermijdelijk zijn geworden om de goede werking van de Instelling te verzekeren, een wettelijke basis te verlenen.

Artikel 59 wijzigt de voorlaatste alinea van artikel 11 van de wet om de Raad van Beheer in staat te stellen zijn bevoegdheden inzake gewoon beheer over te dragen aan de Directeur-generaal. Aangezien de inhoud van dit begrip kan veranderen naargelang van de omstandigheden en de betrokken zaken, bepaalt de Raad zelf wat, voor de toepassing van deze beschikking, dient te worden verstaan onder een daad van gewoon beheer. Zo mag de Raad van Beheer ook de bevoegdheden die hem zijn verleend door de Algemene Raad, overdragen aan de Directeur-generaal; in dat geval blijven de beslissingen echter onderworpen aan de goedkeuring van de Minister van Financiën.

Bovendien wordt de mogelijkheid die de Raad van Beheer krachtens de huidige voorlaatste alinea van het genoemde artikel 11 reeds heeft om de bevoegdheid tot opheffing van hypothecaire inschrijvingen na betaling, over te dragen aan de Directeur-generaal, uitgebreid tot de inschrijvingen van landbouwwoortrecht en inpandneming van handelszaken. Het lijkt immers volkomen abnormaal dat in het delegeren van bevoegdheden voor vaak zeer bijkomstige garanties thans niet is voorzien, terwijl het is toegestaan voor de hypotheek die in het algemeen de voornaamste garantie is.

Quant à l'article 60 du projet, il tend à permettre au Directeur général de confier aux directeurs et à d'autres agents les pouvoirs qui lui sont propres ou qui lui auront été délégués par le Conseil d'Administration, et ce, sans aucune distinction, alors qu'il ne peut actuellement se décharger que du pouvoir de représenter la Caisse générale dans des actions judiciaires ou dans des actes. A cet égard, il ne paraît pas opportun de maintenir l'intervention du Conseil d'Administration pour la désignation des actes susceptibles de délégation, cette intervention alourdissant le système sans lui conférer, en compensation, de garantie supplémentaire.

Ces dispositions qui ne font, en définitive, que consacrer les usages actuels et qui répondent à d'impérieux besoins, restent dans la ligne de l'article 10, dernier alinéa, de la loi du 16 mars 1965, lequel permet déjà au Conseil général de déléguer au Conseil d'Administration la plupart de ses pouvoirs.

Article 62.

La Caisse Générale d'Epargne et de Retraite n'est pas autorisée à conclure des opérations de capitalisation, alors qu'elle est habilitée à traiter par sa Caisse d'Assurances des opérations d'assurances sur la vie.

Cette distinction ne se justifie pourtant pas, car il n'existe pas de différence essentielle entre les deux types d'opérations. A la base de chacune de celles-ci se trouve la capitalisation des contributions versées, auxquelles s'ajoute, en ce qui concerne les assurances sur la vie, une prime qui est fonction de la durée de la vie humaine.

De plus, les deux catégories d'opérations relèvent d'une législation presque identique.

C'est ce qui explique que la loi du 23 décembre 1970 a complété l'article 15, deuxième alinéa, 2°, des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées par l'arrêté royal du 23 juin 1967, en vue de permettre à ces caisses de telles opérations de capitalisation. Plusieurs caisses d'épargne privées se livrent, d'ailleurs, sur une échelle plus ou moins vaste, à des opérations de capitalisation, conjointement ou non avec des opérations d'assurance sur la vie.

C'est pourquoi, l'article 62 du projet autorise aussi la Caisse Générale à étendre son champ d'activité aux opérations de capitalisation telles qu'elles sont réglementées, pour les entreprises privées, par l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation. Toutefois, compte tenu des nombreux contrôles auxquels elle est déjà soumise, la Caisse Générale sera dispensée des mesures prescrites par cet arrêté.

Articles 63 à 67.

Les articles 63 à 67 introduisent une nouvelle terminologie, correspondant mieux à la pratique bancaire, pour déterminer les différentes catégories de placements autorisés.

Artikel 60 van het ontwerp wil het de Directeur-generaal mogelijk maken aan de directeurs en aan andere ambtenaren de bevoegdheden toe te vertrouwen die aan zijn functie verbonden zijn of die hem door de Raad van Beheer zijn overgedragen, en dit zonder enig onderscheid; thans kan hij slechts zijn bevoegdheid om de Algemene Kas te vertegenwoordigen in rechtsvorderingen of in akten overdragen. In dat opzicht lijkt het niet wenselijk dat de Raad van Beheer de daden, die in aanmerking komen voor de delegatie, blijft aanwijzen; die tussenkomst wordt er alleen maar zwaarder door zonder dat zij als compensatie enige bijkomende garantie biedt.

Deze bepalingen, die tenslotte de huidige gebruiken alleen maar bekrachtigen, en tegemoetkomen aan dwingende behoeften, blijven in de lijn van artikel 10, laatste lid, van de wet van 16 maart 1865 dat de Algemene Raad reeds in staat stelt aan de Raad van Beheer het merendeel van zijn bevoegdheden te delegeren.

Artikel 62.

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas is niet gemachtigd kapitalisatietransacties te sluiten niettegenstaande zij gerechtigd is, via haar Verzekeringskas, levensverzekeringen te sluiten.

Dit onderscheid is nochtans niet gegrond want tussen de twee soorten van transacties bestaat er geen wezenlijk onderscheid. Beide steunen op de kapitalisatie van de gestorte bedragen, maar in de sector levensverzekeringen komt daar nog een premie bij die afhankelijk is van de menselijke levensduur.

Bovendien geldt voor de twee soorten van transacties bijna dezelfde wetgeving.

Dit verklaart dat de wet van 23 december 1970, artikel 15, tweede lid, 2°, houdende de beschikkingen met betrekking tot de controle op de private spaarkassen gecoördineerd bij koninklijk besluit van 23 juni 1967 heeft aangevuld, om deze kassen de gelegenheid te bieden dergelijke kapitalisatietransacties te verrichten. Verscheidene private spaarkassen sluiten overigens, op min of meer grote schaal, reeds kapitalisatietransacties, al dan niet samen met levensverzekeringen af.

Daarom machtigt artikel 62 van het ontwerp ook de Algemene Kas haar bedrijf uit te breiden tot de kapitalisatietransacties zoals zij voor de private spaarkassen geregeld zijn krachtens het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatievennootschappen. Rekening houdend met de talrijke controles waaraan de Algemene Kas reeds is onderworpen, zijn de in dit besluit voorgeschreven maatregelen op haar echter niet van toepassing.

Artikels 63 tot 67.

Een nieuwe terminologie wordt ingevoerd, beter aangepast aan de bankpraktijk, om de verschillende categorieën van toegestane beleggingen te definiëren. Aldus worden de

A cet effet, les notions de fonds de roulement, placements provisoires et placements définitifs sont remplacées par celles de placements à vue ou à court terme et par placements à moyen ou à long terme.

Ces articles visent en outre à élargir l'éventail des opérations de placement autorisées par les articles 28 et 29 de la loi de 1865, de manière à les harmoniser davantage avec les prescriptions réglant les placements des caisses d'épargne privées.

De plus, il est accordé au Ministre des Finances le pouvoir d'autoriser la Caisse Générale à faire d'autres placements provisoires et définitifs que ceux qui sont énumérées par la loi. Ainsi le Ministre sera-t-il en mesure d'autoriser des placements qui, tout en présentant les plus grandes garanties quant à la sécurité, peuvent se situer dans le cadre des services que la Caisse Générale peut rendre à sa clientèle.

Ce texte donnera à la Caisse Générale la possibilité de prendre une participation dans le capital des sociétés de crédit agréées par elles, soit par souscription, soit par le rachat d'actions. La Caisse Générale a, en effet, dans certains cas, un intérêt évident à détenir une part des actions émises par ces sociétés, d'autant plus que ces opérations ne comportent, pour elle, aucun risque, puisqu'elle contrôle entièrement leur activité.

D'autre part, sont supprimées les restrictions statutaires en ce qui concerne l'acquisition d'obligations de sociétés belges. L'expérience acquise par la Caisse Générale en cette matière permet, en effet, de laisser l'appréciation de la valeur de ces titres à la seule responsabilité de ses organes.

Le Ministre des Finances,
W. DE CLERCQ.

noties bedrijfskapitaal, voorlopige en definitieve beleggingen vervangen door de dadelijk opvraagbare en kortlopende beleggingen enerzijds en de beleggingen op middellange en lange termijn anderzijds.

Deze artikelen beogen verder de waaier van de door de artikels 28 en 29 van de wet van 1865 toegestane beleggingen uit te breiden ten einde deze beter af te stemmen op de voorschriften die inzake beleggingen op de privé spaarkassen van toepassing zijn.

Aan de Minister van Financiën wordt verder de bevoegdheid toegekend om de Algemene Kas te machtigen andere voorlopige en definitieve beleggingen te doen dan die welke in de wet worden opgesomd. Zo zal de Minister beleggingen mogen goedkeuren waarvan de veiligheid gegarandeerd is en die passen in het dienstenpakket dat de Algemene Kas haar cliënteel mag bieden.

Dank zij deze tekst, zal de Algemene Kas kunnen deelnemen in het kapitaal van de door haar erkende kredietmaatschappijen, hetzij door inschrijving op, hetzij door wederinkoop van aandelen. In sommige gevallen heeft de Algemene Kas er immers klaarblijkelijk belang bij een deel van de door deze maatschappijen uitgegeven aandelen aan te houden, temeer daar deze transacties voor haar geen enkel risico meebrengen aangezien zij de activiteit der betrokken vennootschappen volledig controleert.

Ook worden de statutaire beperkingen ten aanzien van de aankoop van obligaties van Belgische vennootschappen door artikel 59 van onderhavig ontwerp opgeheven. De Algemene Kas heeft op dat gebied namelijk voldoende ervaring opgedaan zodat de beoordeling van de waarde van die effecten kan worden overgelaten aan de verantwoordelijkheid van haar diensten alleen.

De Minister van Financiën,
W. DE CLERCQ.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, alinéa 1^{er};

Vu l'urgence;
Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I.**Contrôle des caisses d'épargne privées.****SECTION 1.**

Modifications aux dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967.

ARTICLE 1^{er}.

Dans l'article 4 des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967, le 1^o est remplacé par la disposition suivante :

« 1^o que l'entreprise soit régulièrement constituée sous la forme de société par actions ou de société coopérative selon le droit belge ou le droit d'un des Etats membres de la Communauté économique européenne; dans ce dernier cas, elle doit être autorisée, dans son pays d'origine, à exercer les opérations prévues à l'article 1^{er}. »

ART. 2.

Un article 4bis rédigé comme suit est inséré dans les mêmes dispositions coordonnées :

« Article 4bis. — Les entreprises étrangères constituées sous la forme de société par actions selon le droit d'un Etat autre qu'un des Etats membres de la Communauté économique européenne et qui sont habilitées dans leur pays d'origine à effectuer les opérations prévues à l'article 1^{er}, peuvent être autorisées à exercer les activités visées par les présentes dispositions. L'autorisation peut être refusée notamment à celles dont le pays d'origine ne reconnaît pas des avantages équivalents aux entreprises belges. »

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State, inzonderheid op het eerste lid van artikel 3;

Gelet op de hoogdringendheid;
Op voordracht van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUTEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

HOOFDSTUK I.**Controle op de private spaarkassen.****SECTIE 1.**

Wijzigingen aan de op 23 juni 1967 gecoördineerde bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen.

ARTIKEL 1.

In artikel 4 van de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, gecoördineerd op 23 juni 1967, wordt de 1^o vervangen door de volgende bepaling :

« 1^o de onderneming moet regelmatig opgericht zijn in de vorm van vennootschap op aandelen of van coöperatieve vennootschap naar Belgisch recht of naar het recht van een der lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap; in dit laatste geval moet ze, in haar land van oorsprong, gemachtigd zijn om de verrichtingen uit te voeren waarvan sprake in artikel 1. »

ART. 2.

In dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt een artikel 4bis opgenomen dat als volgt luidt :

« Artikel 4bis. — De buitenlandse ondernemingen opgericht in de vorm van vennootschap op aandelen naar het recht van een Staat die geen lidstaat van de Europese Economische Gemeenschap is en die, in hun land van oorsprong, gemachtigd zijn om de verrichtingen uit te voeren waarvan sprake in artikel 1, kunnen de toelating bekomen om de activiteiten uit te oefenen, die bedoeld zijn door de onderhavige bepalingen. De machtiging kan onder meer worden geweigerd aan de ondernemingen waarvan het land van oorsprong geen evenwaardige voordelen toekent aan de Belgische ondernemingen. »

ART. 3.

Dans l'article 6, alinéa 1, des mêmes dispositions coordonnées, les mots « et, après la dissolution de cet Office, à l'avis d'une commission instituée par arrêté royal » sont supprimés.

ART. 4.

L'article 7 des mêmes dispositions coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 7. — Aucune modification aux statuts de l'entreprise ou aux conditions prévues à l'article 5, 2°, ne peut être mise en vigueur que de l'avis conforme de l'Office Central de la Petite Epargne. »

ART. 5.

A l'article 8, § 2, des mêmes dispositions coordonnées sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « et qui, dans leur ensemble, réunissent le fonds social requis » figurant en fin de phrase, sont remplacés par les mots « si le fonds social requis est réuni dans la situation globale intégrée comprenant la situation de cette association ou fédération et les situations des associations contrôlées »;

2° dans l'alinéa 5, les mots « une situation globale pour l'ensemble des collectivités fonctionnant sous son contrôle » sont remplacés par les mots « une situation globale intégrée comprenant la situation de l'association ou fédération et les situations des associations contrôlées ».

ART. 6.

L'article 9 des mêmes dispositions coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 9. — Les entreprises étrangères autorisées en Belgique sont soumises aux présentes dispositions coordonnées, en ce qui concerne leurs activités en Belgique. Les dispositions de l'article 8 et de l'article 16, alinéa 4b, relatives au capital s'appliquent aux fonds propres qu'elles affectent de manière permanente à leur activité dans le pays. Elles sont tenues d'établir dans le pays un siège d'opérations où elles font élection de domicile.

» Elles constituent un fondé de pouvoirs chargé de les représenter tant auprès des autorités publiques que vis-à-vis des particuliers, et qui a sa résidence dans le pays.

Elles établissent une gestion et une comptabilité distinctes pour les opérations faites en Belgique.

Eles conservent et rendent productifs en Belgique les fonds qu'elles y reçoivent. »

ART. 3.

In artikel 6, eerste lid, van dezelfde bepalingen, worden de woorden « en, na de ontbinding van het Bureau, aan een bij koninklijk besluit ingestelde commissie », geschrapt.

ART. 4.

Artikel 7 van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 7. — Geen wijziging aan de statuten van de onderneming of aan de vereisten voorzien bij artikel 5, 2°, kan van kracht worden tenzij op eensluidend advies van het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders. »

ART. 5.

Aan artikel 8, § 2, van dezelfde gecoördineerde bepalingen worden volgende wijzigingen gebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « en die, voor het geheel, het vereist maatschappelijk fonds verenigen », die op het einde van de zin voorkomen, vervangen door de woorden « indien het vereiste maatschappelijk fonds verenigd is en de gezamenlijke geïntegreerde staat, die de staat van de vereniging of het verbond en de staten van de gecontroleerde verenigingen bevat »;

2° in het vijfde lid worden de woorden « een globale situatie publiceren voor het geheel van de collectiviteiten die onder haar controle functioneren » vervangen door de woorden « een gezamenlijke geïntegreerde staat publiceren die de staat van de vereniging of het verbond en de staten van de gecontroleerde verenigingen bevat ».

ART. 6.

Artikel 9 van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 9. — De in België gemachtigde buitenlandse ondernemingen zijn voor hun activiteiten in België aan de onderhavige gecoördineerde bepalingen onderworpen. De bepalingen van artikel 8 en van artikel 16, vierde lid b, met betrekking tot het kapitaal, zijn van toepassing op het eigen vermogen dat ze doorlopend aan hun activiteit in het land besteden. Ze zijn gehouden in het land een bedrijfszetel op te richten, waar ze woonplaats kiezen.

» Ze stellen een gevolmachtigde aan die gelast is hen te vertegenwoordigen zowel bij de openbare overheid als tegenover private personen, en die zijn verblijfplaats in het land heeft.

Ze voeren een afzonderlijk beleid en een afzonderlijke boekhouding voor de in België uitgevoerde verrichtingen.

De fondsen die ze in België ontvangen bewaren ze in België en maken ze aldaar renderend. »

ART. 7.

L'article 11 des mêmes dispositions coordonnées est abrogé.

ART. 8.

L'article 12 des mêmes dispositions coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 12. — § 1^{er}. Les placements de ces fonds comprennent :

1° l'encaisse, l'avoir en compte de chèques postaux, les sommes déposées à la Banque Nationale de Belgique;

2° les dépôts dans les banques, les caisses d'épargne privées, les associations de crédit agréées par la Caisse Nationale de Crédit Professionnel, les caisses de crédit agréées par l'Institut National de Crédit Agricole ou dans les institutions publiques de crédit qui seront désignées par le Ministre des Finances et, dans la mesure où les règlements sur la matière le permettront, dans les caisses centrales soumises aux présentes dispositions coordonnées et auxquelles les entreprises sont affiliées;

3° l'escompte de et les avances sur lettres de change, billets à ordre, warrants et factures;

4° les fonds de l'Etat belge ou garantis par celui-ci; les obligations des provinces, des villes, des communes belges, les obligations du Crédit Communal de Belgique et de la Société nationale des Chemins de fer belges; toutes autres valeurs autorisées par le Ministre des Finances;

5° les avances sur les titres visés au 4°;

6° les prêts et ouvertures de crédits hypothécaires;

7° les obligations de sociétés belges;

8° les actions ou parts de sociétés dont, par poste, la valeur et le pouvoir de vote qui y est attaché n'excèdent pas les quotités fixées par arrêté royal pris sur avis de l'Office Central de la Petite Epargne;

9° ouvertures de crédit à court terme, avances et ouvertures de crédit à moyen et à long terme, dans les limites et aux conditions fixées par l'Office Central de la Petite Epargne pour toutes les entreprises ou par catégories d'entreprises;

10° ouvertures de crédits et prêts à tempérament, dans les limites et aux conditions fixées par l'Office Central de la Petite Epargne pour toutes les entreprises ou par catégories d'entreprises;

11° tous autres placements autorisés par l'Office Central de la Petite Epargne.

ART. 7.

Artikel 11 van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt opgeheven.

ART. 8.

Artikel 12 van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 12. — § 1. De beleggingen van deze fondsen omvatten :

1° de kasmiddelen, het tegoed op de postrekening en de sommen gedeponneerd bij de Nationale Bank van België;

2° deposito's bij de banken, bij de private spaarkassen, bij de kredietverenigingen erkend door de Nationale Kas voor Beroepskrediet, bij de kredietkassen erkend door het National Instituut voor Landbouwkrediet of bij de openbare kredietinstellingen die door de Minister van Financiën aangewezen worden en, in de mate dat de terzake geldende voorschriften het zullen toelaten, bij de aan deze gecoördineerde bepalingen onderworpen centrale kassen waarbij de ondernemingen aangesloten zijn;

3° disconto van en voorschotten op wissels, orderbriefjes, warrants en facturen;

4° Belgische staatsfondsen of fondsen door de Belgische Staat gewaarborgd; obligaties van Belgische provincies, steden, gemeenten, obligaties van het Gemeentekrediet van België en de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen; alle andere waarden die door de Minister van Financiën worden toegestaan;

5° voorschotten op de effecten geviséerd in 4°;

6° hypothecaire leningen en kredietopeningen;

7° obligaties van Belgische vennootschappen;

8° aandelen of deelbewijzen van vennootschappen, waarvan, per post, de waarde en het eraan verbonden stemrecht de quotiteiten niet overtreffen bepaald door een op advies van het Central Bureau voor Kleine Spaarders genomen koninklijk besluit;

9° kortlopende kredietopeningen, voorschotten en kredietopeningen op middellange en lange termijn, binnen de perken en onder de voorwaarden die door het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders voor alle ondernemingen of per categorie ondernemingen worden vastgesteld;

10° kredietopeningen en leningen op afbetaling, persoonlijke kredietopeningen en leningen op afbetaling, binnen de perken en onder de voorwaarden die door het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders voor alle ondernemingen of per categorie ondernemingen worden vastgesteld;

11° alle andere door het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders toegestane beleggingen.

§ 2. En ce qui concerne les sociétés coopératives qui n'acceptent habituellement de dépôts que de leurs membres et de leur personnel, d'organismes qui leur sont affiliés et d'organismes affiliés à ces derniers, ainsi que de membres et du personnel de ces divers organismes, ces placements peuvent également comprendre :

a) les prêts à leurs membres;

b) les avances à des organismes qui poursuivent des buts sociaux ou professionnels connexes.

» Ces prêts et avances doivent être assortis de garanties suffisantes ».

ART. 9.

L'article 13 des mêmes dispositions coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 13. — § 1^{er}. L'Office Central de la Petite Epargne peut, dans l'intérêt de la sécurité et de la liquidité des placements, imposer des limites et des conditions spéciales auxquelles les opérations énumérées à l'article 12 doivent répondre.

» § 2. Lorsqu'il s'agit de collectivités visées à l'article 8, § 2, alinéa 1^{er}, l'association ou la fédération est seule à devoir justifier que l'ensemble des placements de l'association ou de la fédération et des associations qu'elle comprend, tels qu'ils se dégagent dans leur situation intégrée, correspondent aux conditions prévues par le règlement de contrôle et par tout règlement pris par l'Office conformément à l'article 16 des dispositions coordonnées ».

ART. 10.

Dans le 1^{er} alinéa de l'article 14 des mêmes dispositions coordonnées les mots « aux articles 12 et 13 » sont remplacés par les mots « à l'article 12 ».

ART. 11.

L'article 15 des mêmes dispositions coordonnées, modifié par la loi du 23 décembre 1970, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 15. — Il est interdit aux caisses d'épargne privées de se livrer à des activités ou d'effectuer des opérations autres que celles énumérées aux articles 1^{er} et 12.

Cette interdiction ne s'applique pas :

1° aux actes connexes, accessoires ou conservatoires se rattachant aux opérations énumérées ci-dessus;

2° aux opérations d'assurances visées à la loi du 25 juin 1930 relative au contrôle des entreprises d'assurances sur la vie; aux opérations de capitalisation visées à l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation;

§ 2. Wat de coöperatieve vennootschappen betreft die gewoonlijk deposito's aanvaarden uitsluitend van hun leden en van hun personeel, van bij hen aangesloten organismen en van organismen welke bij evenbedoelde aangesloten zijn, alsmede van de leden en het personeel van die diverse organismen, mogen deze beleggingen eveneens omvatten :

a) leningen aan haar leden;

b) voorschotten aan organismen die aanverwante sociale of beroepsdoeleinden nastreven.

» Deze leningen en voorschotten moeten door voldoende waarborgen gedekt zijn. »

ART. 9.

Artikel 13 van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 13. — § 1. Het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders mag evenwel met het oog op de veiligheid en de liquiditeit der beleggingen, beperkingen en bijzondere voorwaarden opleggen waaraan de in artikel 12 opgesomde verrichtingen moeten voldoen.

» § 2. Wanneer het collectieviteiten betreft bedoeld door artikel 8, § 2, eerste lid, zal alleen de vereniging of het verbond dienen te bewijzen dat het geheel van de beleggingen van de vereniging of het verbond en van de verenigingen die het omvat, zoals het uit hun geïntegreerde staat naar voren komt, beantwoordt aan de voorwaarden bepaald door het reglement van controle en door elke regeling door het Bureau getroffen, overeenkomstig artikel 16 van de gecoördineerde bepalingen ».

ART. 10.

In het eerste lid van artikel 14 van dezelfde gecoördineerde bepalingen worden de woorden « artikelen 12 en 13 » vervangen door de woorden « artikel 12 ».

ART. 11.

Artikel 15 van dezelfde gecoördineerde bepalingen, dat gewijzigd werd bij de wet van 23 december 1970, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 15. — Het is aan de private spaarkassen verboden een andere bedrijvigheid te hebben of andere verrichtingen uit te voeren dan die bepaald bij de artikels 1 en 12.

Dit verbod is niet toepasselijk op :

1° de verwante, bijkomende en bewarende daden die met de hierboven opgesomde verrichtingen in verband staan;

2° de verzekeringsverrichtingen vermeld in de wet van 25 juni 1930 betreffende de controle op de levensverzekeringsondernemingen; de kapitalisatieverrichtingen vermeld in het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen;

3° à l'acquisition, en contrepartie des fonds propres, d'immeubles d'exploitation ou d'autres biens immobiliers, de participations dans des caisses d'épargne privées, des banques, des sociétés d'assurance ou de crédit hypothécaire ou dans des institutions de crédit créées par ou en vertu d'une loi particulière et, moyennant autorisation de l'Office, d'autres actifs;

4° à toutes autres activités susceptibles d'intéresser leur clientèle et qui seraient autorisées par l'Office Central de la Petite Epargne;

5° Aux placements non énumérés au 3° effectués en contrepartie des fonds propres, avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Si une caisse d'épargne privée se livre à des opérations, visées au 2°, celles-ci devront faire l'objet d'une gestion, d'une caisse et d'une comptabilité distinctes ».

ART. 12.

L'article 16 des mêmes dispositions coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 16.* — Les entreprises régies par les présentes dispositions coordonnées sont soumises au contrôle de l'Office Central de la Petite Epargne. Le règlement de contrôle est établi par arrêté royal pris sur proposition de l'Office. Il détermine notamment les obligations des entreprises relatives à la communication des livres, contrats, documents comptables et autres pièces, à la transmission des situations et états périodiques, à la présentation et à la publication des comptes sociaux et du compte rendu annuel des opérations, ainsi qu'aux mentions à faire dans les prospectus, circulaires, affiches, enseignes et écrits destinés au public.

Les entreprises communiquent mensuellement à l'Office Central de la Petite Epargne et à la Banque Nationale de Belgique un état de leur situation active et passive, présentée dans les formes fixées par l'Office. Si toutefois une association ou fédération constituée sous la forme d'une société coopérative groupe diverses associations similaires soumises à une réglementation uniforme et fonctionnant sous son contrôle direct, la seule communication mensuelle par l'association ou la fédération centrale d'une situation globale intégrée, comprenant la situation de cette association ou fédération et les situations des associations contrôlées, suffit comme communication mensuelle pour l'ensemble de ces collectivités.

La Banque Nationale de Belgique publie périodiquement et au moins quatre fois par an une situation globale des caisses d'épargne privées.

Sans préjudice aux dispositions légales relatives aux mesures réglementaires applicables aux caisses d'épargne privées motivées par des raisons monétaires, l'Office peut, par règlement pris sur avis de la Banque Nationale de Belgique et

3° het verwerven, als tegenwaarde van de eigen middelen, van exploitatiegebouwen of andere onroerende goederen, van participaties in private spaarkassen, banken, verkeringsmaatschappijen of hypothecaire kredietmaatschappijen of in kredietinstellingen opgericht door of krachtens een bijzondere wet en, mits toelating van het Bureau, van andere activa;

4° elke andere activiteit die hun cliënteel kan interesseren en die door het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders zou worden toegestaan;

5° de niet in 3° opgesomde beleggingen uitgevoerd met eigen middelen vóór het in werking treden van deze wet.

Wanneer een private spaarkas verrichtingen doet, genoemd onder 2°, zullen deze het voorwerp moeten uitmaken van een onderscheiden beheer, kas en boekhouding ».

ART. 12.

Artikel 16 van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 16.* — De ondernemingen vallend onder de toepassing van onderhavige gecoördineerde bepalingen, zijn onderworpen aan de controle van het Centraal Bureau voor de kleine Spaarders. Het contolereglement wordt vastgesteld bij koninklijk besluit, genomen op voorstel van het Bureau. Het bepaalt inzonderheid de verplichtingen van de ondernemingen inzake de mededeling van de boeken, contracten, boekhoudkundige bescheiden en andere stukken, de overmaking van de periodieke situaties en staten, de voorstelling en de bekendmaking van de maatschappelijke rekeningen en van het jaarlijks overzicht van de verrichtingen, alsook inzake de vermeldingen aan te brengen in de prospectussen, omzendbrieven, aanplakbiljetten, uithangborden en geschriften bestemd voor het publiek.

De ondernemingen delen maandelijks aan het Centraal Bureau voor de kleine Spaarders en aan de Nationale Bank van België een staat mee van hun activa en passiva, opgemaakt in de vormen door het Bureau vastgesteld. Indien nochtans een onder de vorm van een coöperatieve vennootschap opgerichte vereniging of verbond verschillende gelijkaardige verenigingen groepeerd die aan een eenvormige reglementering en haar directe controle onderworpen zijn, volstaat als maandelijks mededeling voor de collectiviteit in haar geheel genomen, één enkele door de centrale vereniging of het centraal verbond opgemaakte geïntegreerde globale staat, omvattend de toestand van deze vereniging of verbond en de toestand van de gecontroleerde verenigingen.

De Nationale Bank van België publiceert periodiek en ten minste viermaal per jaar een algemene staat der private spaarkassen.

Onverminderd de wettelijke bepalingen betreffende de verordende maatregelen die toepasselijk zijn op de private spaarkassen en verantwoord zijn door monetaire beweegredenen, kan het Bureau, bij reglement genomen op advies

soumis à l'approbation du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires économiques, fixer pour toutes les entreprises ou par catégorie d'entreprises, les proportions qui doivent être respectées :

a) entre, d'une part, l'ensemble de leurs passifs ou certains éléments de ces passifs et, d'autre part, leurs actifs à vue ou à court terme, leurs actifs à moyen ou long terme, ou certains éléments de ces actifs;

b) entre, d'une part, le capital et les réserves et, d'autre part, le montant de leurs engagements ou des risques associés à leurs avoirs et recours ou certains éléments de ces engagements ou de ces risques.

L'Office peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations aux obligations découlant de l'alinéa 1^{er}, en ce qui concerne la présentation des comptes sociaux, ainsi qu'à celles découlant des alinéas 2 et 4.

L'Office peut aussi imposer aux caisses d'épargne privées une terminologie uniforme pour l'appellation à donner aux différentes catégories de livrets, comptes ou titres obligataires destinés à faire preuve de la réception des fonds d'épargne recueillis par les caisses ».

ART. 13.

Un article 16bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes dispositions coordonnées :

« Article 16bis. — Les caisses d'épargne privées constituées sous forme de société de droit belge sont tenues de désigner un ou plusieurs commissaires.

» Les fonctions de commissaire ne peuvent être confiées qu'à des réviseurs de banques. Si toutefois une association ou fédération constituée sous la forme d'une société coopérative groupe diverses associations similaires soumises à une réglementation uniforme et fonctionnant sous son contrôle direct, les commissaires de ces collectivités contrôlées ne devront pas être des réviseurs de banques, pour autant que l'association ou la fédération qui les contrôle garantisse la bonne fin des opérations desdites collectivités et que le réviseur de l'association ou de la fédération ait la possibilité de contrôler la situation de ces mêmes collectivités.

» L'article 64, l'article 64bis, § 1^{er}, alinéa 2, les articles 64ter à 64quinquies, l'article 65, à l'exception des alinéas 4 et 7, les articles 66 à 68, l'article 73, alinéa 2, l'article 78, 4^o, et les articles 201, 204 et 206 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales s'appliquent à ces commissaires dans la mesure où ces dispositions concernent les commissaires réviseurs.

» Les entreprises étrangères autorisées à traiter en Belgique les opérations visées par les présentes dispositions sont tenues de désigner un ou plusieurs réviseurs de banques dont les

van de Nationale Bank van België en onderworpen aan de goedkeuring van de Minister van Financiën en van de Minister van Economische Zaken, voor alle ondernemingen of per categorie ondernemingen, de verhoudingen bepalen die dienen in acht genomen te worden :

a) tussen, enerzijds, het geheel van hun passiva of bepaalde bestanddelen van die passiva en, anderzijds, hun dadelijk opvraagbare of kortlopende activa, hun activa op middellange of op lange termijn, of zekere bestanddelen van die activa;

b) tussen enerzijds, het kapitaal en de reserves, en, anderzijds, het bedrag van hun verbintenissen of van de risico's verbonden aan hun tegoeden en verhaalmogelijkheden of bepaalde bestanddelen van die verbintenissen of die risico's.

Het Bureau kan, in speciale gevallen, afwijkingen van de verplichtingen voortvloeiend uit het eerste lid toestaan, wat betreft de voorstelling van de maatschappelijke rekeningen, alsook van die welke voortvloeien uit het tweede en vierde lid.

Het Bureau kan eveneens aan de private spaarkassen een eenvormige terminologie opleggen wat betreft de benaming die moet gegeven worden aan de verschillende categorieën boekjes, rekeningen of schuldtitels die tot bewijs moeten dienen van de ontvangst van de door de kassen aangetrokken spaargelden ».

ART. 13.

In dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt een artikel 16bis ingevoegd luidend als volgt :

« Artikel 16bis. — De private spaarkassen die zijn opgericht in de vorm van een vennootschap naar Belgisch recht moeten één of meer commissarissen aanduiden.

» De functies van commissaris kunnen slechts aan bank-revisoren worden toevertrouwd. Indien nochtans een onder de vorm van een coöperatieve vennootschap opgerichte vereniging of verbond verschillende gelijkaardige verenigingen groepeerde die aan een eenvormige reglementering en haar directe controle onderworpen zijn, dienen de commissarissen van deze gecontroleerde collectiviteiten geen bankrevisoren te zijn, voor zover de vereniging of het verbond die er toezicht op heeft, de goede afloop van de bewerkingen van deze collectiviteiten waarborgt en voor zover de revisor van de vereniging of van het verbond de mogelijkheid heeft om de toestand van die collectiviteiten te controleren.

» Artikel 64, artikel 65bis, § 1, tweede lid, de artikels 64ter tot 64quinquies, artikel 65 met uitzondering van het vierde en zevende lid, de artikels 66 tot 68, artikel 73, tweede lid, artikel 78, 4^o en de artikels 201, 204 en 206 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen zijn op deze commissarissen toepasselijk in de mate waarin ze voor de commissarissen-revisoren gelden.

» De buitenlandse ondernemingen die toelating kregen om in België de in onderhavige bepalingen vermelde verrichtingen te doen, moeten één of meer bankrevisoren aanduiden,

fonctions sont déterminées par l'Office Central de la Petite Epargne qui prendra les règlements nécessaires.

» Les articles 19, alinéas 5 et 6, 20, § 2, 21 à 25, 38, 39, 42, 6° et 9°, 45 et 46 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs s'appliquent aux reviseurs de banques pour l'exercice de leur fonctions auprès des caisses d'épargne privées.

» Pour l'application de l'alinéa précédent, il y a lieu de lire « caisse d'épargne privée » au lieu de « banque » ou « banquier » dans les dispositions auxquelles il se réfère.

» Par dérogation à l'article 146, 3°, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les caisses d'épargne privées constituées sous la forme de société coopérative peuvent n'avoir qu'un commissaire. »

ART. 14.

L'article 17 des mêmes dispositions coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 17. — Les caisses d'épargne privées communiquent d'office et nominativement à la Banque Nationale de Belgique et à l'Office Central de la Petite Epargne tous les crédits et prêts d'un million de francs et plus qu'elles ont consentis à leurs clients. Le Roi peut modifier ce chiffre.

» Sur demande, soit de la Banque Nationale de Belgique, soit de l'Office Central de la Petite Epargne, elles communiquent simultanément et nominativement à chacune de ces deux institutions les prélèvements sur les crédits visés à l'alinéa précédent. »

ART. 15.

Dans l'article 19 des mêmes dispositions coordonnées, les mots « du gouvernement » sont remplacés par les mots « de l'Office Central de la Petite Epargne ».

ART. 16.

Dans l'article 20 des mêmes dispositions coordonnées, les mots, « et, après dissolution de celui-ci, de la commission qui sera créée par arrêté royal », sont supprimés.

ART. 17.

Dans l'article 25 des mêmes dispositions coordonnées, les alinéas 2 et 3 sont joints pour former l'alinéa 2.

ART. 18.

Dans l'article 28 des mêmes dispositions coordonnées, il est inséré un deuxième alinéa rédigé comme suit :

waarvan de functies vastgesteld worden door het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders dat de nodige reglementen zal nemen.

» De artikels 19, vijfde en zesde lid, 20, § 2, 21 tot 25, 38, 39, 42, 6° en 9°, 45 en 46 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifte-regime voor titels en effecten zijn toepasselijk op de bank-revisoren voor de uitoefening van hun functies bij de private spaarkassen.

» Voor de toepassing van voorgaand lid, zal men « private spaarkas » lezen in plaats van « bank » of « bankier » in de bepalingen waarnaar het verwijst.

» Bij afwijking van artikel 146, 3°, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, dienen de private spaarkassen die in de vorm van een coöperatieve vennootschap werden opgericht, slechts één commissaris te hebben. »

ART. 14.

Artikel 17 van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 17. — De private spaarkassen geven de Nationale Bank van België en het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders ambtshalve en nominatief kennis van elk krediet en van elke lening van 1 miljoen frank en meer die ze aan hun cliënten hebben toegestaan. De Koning kan dat cijfer wijzigen.

» Op verzoek, hetzij van de Nationale Bank van België, hetzij van het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders, geven ze aan elk van deze beide instellingen tegelijkertijd en nominatief kennis van de afnemingen op de kredieten waarvan sprake in het vorig lid. »

ART. 15.

In artikel 19 van dezelfde gecoördineerde bepalingen worden « de regering » vervangen door de woorden « het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders ».

ART. 16.

In artikel 20 van dezelfde gecoördineerde bepalingen worden de woorden « en, na ontbinding van dat Bureau, op advies van de commissie die bij koninklijk besluit zal worden ingericht » geschrapt.

ART. 17.

In artikel 25 van dezelfde gecoördineerde bepalingen worden de leden 2 en 3 samengevoegd tot één enkel lid 2.

ART. 18.

In artikel 28 van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt een tweede lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Toutefois, les caisses d'épargne privées ne peuvent utiliser le terme « caisse d'épargne » que dans leur dénomination sociale, dans une expression ou un contexte comprenant celle-ci; dans tous les autres cas, l'expression complète « caisse d'épargne privée » doit être employée. »

ART. 19.

L'article 30 des mêmes dispositions coordonnées est abrogé.

ART. 20.

A l'article 32 des mêmes dispositions coordonnées sont apportées les modifications suivantes :

1° L'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Sont punis des peines prévues à l'article 31, les administrateurs, directeurs, gérants ou préposés des entreprises soumises aux présentes dispositions coordonnées qui, dans les livrets, contrats, prospectus, circulaires, affiches, enseignes ou écrits destinés au public, ont fait allusion au contrôle de l'Office Central de la Petite Epargne. »

2° L'alinéa 2 est complété comme suit :

« 3° les administrateurs, gérants, directeurs ou fondés de pouvoirs qui, avant l'expiration du délai de huit jours, passent outre au veto du reviseur prévu par l'article 23, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 rendu applicable par l'article 16bis, alinéa 5, des présentes dispositions coordonnées. »

ART. 21.

Dans l'alinéa 3 de l'article 34 des mêmes dispositions coordonnées, les chiffres « 11, 12, 13, 15 et 17 » sont remplacés par les chiffres « 12, 15, 17 et 25 », et les mots « au règlement » par les mots « aux règlements ».

SECTION II.

Dispositions relatives à l'Office Central de la Petite Epargne et à l'Institut de Réescoute et de Garantie.

ART. 22.

A la date qui sera fixée par arrêté royal, l'Office Central de la Petite Epargne sera dissous et ses attributions en tant qu'elles découlent des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967, seront transférées de plein droit à la Commission bancaire instituée par l'article 35 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs.

« Nochtans mogen de private spaarkassen de term « spaarkas » slechts gebruiken in hun maatschappelijke benaming of in een uitdrukking of context die deze benaming bevat; in alle andere gevallen moet de volledige uitdrukking « private spaarkas » of « privé spaarkas » worden gebruikt. »

ART. 19.

Artikel 30 van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt opgeheven.

ART. 20.

Aan artikel 32 van dezelfde gecoördineerde bepalingen worden de volgende wijzigingen gebracht :

1° Het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Met de in artikel 31 bepaalde straffen worden gestraft de beheerders, directeurs, zaakvoerders of aangestelden van de aan deze gecoördineerde bepalingen onderworpen ondernemingen die in de boekjes, contracten, prospectussen, omzendbrieven, aanplakbiljetten, uithangborden of geschriften die voor het publiek bestemd zijn, gewag hebben gemaakt van de controle van het Centraal Bureau voor Kleine Spaarders. »

2° Het tweede lid wordt als volgt aangevuld :

« 3° de beheerders, zaakvoerders, directeurs of gevolmachtigden die, vóór het verstrijken van de termijn van acht dagen, geen rekening houden met het veto van de revisor bepaald bij artikel 23, tweede lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, dat door het artikel 16bis, vijfde lid van de onderhavige gecoördineerde bepalingen toepasselijk is gemaakt. »

ART. 21.

In het derde lid van artikel 34 van dezelfde gecoördineerde bepalingen worden de cijfers « 11, 12, 13, 15 en 17 » vervangen door de cijfers « 12, 15, 17 en 25 » en de woorden « het reglement » door de woorden « de reglementen ».

SECTIE II.

Bepalingen betreffende het Centraal Bureau voor de kleine Spaarders en het Herdiscontering- en Waarborginstituut.

ART. 22.

Op de datum die bij koninklijk besluit zal worden vastgesteld zal het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders ontbonden worden en zullen zijn bevoegdheden, voor zover die voortvloeien uit de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, gecoördineerd op 23 juni 1967, van rechtswege overgedragen worden aan de Bankcommissie, die werd opgericht bij artikel 35 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifte-regime voor titels en effecten.

A partir de cette même date, les mots « l'Office Central de la Petite Epargne » ou « l'Office » seront remplacés par les mots « la Commission bancaire » dans le texte des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967 et modifiées par la présente loi.

ART. 23.

L'Office Central de la Petite Epargne subsiste pour les besoins de sa liquidation.

Cette liquidation est assurée par le directeur de l'Office, qui fait rapport à ce sujet au Conseil d'Administration de l'Office, lequel prononcera la clôture de la liquidation.

L'actif net subsistant après la liquidation est attribué au Fonds monétaire institué par la loi du 12 juin 1930.

ART. 24.

A partir de la date de la dissolution de l'Office Central de la Petite Epargne, dans l'article 19, 7^o, lettre b, du Code des impôts sur les revenus, modifié par la loi du 23 avril 1970, les mots « l'Office Central de la Petite Epargne » et « l'Office précité » seront remplacés par les mots « la Commission bancaire » et « la Commission précitée ».

ART. 25.

A partir de la date de la dissolution de l'Office Central de la Petite Epargne, dans les articles 1^{er}, alinéa 1^{er}, et 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 30 avril 1958 étendant la capacité de la femme mariée et du mineur à certains dépôts d'épargne, modifiée par la loi du 16 mars 1964, les mots « l'Office Central de la Petite Epargne » sont remplacés par les mots « la Commission bancaire ».

ART. 26.

A partir de la date de la dissolution de l'Office Central de la Petite Epargne, dans l'article 1^{er}, § 2, 2^o, et § 3, 2^o, de la loi du 28 décembre 1973 relative aux propositions budgétaires 1973-1974, les mots « l'Office Central de la Petite Epargne » sont remplacés par les mots « la Commission bancaire ».

ART. 27.

Dans l'article 1^{er}, de l'arrêté royal n^o 175 du 13 juin 1935 créant un Institut de Réescompte et de Garantie, modifié par l'arrêté royal n^o 67 du 30 novembre 1939, les mots « aux banques et » sont remplacés par les mots « aux banques, aux caisses d'épargne privées et ».

Vanaf diezelfde datum zullen de woorden « het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders » of « het Bureau » vervangen worden door de woorden « de Bankcommissie » in de tekst van de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 23 juni 1967 en gewijzigd door de huidige wet.

ART. 23.

Het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders blijft voortbestaan voor zover zijn vereffening zulks vereist.

Deze vereffening wordt verricht door de directeur van het Bureau, die daarover verslag uitbrengt aan de Raad van Beheer van het Bureau, die de sluiting van de vereffening zal uitspreken.

Het na de vereffening overblijvend netto-actief wordt toegerekend aan het Muntfonds dat werd opgericht bij de wet van 12 juni 1930.

ART. 24.

Vanaf de datum van de ontbinding van het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders worden de woorden « het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders » en « gezegd Bureau » in het artikel 19, 7^o, lettera b van het Wetboek van de inkomstenbelastingen gewijzigd bij de wet van 23 april 1970, vervangen door de woorden « de Bankcommissie » en « gezegde commissie ».

ART. 25.

Vanaf de datum van de ontbinding van het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders worden de woorden « het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders » in de artikels 1, eerste lid, en 2, eerste lid, van de wet van 30 april 1958, gewijzigd bij de wet van 16 maart 1964, waarbij voor bepaalde spaargeldinleg de handelingsbekwaamheid van de gehuwde vrouw en van de minderjarige wordt uitgebreid, vervangen door de woorden « de Bankcommissie ».

ART. 26.

Vanaf de datum van de ontbinding van het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders worden de woorden « het Centraal Bureau voor de kleine Spaarders » in het artikel 1, § 2, 2^o, en § 3, 2^o, van de wet van 28 december 1973 betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974, vervangen door de woorden « de Bankcommissie ».

ART. 27.

In artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 175 van 13 juni 1935 houdende instelling van het Herdiscontering- en Waarborgdinstituut, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 67 van 30 november 1939, worden de woorden « aan de Belgische banken en » vervangen door de woorden « aan de Belgische banken, de Belgische private spaarkassen en ».

ART. 28.

Dans l'article 3, alinéa 3, du même arrêté, la première phrase est complétée par les mots « et les caisses d'épargne privées ».

SECTION III.

Dispositions diverses et transitoires.

ART. 29.

Dans l'article 64*bis*, § 2, alinéa 2, inséré par la loi du 1^{er} décembre 1953 dans les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les mots « et par l'alinéa 2, 3^o » sont insérés entre les mots « par l'alinéa 1^{er} » et les mots « de l'article 1^{er} ».

ART. 30.

La loi du 7 décembre 1934 instituant un Office Central de la Petite Epargne, modifiée par la loi du 29 juin 1937, par l'arrêté-loi du 11 mai 1946 et par l'arrêté royal n° 11 du 18 avril 1967, est abrogée à la date fixée par l'arrêté royal prévu à l'article 22, sans préjudice à l'application de l'article 23.

ART. 31.

L'article 16*bis*, alinéa 7, inséré par l'article 13 de la présente loi dans les dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967, s'applique, nonobstant toute disposition contraire des statuts, aux caisses d'épargne privées autorisées lors de l'entrée en vigueur de la présente loi.

ART. 32.

Dans les caisses d'épargne privées autorisées antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi, les premiers réviseurs pourront être nommés provisoirement par le conseil d'administration sous réserve de nomination définitive par la première assemblée générale et ce, nonobstant toute disposition statutaire ou décision d'assemblée limitant le nombre de commissaires.

Par dérogation à l'article 16*bis*, alinéa 1^{er}, inséré par l'article 13 de la présente loi dans les dispositions coordonnées relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, les commissaires qui n'ont pas la qualité de réviseurs de banques, peuvent rester en fonction jusqu'à la première assemblée générale statutaire suivant l'entrée en vigueur de la présente loi.

ART. 33.

L'Office Central de la Petite Epargne exerce, jusqu'à sa dissolution et en ce qui concerne les caisses d'épargne privées, les attributions de la Commission bancaire découlant :

ART. 28.

In artikel 3, derde lid, van hetzelfde besluit wordt de eerste zin aangevuld met de woorden « alsook de private spaarkassen ».

SECTIE III.

Diverse bepalingen en overgangsbepalingen.

ART. 29.

In het artikel 64*bis*, § 2, tweede lid, bij de wet van 1 december 1953 ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen worden de woorden « en bij het tweede lid, 3^o » ingevoegd tussen de woorden « bij het eerste lid » en de woorden « van het artikel 1 ».

ART. 30.

De wet van 7 december 1934 tot instelling van een Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders, gewijzigd bij de wet van 29 juni 1937, bij de besluitwet van 11 mei 1946 en bij het koninklijk besluit nr. 11 van 18 april 1967, wordt opgeheven op de datum bepaald door het koninklijk besluit vermeld in artikel 22, onverminderd de toepassing van artikel 23.

ART. 31.

Het zevende lid van artikel 16*bis*, dat door artikel 13 van deze wet wordt ingevoegd in de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen gecoördineerd op 23 juni 1967, is, niettegenstaande alle andersluidende bepalingen van de statuten, toepasselijk op de private spaarkassen die waren toegelaten bij het in werking treden van deze wet.

ART. 32.

In de private spaarkassen die waren toegelaten vóór het in werking treden van deze wet, zullen de eerste revisoren voorlopig mogen benoemd worden door de raad van beheer, onder voorbehoud van definitieve benoeming door de eerstkomende algemene vergadering en dit niettegenstaande iedere statutaire bepaling of beslissing van vergadering waarbij het aantal commissarissen wordt beperkt.

Bij afwijking van artikel 16*bis*, eerste lid, door artikel 13 van deze wet ingevoegd in de gecoördineerde bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, mogen de commissarissen, die het statuut van bankrevisor niet bezitten, aanblijven tot de eerstvolgende statutaire algemene vergadering die op het in werking treden van de huidige wet volgt.

ART. 33.

Het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders heeft tot bij zijn ontbinding, wat de private spaarkassen betreft, de bevoegdheden van de Bankcommissie die voortvloeien uit :

1° des articles 19, alinéa 5, 20, § 2, 23, alinéa 2, et 38 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 pour l'application de l'article 16bis, alinéa 5, des dispositions coordonnées sur les caisses d'épargne privées;

2° de l'article 50, alinéas 1 et 2 de la présente loi.

CHAPITRE II.

Modifications de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs.

ART. 34.

L'article 5 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, modifié par la loi du 14 mars 1962, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 5. — Les banques sont constituées sous la forme de société commerciale. »

ART. 35.

L'article 8 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Article 8. — Le capital des banques constituées sous la forme de société anonyme, de société en commandite par actions ou de société de personnes à responsabilité limitée et le fonds social statutaire minimum des banques constituées sous la forme de société coopérative doivent être entièrement libérés. Leur montant doit être de 50 millions de francs au moins. »

ART. 36.

Dans l'article 9, alinéa 1, du même arrêté, la première phrase est remplacée par la disposition suivante :

« Le capital propre des banques constituées sous la forme de société en nom collectif ou de société en commandite simple doit être entièrement versé. Son montant doit être de 50 millions de francs au moins. »

ART. 37.

Dans l'article 10 du même arrêté, les mots « 10 millions » sont remplacés par les mots « 50 millions ».

ART. 38.

L'article 11 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal n° 67 du 30 novembre 1939 et par l'arrêté royal n° 43 du 9 octobre 1967, est remplacé par la disposition suivante :

1° artikels 19, vijfde lid, 20, § 2, 23, tweede lid en 38 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 voor de toepassing van artikel 16bis, vijfde lid, van de gecoördineerde bepalingen op de private spaarkassen;

2° artikel 50, eerste en tweede lid, van de onderhavige wet.

HOOFDSTUK II.

Wijzigingen aan het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten.

ART. 34.

Artikel 5 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, gewijzigd bij de wet van 14 maart 1962, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 5. — De banken worden opgericht in de vorm van een handelsvennootschap. »

ART. 35.

Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 8. — Het kapitaal van de banken opgericht in de vorm van een naamloze vennootschap, van een vennootschap bij wijze van geldschieting op aandelen of van een personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid en het statutair minimum maatschappelijk fonds van de banken die zijn opgericht in de vorm van een coöperatieve vennootschap, moeten volledig gestort zijn. Hun bedrag moet ten minste 50 miljoen frank bedragen. »

ART. 36.

In artikel 9, eerste lid, van hetzelfde besluit, wordt de eerste zin vervangen door de volgende bepaling :

« Het eigen kapitaal van de banken, opgericht in de vorm van een vennootschap onder gemeenschappelijke naam of van een vennootschap bij wijze van eenvoudige geldschieting, moet volledig gestort zijn. Zijn bedrag moet ten minste 50 miljoen frank bedragen. »

ART. 37.

In artikel 10 van hetzelfde besluit, worden de woorden « 10 miljoen » vervangen door de woorden « 50 miljoen ».

ART. 38.

Artikel 11 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 67 van 30 november 1939 en bij het koninklijk besluit nr. 43 van 9 oktober 1967 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Article 11. — Sans préjudice aux dispositions légales relatives aux mesures réglementaires applicables aux banques motivées par des raisons monétaires, la Commission bancaire peut, par règlement pris sur avis de la Banque Nationale de Belgique et soumis à l'approbation du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires économiques, fixer, pour toutes les banques ou par catégorie de banques, les proportions qui doivent être respectées :

» a) entre, d'une part, l'ensemble de leurs passifs ou certains éléments de ces passifs et, d'autre part, leurs actifs à vue ou à court terme, leurs actifs à moyen ou long terme, ou certains éléments de ces actifs;

» b) entre, d'une part, le capital et les réserves et, d'autre part, le montant de leurs engagements ou des risques associés à leurs avoirs et recours ou certains éléments de ces engagements ou de ces risques.

» La Commission bancaire peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations aux dispositions des règlements pris par application du présent article. »

ART. 39.

Dans l'article 12 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal n° 43 du 9 octobre 1967, les alinéas 1 et 2 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Les banques communiquent à la Banque Nationale de Belgique et à la Commission bancaire, annuellement, un bilan et un compte de profits et pertes détaillés, et, mensuellement, un état de leur situation active et passive. Ces documents sont présentés dans les formes fixées par règlement de la Commission bancaire.

» Elles publient aux annexes du *Moniteur belge* un bilan et un compte de profits et pertes dressés selon les règles établies par arrêté royal pris sur avis conforme de la Commission bancaire.

» Pour les banques visées à l'article 10 et sans préjudice à l'application de l'article 198 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les documents visés aux alinéas 1 et 2 concernent l'ensemble de leurs sièges d'opération en Belgique.

» La Commission bancaire peut, pour certaines catégories de banques ou dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations à l'obligation de publication prévue à l'alinéa 2 ou aux arrêtés et règlements prévus aux alinéas 1 et 2. »

ART. 40.

A l'article 14 du même arrêté, modifié par la loi du 3 mai 1967, sont apportées les modifications suivantes :

1) dans l'alinéa 1^{er}, les mots « autres que des banques » sont supprimés;

2) l'alinéa 4 est remplacé par la disposition suivante :

« Artikel 11. — Onverminderd de wettelijke bepalingen betreffende de verordenende maatregelen die toepasselijk zijn op de banken en verantwoord zijn door monetaire beweegredenen van de Bankcommissie bij reglement genomen op advies van de Nationale Bank van België en onderworpen aan de goedkeuring van de Minister van Financiën en van de Minister van Economische Zaken, voor alle banken of per categorie van banken, de verhoudingen bepalen die dienen in acht genomen te worden :

» a) tussen, enerzijds, het geheel van hun passiva of bepaalde bestanddelen van die passiva, en anderzijds, hun dadelijk opvraagbare of kortlopende activa, hun activa op middellange of op lange termijn, of zekere elementen van die activa;

» b) tussen enerzijds, het kapitaal en de reserves, en, anderzijds, het bedrag van hun verbintenissen of van de risico's verbonden aan hun tegoeden en verhaalmogelijkheden of bepaalde bestanddelen van die verbintenissen of die risico's.

» De Bankcommissie kan, in speciale gevallen, afwijkingen toestaan van de bepalingen van de bij toepassing van dit artikel genomen reglementen. »

ART. 39.

In artikel 12 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 43 van 9 oktober 1967, worden het eerste en tweede lid vervangen door de volgende bepalingen :

« De banken leggen jaarlijks aan de Nationale Bank van België en aan de Bankcommissie een gedetailleerde balans en een dito verlies- en winstrekening voor en, maandelijks, een staat van hun activa en passiva. Deze documenten worden opgemaakt in de bij reglement van de Bankcommissie vastgestelde vormen.

» Zij maken in de Bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* een balans en een verlies- en winstrekening bekend, opgemaakt in de vorm die op gelijkkluidend advies van de Bankcommissie bij koninklijk besluit wordt vastgesteld.

» Voor de onder artikel 10 bedoelde banken en onverminderd de toepassing van artikel 198 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, hebben de documenten waarvan sprake in het eerste en het tweede lid betrekking op het geheel van hun operatiezetels in België.

» De Bankcommissie kan, voor bepaalde categorieën banken of in speciale gevallen, afwijkingen toestaan op de verplichting tot bekendmaking bepaald in het tweede lid of in de besluiten en reglementen bepaald in het eerste en tweede lid. »

ART. 40.

In artikel 14 van hetzelfde besluit, gewijzigd door de wet van 3 mei 1967, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1) in het eerste lid worden de woorden « andere dan banken » geschrapt;

2) het vierde lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« L'interdiction prononcée par l'alinéa 1^{er} ne s'applique pas :

» 1^o aux parts d'associés et aux participations dans les institutions de crédit créées par ou en vertu d'une loi particulière, dans des banques et dans des caisses d'épargne;

» 2^o aux parts d'associés, autres que celles visées au 1^o, lorsque, par poste, leur valeur et le pouvoir de vote qui y est attaché n'excèdent pas les quotités fixées par arrêté royal pris sur avis de la Commission bancaire. »;

3) dans l'alinéa 6, les mots « opérations définies à l'alinéa 2 » sont remplacés par les mots « parts d'associés et participations qu'elles détiennent et des répercussions que la situation des sociétés dans lesquelles elles détiennent une participation peut avoir sur leur propre situation »;

4) l'alinéa 7 est remplacé par la disposition suivante :

« La Commission bancaire peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations à l'alinéa 1^{er} et aux arrêtés et règlements pris en exécution du présent article. »

ART. 41.

A l'article 16 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1^o le § 2 est abrogé;

2^o le § 3 devient le § 2.

ART. 42.

L'article 19, alinéa 1^{er}, du même arrêté, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Les banques constituées sous une des formes prévues aux articles 8 et 9 sont contrôlées par un ou plusieurs commissaires. Les fonctions de commissaire ne peuvent être confiées qu'à des réviseurs de banques.

» L'article 64, l'article 64bis, § 1^{er}, alinéa 2, les articles 64ter à 64quinquies, l'article 65, à l'exception des alinéas 4 et 7, les articles 66 à 68, l'article 73, alinéa 2, l'article 78, 4^o, et les articles 201, 204 et 206 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales s'appliquent à ces commissaires dans la mesure où ces dispositions concernent les commissaires réviseurs.

Pour l'application des dispositions visées à l'alinéa précédent, l'assemblée générale des associés remplace l'assemblée générale des actionnaires dans les sociétés où la loi n'organise pas celle-ci.

Par dérogation aux articles 111 et 146, 3^o, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, toute banque constituée sous forme de société en commandite par actions ou de société coopérative peut n'avoir qu'un commissaire. »

« Het bij het eerste lid uitgevaardigde verbod is niet van toepassing :

» 1^o op de aandelen en op de deelnemingen in kredietinstellingen door of krachtens een bijzondere wet opgericht, in banken en in spaarkassen;

» 2^o op de aandelen andere dan die bedoeld sub 1^o wanneer, per post, de waarde ervan en het eraan verbonden stemrecht de quotiteiten niet overtreffen bepaald door op advies van de Bankcommissie getroffen koninklijk besluit. »;

3) in het zesde lid worden de woorden « in het tweede lid bepaalde verrichtingen » vervangen door de woorden « aandelen en deelnemingen die ze aanhouden en over de weerslag die de toestand van de vennootschappen waarin ze een deelneming aanhouden op hun eigen toestand kan hebben »;

4) het zevende lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De Bankcommissie kan, in speciale gevallen, afwijkingen verlenen van wat in het eerste lid is bepaald en van de besluiten en reglementen getroffen in uitvoering van het onderhavige artikel. »

ART. 41.

Artikel 16 van hetzelfde besluit wordt als volgt gewijzigd :

1^o § 2 wordt opgeheven;

2^o § 3 wordt § 2.

ART. 42.

Artikel 19, eerste lid, van hetzelfde besluit, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« De banken die zijn opgericht in een der in de artikels 8 en 9 vermelde vormen worden door één of meer commissarissen gecontroleerd. De functies van commissaris mogen slechts aan bankrevisoren worden toevertrouwd.

» Artikel 64, artikel 64bis, § 1, tweede lid, de artikels 64ter tot 64quinquies, artikel 65, met uitzondering van het vierde en het zevende lid, de artikels 66 tot 68, artikel 73, tweede lid, artikel 78, 4^o en de artikels 201, 204 en 206 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen zijn op deze commissarissen toepasselijk in de mate waarin ze voor de commissarissen-revisoren gelden.

Voor de toepassing van de in het vorige lid vermelde bepalingen, vervangt de algemene vergadering der vennoten de algemene vergadering der aandeelhouders in de vennootschappen waar die vergadering niet bij de wet wordt georganiseerd.

Bij afwijking van de artikels 111 en 146, 3^o, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, dient iedere bank die opgericht is in de vorm van een vennootschap bij wijze van geldschieting op aandelen of van een coöperatieve vennootschap slechts één commissaris te hebben. »

ART. 43.

A l'article 20 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est abrogé;

2° le § 2 devient le § 1^{er};

3° dans le § 3 qui devient le § 2, les mots « des §§ 1^{er} et 2 » sont remplacés par les mots « du § 1^{er} ».

ART. 44.

A l'article 37 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 2, les mots « et des caisses d'épargne privées autorisées en vertu de l'article 3 des dispositions coordonnées relatives au contrôle des caisses d'épargne privées » sont insérés entre les mots « visée à l'article 2 » et « convoqués et délibérant »;

2° dans l'alinéa 4, les mots « de banque » sont remplacés par les mots « d'une entreprise soumise au contrôle permanent de la Commission ».

ART. 45.

L'article 39 du même arrêté est complété comme suit :

« Dans les cas prévus au 1°, 3° et 4° de l'alinéa précédent, la Commission bancaire peut également désigner un commissaire spécial dont l'autorisation écrite, générale ou spéciale, est requise pour les actes et décisions de tous les organes de la société et pour ceux des personnes chargées de la gestion.

Le commissaire spécial peut soumettre à la délibération de tous les organes sociaux tous objets qu'il juge opportuns.

La rémunération du commissaire spécial est fixée par la Commission bancaire et supportée par la banque. »

ART. 46.

A l'article 42 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le 2° est complété comme suit : « ou qui accomplissent des actes ou opérations sans l'autorisation du commissaire spécial prévue à l'alinéa 2 de l'article 39 »;

2° dans le 3°, les mots « des articles 20 ou 60, alinéas 2 et 3 », sont remplacés par les mots « de l'article 20 »;

3° dans le 4°, les mots « 19, alinéa 2 » sont remplacés par les mots « 19, alinéa 5 »;

4° dans le 6° les mots « des articles 19, alinéa 2, 20, § 3, ou 60, alinéa 3, » sont remplacés par les mots « des articles 19, alinéa 5 ou 20, § 2 ».

ART. 43.

In artikel 20 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt opgeheven;

2° de § 2 wordt § 1;

3° in de § 3 die § 2 wordt, worden « §§ 1 en 2 » vervangen door « § 1 ».

ART. 44.

In artikel 37 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden « en van de private spaarkassen die toegelaten zijn krachtens artikel 3 van de gecoördineerde bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen » ingevoegd tussen de woorden « opgenomen zijn » en « opgeroepen en beraadslagend »;

2° in het vierde lid, worden de woorden « geen bankbestuurder, -directeur, -beheerder, -procuratiehouder of ander bankaangestelde zijn » vervangen door de woorden « geen beheerder, directeur, zaakvoerder, gevolmachtigde of aangestelde zijn van een onderneming die onder de bestendige controle staat van de Commissie ».

ART. 45.

Artikel 39 van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

« In de gevallen bepaald sub 1°, 3° en 4° van het vorige lid, kan de Bankcommissie eveneens een bijzondere commissaris aanduiden, wiens geschreven, algemene of bijzondere toestemming vereist is voor de handelingen en beslissingen van alle organen van de vennootschap en voor de handelingen en beslissingen van de personen die met haar beheer zijn belast.

De bijzondere commissaris kan alle punten die hij gepast oordeelt aan alle maatschappelijke organen voor beraadslaging voorleggen.

De vergoeding van de bijzondere commissaris wordt door de Bankcommissie vastgesteld en door de bank gedragen. »

ART. 46.

In artikel 42 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de 2° wordt als volgt aangevuld : « of die handelingen of verrichtingen doen zonder de toestemming van de bijzondere commissaris waarvan sprake in het tweede lid van artikel 39 »;

2° in de 3° worden de woorden « de artikelen 20 of 60, tweede en derde lid » vervangen door de woorden « het artikel 20 »;

3° in de 4° worden de woorden « 19, tweede lid » vervangen door de woorden « 19, vijfde lid »;

4° in de 6° worden de woorden « artikels 19, tweede lid, 20, § 3 of 60, derde lid » vervangen door de woorden « artikels 19, vijfde lid of 20, § 2 ».

ART. 47.

Dans l'article 44 du même arrêté, modifié par la loi du 3 mai 1967, les mots « articles 11, § 1^{er}, et 14, alinéa 6, n'observent pas les taux maxima fixés par application de l'article 11, § 2 » sont remplacés par les mots « articles 11 et 14, alinéa 6 ».

ART. 48.

Les articles 47 à 60 du même arrêté sont abrogés.

CHAPITRE III.

Dispositions diverses.

ART. 49.

Les statuts des banques et des caisses d'épargne privées constituées sous la forme de société anonyme peuvent autoriser le conseil d'administration à déléguer tout ou partie des pouvoirs visés à l'article 54, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales à un comité de direction constitué en son sein, dont il nomme et révoque les membres et dont il détermine la rémunération.

Cette délégation ne peut toutefois porter ni sur la détermination de la politique générale, ni sur les actes réservés au conseil d'administration par les autres dispositions des mêmes lois coordonnées.

ART. 50.

Si les rémunérations ou avantages attachés à tout ou partie de ses dépôts par une banque ou une caisse d'épargne privée s'écartent de manière importante des rémunérations ou avantages normaux, la Commission bancaire peut recommander à celle-ci de réduire ou de supprimer cette disparité.

A défaut pour la banque ou la caisse d'épargne privée de donner suite à cette recommandation dans le délai fixé par la Commission bancaire, celle-ci peut, sur avis de la Banque Nationale de Belgique, lui interdire d'accorder des rémunérations ou des avantages qui ne seraient pas conformes à la recommandation.

Sans préjudice à l'article 28 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, les alinéas 1 et 2 sont également applicables aux obligations et bons de caisse émis de manière continue et dont l'émission est soumise au contrôle de la Commission bancaire tel qu'il est réglé par les articles 28 et 29 dudit arrêté.

ART. 51.

Le Roi peut, selon les modalités et aux conditions qu'il détermine, imposer aux personnes physiques et morales qui interviennent habituellement en qualité de mandataire, de

ART. 47.

In artikel 44 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 3 mei 1967, worden de woorden « bij artikel 11, § 1, en artikel 14, alinéa 6, voorziene reglementen noch aan de maximum rentevoeten bij toepassing van artikel 11, § 2, voorgeschreven », vervangen door de woorden « bij artikel 11 en artikel 14, zesde lid, bepaalde reglementen ».

ART. 48.

De artikels 47 tot 60 van hetzelfde besluit worden opgeheven.

HOOFDSTUK III.

Diverse bepalingen.

ART. 49.

De statuten van de als naamloze vennootschap opgerichte banken en private spaarkassen mogen de raad van beheer toelaten de bevoegdheden bepaald in artikel 54, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen geheel of gedeeltelijk over te dragen aan een in zijn schoot gevormd directiecomité waarvan hij de leden benoemt en afzet en waarvan hij de bezoldiging bepaalt.

Deze overdracht mag echter geen betrekking hebben op de bepaling van de algemene politiek, noch op de handelingen die door de overige bepalingen van dezelfde gecoördineerde wetten aan de raad van beheer zijn voorbehouden.

ART. 50.

Indien de vergoedingen of voordelen door een bank of een private spaarkas verbonden aan al of aan een deel van haar deposito's, in belangrijke mate afwijken van de normale vergoedingen of voordelen, kan de Bankcommissie aan deze instelling aanbevelen deze afwijking te verminderen of te doen verdwijnen.

Indien de bank of de private spaarkas binnen de door de Bankcommissie vastgestelde termijn geen gevolg geeft aan deze aanbeveling kan de Commissie, op advies van de Nationale Bank van België, haar verbieden vergoedingen of voordelen toe te kennen die niet met de aanbeveling zouden overeenstemmen.

Onverminderd de toepassing van artikel 28 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, zijn het eerste en tweede lid eveneens toepasselijk op de doorlopend uitgegeven obligaties en kasbons waarvan de uitgifte onderworpen is aan de controle van de Bankcommissie, zoals deze controle wordt geregeld door de artikels 28 en 29 van het vorengenoemd besluit.

ART. 51.

De Koning kan, volgens de modaliteiten en de voorwaarden die hij bepaalt, aan de natuurlijke en rechtspersonen die gewoonlijk als lasthebber, makelaar of commissionair

courtier ou de commissionnaire dans la conclusion des opérations de banques qu'il détermine, ainsi qu'aux entreprises autres que les banques, les caisses d'épargne privées, les institutions publiques de crédit et les entreprises régies par le chapitre 1^{er} de la loi du 10 juin 1964, qui consentent habituellement des crédits, l'obligation de se faire enregistrer auprès d'une autorité publique qu'il désigne, fixer les informations à communiquer à celle-ci, les soumettre à des règles de contrôle et leur étendre, en ce qui concerne les crédits octroyés ou cédés par elles ou à leur intervention, l'application de l'article 12, alinéas 6, 7 et 8 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

ART. 52.

Afin de vérifier si une opération ou une activité est visée par les lois et règlements à l'application desquels elle est chargée de veiller, la Commission bancaire peut requérir de ceux qui réalisent l'opération ou exercent l'activité en cause toutes informations nécessaires à cet effet.

L'entreprise transmet ces informations dans le délai que la Commission bancaire détermine.

La Commission bancaire peut procéder ou faire procéder dans les livres et documents des intéressés à des vérifications de l'exactitude des informations qui lui ont été communiquées.

ART. 53.

Sans préjudice aux dispositions légales réglant la présentation et la publication de leurs comptes annuels, le Roi fixe les règles selon lesquelles les institutions de crédit créées par ou en vertu d'une loi particulière, les associations de crédit agréées par ces institutions, les banques, les caisses d'épargne privées, les entreprises régies par le chapitre 1^{er} de la loi du 10 juin 1964 et celles régies par l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967, tiennent leur comptabilité, procèdent aux évaluations d'inventaire, établissent leurs bilan et compte de profits et pertes et les publient aux annexes du *Moniteur belge*. Cet arrêté pourra imposer l'établissement et la publication de comptes consolidés et fixer les règles relatives à ceux-ci.

Le Roi peut attribuer au Ministre des Finances ou à des autorités de contrôle désignées par lui le pouvoir d'autoriser, dans des cas spéciaux, des dérogations aux dispositions arrêtées en vertu de l'alinéa précédent.

ART. 54.

Sont punis des peines prévues à l'article 204 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales :

1° les administrateurs, gérants, directeurs ou fondés de pouvoirs de banques ou de caisses d'épargne privées qui passent outre à l'interdiction prévue à l'article 50, alinéa 2;

tussenkomen in het sluiten van de bankverrichtingen die hij vaststelt, alsook aan de ondernemingen andere dan banken, private spaarkassen, openbare kredietinstellingen en ondernemingen die onder toepassing vallen van hoofdstuk I van de wet van 10 juni 1964 die gewoonlijk kredieten toestaan, de verplichting opleggen zich te laten registreren bij een openbare overheid die hij aanduidt, de inlichtingen vaststellen die aan deze overheid moeten medegedeeld worden, hen aan controlemaatregelen onderwerpen en op hen artikel 12, zesde, zevende en achtste lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 toepasselijk maken wat betreft de door hen of door hun bemiddeling toegestane of gecedeerde kredieten.

ART. 52.

Ten einde te kunnen nagaan of een verrichting of een activiteit onder toepassing valt van de wetten en reglementen over de toepassing waarvan zij moet waken, kan de Bankcommissie van de personen die de verrichting uitvoeren of die de genoemde activiteit uitoefenen, alle daartoe nodige inlichtingen vorderen.

De onderneming maakt deze inlichtingen over binnen de termijn die de Bankcommissie vaststelt.

De Bankcommissie kan in de boeken en documenten van de betrokkenen overgaan of laten overgaan tot het nazicht van de juistheid van de inlichtingen die haar werden medegedeeld.

ART. 53.

Onverminderd de wettelijke bepalingen tot regeling van de voorstelling en de publicatie van hun jaarrekeningen, bepaalt de Koning de regels volgens dewelke de door of krachtens een bijzondere wet opgerichte kredietinstellingen, de door deze instellingen erkende kredietverenigingen, de banken, de private spaarkassen, de ondernemingen onderworpen aan hoofdstuk I van de wet van 10 juni 1964 en die beheerst door het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967, hun boekhouding voeren, overgaan tot de inventariseringen, hun balansen en winst- en verliesrekeningen opstellen en in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* publiceren. Dat besluit zal het opstellen en publiceren van geconsolideerde rekeningen verplicht kunnen maken en desbetreffende regels bepalen.

De Koning mag de Minister van Financiën of door hem aangeduide controleoverheden machtigen om, in speciale gevallen, afwijkingen te verlenen van de krachtens het vorige lid getroffen bepalingen.

ART. 54.

Met de in artikel 204 der gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bepaalde straffen worden gestraft :

1° de beheerders, zaakvoerders, directeurs of procuratierhouders van banken of van private spaarkassen die geen rekening houden met het in artikel 50, tweede lid, bedoeld verbod;

2° ceux qui ne communiquent pas dans le délai prescrit les informations demandées en vertu de l'alinéa 1^{er} de l'article 52 ou donnent sciemment des renseignements incomplets ou inexacts ou font obstacle aux vérifications prévues par l'alinéa 3 du même article;

3° ceux qui sciemment, par affirmation ou autrement, font croire ou laissent croire que la ou les opérations qu'ils effectuent ou se proposent d'effectuer sont réalisées dans les conditions prévues par les lois et règlements relatifs à la protection de l'épargne publique alors que ces lois ou règlements ne leur sont pas applicables ou n'ont pas été respectés;

4° ceux qui ne se conforment pas aux arrêtés pris en exécution des articles 51 et 53.

Les dispositions du Livre 1^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions punies par le présent article.

ART. 55.

La Commission bancaire peut accorder aux banques qui sont inscrites lors de l'entrée en vigueur de la présente loi à la liste prévue à l'article 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 et dont le capital est inférieur à 50 millions de francs, les délais nécessaires pour le porter à ce montant; ces délais ne peuvent excéder cinq ans.

ART. 56.

Les règles relatives à la publication des bilans et comptes de profits et pertes prévue à l'alinéa 2 de l'article 12 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, modifié par l'article 39 de la présente loi, s'appliquent pour la première fois :

1° en ce qui concerne les banques visées à l'article 9 du même arrêté, au bilan et au compte de profits et pertes arrêtés après l'entrée en vigueur de la présente loi;

2° en ce qui concerne les banques visées à l'article 10 du même arrêté, au bilan et au compte de profits et pertes de l'ensemble de leurs sièges d'opération en Belgique, arrêtés après l'entrée en vigueur de la présente loi.

CHAPITRE IV.

Statut de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite.

ART. 57.

L'article 4 de la loi du 16 mars 1865, instituant une Caisse générale d'Epargne et de Retraite, rétabli par l'arrêté royal n° 44 du 24 octobre 1967, est remplacé par la disposition suivante :

2° zij die niet binnen de voorgeschreven termijn de krachtens het eerste lid van het artikel 52 gevraagde inlichtingen mededelen of die bewust onvolledige of onjuiste inlichtingen verstrekken of die de verificaties waarvan sprake in het derde lid van hetzelfde artikel beletten;

3° zij die bewust, door bevestiging of anderszins, doen of laten geloven dat de verrichting of de verrichtingen die ze uitvoeren of voornemens zijn uit te voeren, verwezenlijkt zijn onder de voorwaarden vermeld in de wetten en reglementen betreffende de bescherming van het openbaar aantrekken van spaargelden terwijl die wetten of reglementen op hen niet toepasselijk zijn of niet werden nageleefd;

4° zij die de in uitvoering van artikels 51 en 53 genomen besluiten, niet naleven.

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn van toepassing op de bij dit artikel gestrafte misdrijven.

ART. 55.

De Bankcommissie kan aan de banken, die bij het in werking treden van deze wet ingeschreven zijn op de lijst vermeld in artikel 22 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 en waarvan het kapitaal geen 50 miljoen frank bedraagt, de nodige uitsteltermijnen toekennen om hun kapitaal op dit bedrag te brengen; deze termijnen mogen 5 jaar niet overschrijden.

ART. 56.

De regels betreffende de bekendmaking van de balansen en de verlies- en winstrekeningen vermeld in het tweede lid van artikel 12 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, gewijzigd bij artikel 39 van de huidige wet, zijn voor de eerste maal toepasselijk :

1° voor de in artikel 9 van hetzelfde besluit bedoelde banken op de balans en de verlies- en winstrekening afgesloten na het in werking treden van de huidige wet;

2° voor de in artikel 10 van hetzelfde besluit bedoelde banken, op de balans en op de verlies- en winstrekening van het geheel van hun operatiezetels in België, afgesloten na het in werking treden van de huidige wet.

HOOFDSTUK IV.

Statuut van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

ART. 57.

Artikel 4 van de wet van 16 maart 1865 tot oprichting van een Algemene Spaar- en Lijfrentekas, terug ingevoerd bij het koninklijk besluit nr. 44 van 24 oktober 1967, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Article 4. — La Caisse peut exercer, pour son compte ou pour compte de tiers, toutes activités connexes, accessoires ou conservatoires se rattachant à sa mission propre, ainsi que toutes autres activités autorisées par le Ministre des Finances. »

ART. 58.

A l'article 10 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 20 du 23 mai 1967, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 2, le 5° est remplacé par le texte suivant : « 5° — les conditions des emprunts visés aux articles 20, alinéa 2, et 33 ci-après »;

2° dans le dernier alinéa, les mots « 2° alinéa, 1° à 4° » sont remplacés par les mots « 2° alinéa, 1° à 5° ».

ART. 59.

Dans l'article 11 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 20 du 23 mai 1967 et par l'arrêté royal n° 44 du 24 octobre 1967, les alinéas 6 et 7 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Il autorise les mainlevées, sauf à déléguer au Directeur général le pouvoir d'accorder, après paiement, mainlevée des inscriptions d'hypothèque, des privilèges agricoles et des gages sur fonds de commerce.

» De même, il peut déléguer au Directeur général ses pouvoirs de gestion courante, ainsi que ceux qu'il détient par suite de la délégation prévue au dernier alinéa de l'article 10. Dans ce dernier cas, les décisions du Directeur général restent soumises à l'approbation du Ministre des Finances.

» Il détermine la nature, l'étendue et les conditions d'exercice des activités prévues à l'article 4. »

ART. 60.

L'article 13, alinéa 2, de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 20 du 23 mai 1967, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Le Directeur général peut déléguer à des directeurs ou autres agents les pouvoirs qu'il détient en vertu de l'alinéa précédent ou par suite des délégations prévues à l'article 11.

» Lorsque la délégation porte sur la signature d'actes de nature à intéresser les tiers et notamment les conservateurs des hypothèques, cette délégation est publiée par extrait au *Moniteur belge*, avec mention des dispositions du présent article. »

ART. 61.

L'article 20, alinéa 2, de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 20 du 23 mai 1967, est remplacé par la disposition suivante :

« Artikel 4. — De Kas mag voor eigen rekening of voor rekening van derden alle verwante, bijkomende of conservatoire activiteiten uitoefenen die met de eigen doelstelling in verband staan, alsmede al de andere door de Minister van Financiën toegelaten activiteiten. »

ART. 58.

In artikel 10 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 20 van 23 mei 1967, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid wordt 5° vervangen door de volgende tekst : « 5° — de leningsvoorwaarden waarvan sprake in de artikels 20, tweede lid, en 33 die hierna volgen »;

2° in het laatste lid worden de woorden « tweede lid, 1° tot 4° » vervangen door de woorden « tweede lid, 1° tot 5° ».

ART. 59.

In artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 20 van 23 mei 1967 en bij het koninklijk besluit nr. 44 van 24 oktober 1967, worden het zesde en zevende lid vervangen door de volgende bepalingen :

« Hij staat de opheffingen toe, behalve dat hij aan de Directeur-generaal de bevoegdheid kan overdragen om, na betaling, opheffing te verlenen van de hypothecaire inschrijvingen, alsook van de inschrijvingen van landbouwrecht en van pandrecht op handelsfonds.

» Hij kan eveneens aan de Directeur-generaal zijn bevoegdheden van dagelijks beheer delegeren, alsook die welke hij heeft ingevolge de bij het laatste lid van artikel 10 genoemde overdracht. In dit laatste geval blijven de door de Directeur-generaal genomen beslissingen onderworpen aan de goedkeuring van de Minister van Financiën.

» Hij bepaalt de aard, de omvang en de voorwaarden voor het uitoefenen der activiteiten bepaald bij artikel 4. »

ART. 60.

Artikel 13, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 20 van 23 mei 1967, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« De Directeur-generaal mag aan directeurs of andere ambtenaren de bevoegdheden delegeren die hij krachtens het vorige lid of ingevolge de in artikel 11 genoemde delegaties bezit.

» Indien de delegatie betrekking heeft op het ondertekenen van akten die van belang kunnen zijn voor derden en name-lijk voor de hypotheekbewaarders, wordt deze delegatie in uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd met vermelding van de beschikkingen van onderhavig artikel. »

ART. 61.

Artikel 20, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 20 van 23 mei 1967, wordt door de volgende beschikking vervangen :

« La Caisse Générale peut de même émettre des bons d'épargne à terme et des obligations. »

ART. 62.

L'article 25 de la même loi, abrogé par l'arrêté royal n° 20 du 23 mai 1967, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Article 25. — La Caisse générale est autorisée à contracter, en échange de versements uniques ou périodiques, des engagements déterminés, quelle que soit leur durée. »

ART. 63.

L'article 27 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 20 du 23 mai 1967, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 27. — L'actif de la Caisse est placé soit à vue ou à court terme, soit à moyen ou à long terme. »

ART. 64.

L'article 28 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 68 du 30 novembre 1939, par l'arrêté royal n° 20 du 23 mai 1967 et par la loi du 9 juin 1972, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 28. — Les placements à vue et à court terme comprennent l'encaisse, l'avoir en compte de chèques postaux, les sommes déposées à la Banque Nationale de Belgique et, moyennant l'autorisation du Ministre des Finances, auprès d'autres institutions publiques de crédit, de banques ou de caisses d'épargne privées. Ces placements comprennent également la part de l'actif utilisée d'une des manières suivantes :

- 1° escompte de lettres de change et billets à ordre;
- 2° fonds de l'Etat belge ou garantis par celui-ci, à douze mois d'échéance au plus;
- 3° prêts au jour le jour;
- 4° ouvertures de crédit à court terme;
- 5° avances sur les fonds de l'Etat belge ou garantis par celui-ci, sur les fonds des Etats étrangers, des communes ou des provinces, et sur actions ou obligations de sociétés belges;
- 6° ouvertures de crédit et prêts à tempérament, ouvertures de crédit et prêts personnels à tempérament;
- 7° tous autres placements à vue et à court terme autorisés par le Ministre des Finances. »

« De Algemene Kas mag eveneens spaarbons op termijn en obligaties uitgeven. »

ART. 62.

Artikel 25 van dezelfde wet, dat door het koninklijk besluit nr. 20 van 23 mei 1967 werd opgeheven, wordt terug opgenomen in volgende vorm :

« Artikel 25. — De Algemene Kas mag, in ruil voor éénmaal of periodiek gedane storting, bepaalde verbintenissen aangaan, welke ook hun looptijd zij. »

ART. 63.

Artikel 27 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 20 van 23 mei 1967, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 27. — Het actief van de Kas wordt belegd, hetzij dadelijk opvraagbaar of kortlopend, hetzij op middellange of op lange termijn. »

ART. 64.

Artikel 28 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 68 van 30 november 1939, bij het koninklijk besluit nr. 20 van 23 mei 1967 en bij de wet van 9 juni 1972, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 28. — De dadelijk opvraagbare en kortlopende beleggingen omvatten de kasmiddelen, het tegoed op de postrekening, de sommen gedeponneerd bij de Nationale Bank van België en, mits de Minister van Financiën daartoe machtiging verleent, bij andere openbare kredietinstellingen, banken of private spaarkassen. Deze beleggingen omvatten ook het gedeelte van het actief dat op een van de volgende wijzen wordt aangewend :

- 1° discontering van wissels en orderbriefjes;
- 2° Belgische Staatsfondsen of door de Staat gewaarborgde effecten, met looptijd van ten hoogste twaalf maanden;
- 3° daggeldleningen;
- 4° kortlopende kredietopeningen;
- 5° voorschotten op Belgische Staatsfondsen of op door de Staat gewaarborgde effecten, op fondsen van vreemde staten, van gemeenten of van provinciën en op aandelen of obligaties van Belgische vennootschappen;
- 6° kredietopeningen en leningen op afbetaling, persoonlijke kredietopeningen en leningen op afbetaling;
- 7° alle andere dadelijk opvraagbare en kortlopende beleggingen, die door de Minister van Financiën worden toegestaan. »

ART. 65.

L'article 29 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 44 du 24 octobre 1967, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 29. — La part de l'actif de la Caisse destinée aux placements à moyen et à long terme est rendue productive par les opérations suivantes :

1° acquisition de fonds de l'Etat belge ou d'autres valeurs garanties par celui-ci;

2° acquisition d'obligations sur les provinces ou les communes de la Belgique;

3° acquisition d'obligations de sociétés belges;

4° prêts et ouvertures de crédit hypothécaires;

5° avances et ouvertures de crédit à moyen ou à long terme;

6° avances sur les fonds de l'Etat belge ou garantis par celui-ci, sur les fonds des Etats étrangers, des communes ou des provinces et sur actions ou obligations de sociétés belges;

7° ouvertures de crédit et prêts à tempérament, ouvertures de crédit et prêts personnels à tempérament;

8° tous autres placements à moyen et à long terme autorisés par le Ministre des Finances.

Les décisions relatives à l'acquisition d'obligations de sociétés sont prises à la majorité des deux tiers des voix. »

ART. 66.

Dans l'article 34, alinéa 1, de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 20 du 23 mai 1967, les mots « placements définitifs » sont remplacés par les mots « placements à moyen et à long terme ».

ART. 67.

L'article 62 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 20 du 23 mai 1967, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 62. — La partie des disponibilités de la Caisse de Retraite qu'il n'est pas nécessaire de conserver en caisse ou en compte de chèques postaux est déposée à la Banque Nationale de Belgique, et, moyennant l'autorisation du Ministre des Finances, auprès d'autres institutions publiques de crédit, de banques ou de caisses d'épargne privées. »

ART. 65.

Artikel 29 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 44 van 24 oktober 1967, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 29. — Het gedeelte van het actief van de Kas, bestemd voor beleggingen op middellange en op lange termijn wordt produktief gemaakt door de volgende verrichtingen :

1° verkrijging van Belgische Staatsfondsen of van andere door de Staat gewaarborgde effecten;

2° verkrijging van obligaties van Belgische provincies of gemeenten;

3° verkrijging van obligaties van Belgische vennootschappen;

4° hypothecaire leningen en kredietopeningen;

5° voorschotten en kredietopeningen op middellange of op lange termijn;

6° voorschotten op Belgische Staatsfondsen of op door de Staat gewaarborgde effecten, op fondsen van vreemde staten, van gemeenten of van provinciën en op aandelen of obligaties van Belgische vennootschappen;

7° kredietopeningen en leningen op afbetaling, persoonlijke kredietopeningen en leningen op afbetaling;

8° alle andere beleggingen op middellange en op lange termijn, die door de Minister van Financiën worden toegestaan.

De beslissingen betreffende de verkrijging van obligaties van vennootschappen worden genomen bij meerderheid van twee derden der stemmen. »

ART. 66.

In artikel 34, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 20 van 23 mei 1967, worden de woorden « definitieve beleggingen » vervangen door de woorden « beleggingen op middellange en op lange termijn ».

ART. 67.

Artikel 62 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 20 van 23 mei 1967, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 62. — Het gedeelte van de beschikbare gelden van de Lijfrentekas, dat niet in kas of op de postrekening dient bewaard te worden, wordt gedeponneerd bij de Nationale Bank van België en, met de toestemming van de Minister van Financiën, bij andere openbare kredietinstellingen, banken of private spaarkassen. »

Disposition finale.**ART. 68.**

L'arrêté royal prévu à l'article 22 fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 44, 1°.

Donné à Bruxelles, le 18 juin 1974.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Slotbepaling.**ART. 68.**

Het koninklijk besluit waarvan sprake in artikel 22 bepaalt de datum waarop artikel 44, 1°, van kracht wordt.

Gegeven te Brussel, 18 juni 1974.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.